

# El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas

de Antonio de Torquemada (1547)



## Govert Westerveld

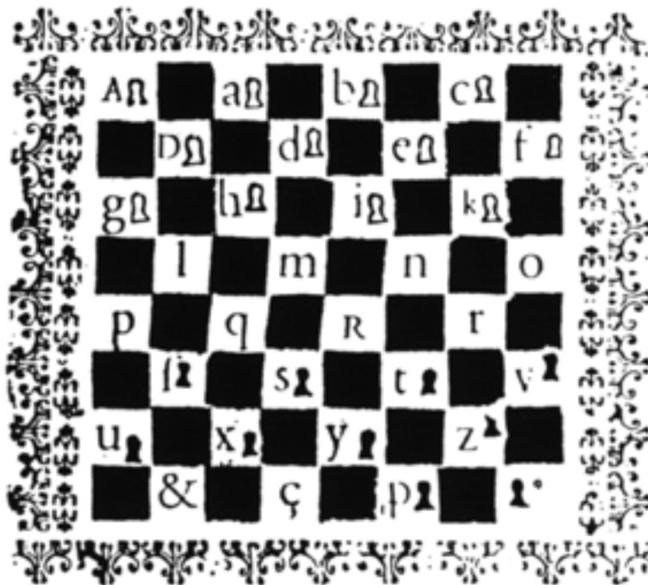








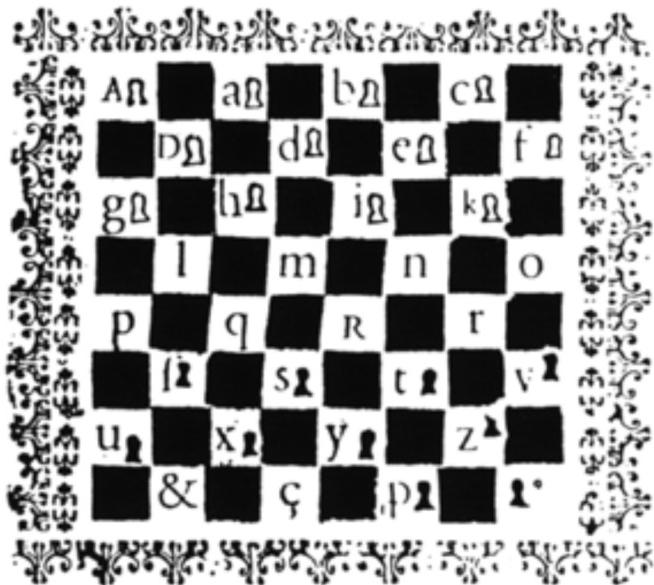
**El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas  
de Antonio de Torquemada (1547)**



**Govert Westerveld**



**El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas  
de Antonio de Torquemada (1547)**



**Govert Westerveld**



**Fecha de registro: 27-agosto-2015 18:33 UTC**

---

**El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas**

**(c) Govert Westerveld**

**Academia de Estudios Humanísticos de Blanca**

**(Valle de Ricote) - Impreso en España – Printed in Spain**

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser usada o reproducida en ninguna forma o por cualquier medio, o guardada en base de datos o sistema de almacenaje, en castellano o cualquier otro lenguaje, sin permiso previo por escrito de Govert Westerveld, excepto en el caso de cortas menciones en artículos de críticos o de media.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, in Spanish or any other language, without the prior written consent of Govert Westerveld, except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

**ISBN: 978-1-326-40451-2 Hard cover Lulu Editors**

**Ebook: Without ISBN**

**© Govert Westerveld, 26th August, 2015.**

**30540 Blanca (Murcia) Spain**

## **DEDICATION**

I dedicate this work to Prof. Dr. Tobias Brandenberger

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **Foreword**

The book you see before you is the lost book of Antonio de Torquemada, because the academic world is still saying that this was the first book of draughts. Although José Antonio Garzón Roger and I have published that this book never could have existed, the academic world is not rectifying this event. The majority of authors indicate that the book was lost and others state that the book was lost during a fire in the library of the University of Valencia<sup>1</sup> in 1812.

We see something similar in the academic world with authors such as Lucena, whereas practically most professors and students are speaking of Luis de Lucena as the author of a chess book in 1497. And what can we say of the authors Francisco Delicado and Bartolomé Torres Naharro? The university does not stop to publish the biography of these authors, which according to our research are simply nicknames and who as real people never existed.

However, the more I studied the whole history of Antonio de Torquemada, the more I became convinced that this book never existed. We see a similar situation with the author Lucena who wrote a chess book in 1497. As already indicated, the academic world is calling him Luis de Lucena, (Luis Ramírez de Lucena) while Dr. Ricardo Calvo was the first to indicate in his book of 1999 that the name is simply Lucena. Today the internet is full of information on Antonio de Torquemada as the writer of a lost draughts book. So I will follow the Spanish academic world, but the reader at least will

---

<sup>1</sup> KLEIN, Ego Carli (1547) Xadres: A Guerra Mágica, p. 26

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

know that I do not believe in him as the writer of a draughts book. But logically speaking, the academic world needs proofs and that is the intention of this book, in which I will describe my research of the latest 29 years with regards to this allegedly lost book.

According to data available at this time the first draughts book written in Valencia in 1547 was titled *El Ingenio o juego de marro, de punta<sup>2</sup> o Damas*. This is indicated by Nicolao Antonio, *Bibliotheca Hispana Vetus*, 1696 Volume I, page 165. Apparently this work was in the Municipal Library of Valencia under the number 334,904 according to Volume XXIII of the handbook of Antonio Palau y Dulcet. The Generalitat Valenciana in a letter of 1989 informed me that the book appears in "Palau", which says that only one existing copy was known in the Municipal Library of Valencia. In 1960 a catalog was published of existing works in the Municipal Library and the work of Torquemada was no longer cited. Since then more than 300 works were lost. As already indicated by Dr. Manuel Cáceres Sabater in his work of 1904, he could not obtain a copy of the work of Torquemada despite his unsuccessful efforts.

I am able to write about a draughts book of Juan Timoneda, because I came to possession of a photocopy of this book thanks to the intervention of Philip de Schaap in Amsterdam. The cost was rather high, but it was worthwhile to fly to Amsterdam in 1988 to obtain this copy, of which the original is now in unknown hands in Madrid. The positions of the diagrams, letters, and language that I could reproduce here are nearly identical to the original book, thus diagrams with almost

---

<sup>2</sup> One of the first references to the game "Marro de Punta" and "Juego de Marro" we have find in:

**GARCÍA, Francisco** (1583) Parte segunda del Tratado vtilissimo y muy general de todos los contractos, p. 565 and 567

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

the same nice decoration and with almost the same old Spanish letters and the same language of the XV century. Furthermore I reproduced the same positions of the diagrams, thus using the white squares for the pawns and having the long diagonal on the right hand. The drawing of the pawns and Dama are exactly the same as appearing in the original book of Timoneda. Just as in the original book of Timoneda, it is black to move and win.

The Dutch historian Karel Wendel Kruijswijk in his book of 1989 about Timoneda used the white squares for the pawns, but the long diagonal is on the left side. The paws are drawn like the pawns in chess and the Dama is like the King in chess. The diagrams are without any decoration and the letters are poor in quality, but he preserved the old Spanish language and also the rule “black to move and win”.

In the book of Timoneda it is always black to move and win, while today this situation has been changed, because it is white to move and win. Furthermore in Timoneda the draughts game is played on the white squares, while today it is played on the black or coloured squares. In the Spanish draughts game the long diagonal is on the right side, while it is on the left side in other varieties. Since the variety of the Universal or International draughts game is played on a board of 100 squares ( $10 \times 10$ ) with the long diagonal on the left, Kruijswijk changed the long diagonal in his Timoneda book to the left, negating the historical Spanish board.

In this book I will show you the research done by me and José Antonio Garzón Roger, hoping to convince the academic world that the book of Antonio de Torquemada never existed and that the book was published by the plagiarist Juan de Timoneda in Valencia in 1547

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

So this time we follow the academic world and mentioned Antonio de Torquemada in the book title as author of the work *Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas* and the reader now knows that I do not believe in this author.

**Govert Westerveld**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **TABLE OF CONTENTS:**

<b>The author's foreword</b>	<b>VI</b>
<b>01. Introduction</b>	<b>001</b>
<b>02. More information about Antonio De Torquemada</b>	<b>004</b>
<b>03. Juan de Timoneda (c. 1520-1583)</b>	<b>007</b>
<b>04. Torquemada's book is the same as Timoneda's</b>	<b>009</b>
<b>05. A visit to Professor Joan Fuster</b>	<b>036</b>
<b>06. My book about Juan de Timoneda</b>	<b>042</b>
<b>07. The hypothesis about Isabelle I of Castile in the newspaper</b>	<b>046</b>
<b>08. The supporter and historian Dr. Arie van der Stoep</b>	<b>052</b>
<b>09. A new supporter Ir. Jaap Viergever</b>	<b>062</b>
<b>10. The new book about Timoneda</b>	<b>064</b>
<b>11. The wandering of the book of Timoneda</b>	<b>076</b>
<b>12. Timoneda is Lucena</b>	<b>080</b>
<b>13. Appendix I</b>	<b>086</b>

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

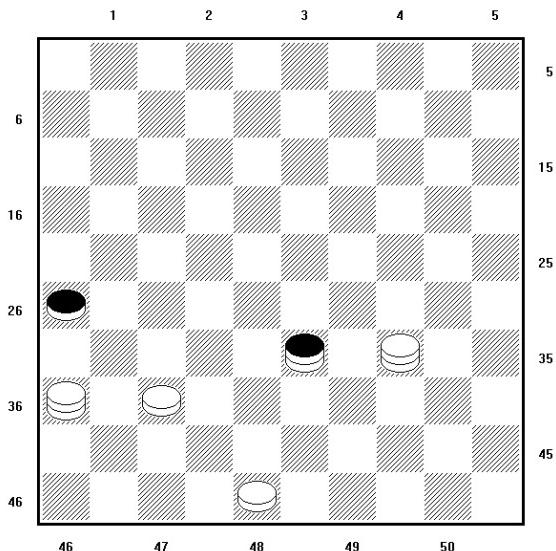
<b>14. Appendix II</b>	<b>102</b>
<b>Timoneda's book</b>	<b>125</b>
<b>Bibliography</b>	<b>199</b>

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

# El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

## 1. Introduction

Why do I have special interest in this Timoneda book? The book of Timoneda impressed me a great deal and that has to do with my childhood. In 1963 when I was 13 my father belonged among the best players of his province. One day he was playing a friendly match against another player at the draughts club and the following position came on the international board (10x10).



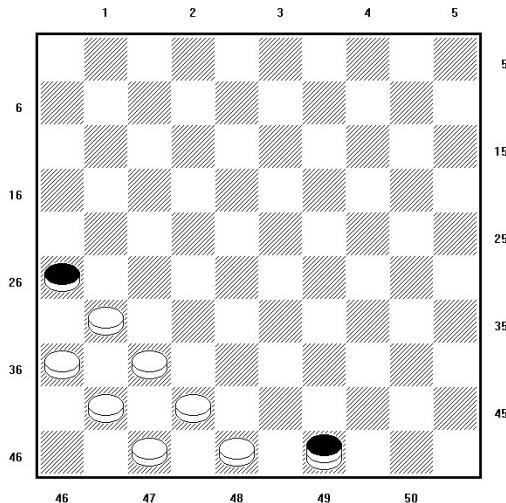
Black to move played 33-28 and then my father accepted a draw, thinking that he could not defend his pawn on 37. According to the local newspaper<sup>3</sup> of that year I immediately showed the winning position to my father as follows:

---

<sup>3</sup> Dam- en Schaakver. "Aris de Heer". In: De Binnendijk, May 1961 (Z.O. Beemster).

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

34-18 (28x46 obligatory<sup>4</sup>) 18-31 (26x37) 36-41 (37-42) 48x37 and the black dama cannot move anymore and this is the winning position for white. My father had taught me this endgame position in earlier days with the following position:



Solution:

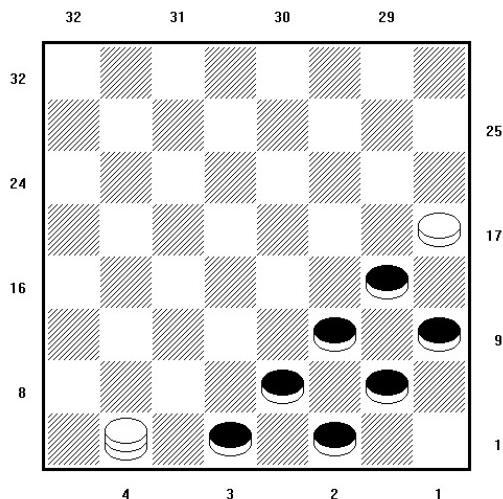
31-27 (49x16) 37-32 (16x49) 42-38 (49x46) 36-31 (26x37)  
47-41 (37-42) 48x37 †

My heart began to beat faster when I saw exactly the same position in the book of Timoneda in Spain; in this case on the chessboard and with the long diagonal on the right.

---

<sup>4</sup> If 28x41 then White captures the Dama with 36x47, because in the International game the backward capture exists.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



Solution:

13-17 (4x25) 10-14 (25x5) 6-11 (4x1) 9-13 (17x10) 2-5  
(10-6) 3x10 †

That was really incredible. We Dutch draughts players had copied the position from Juan de Timoneda, from the oldest draughts book known in history, without knowing it!!

# **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

## **2. More information about Antonio de Torquemada**

The books written by Antonio de Torquemada are:

- 1547 - *El Ingenio, o juego de marro, de punto, o damas...* (Valencia)
- 1553 - *Coloquios satíricos* (Mondoñedo)
- 1564 – *Un libro de caballerías: Don Olivante de Laura* (Barcelona)
- 1570 - *Jardín de flores curiosas* (Salamanca)
- 1574 – *Manual de escribientes*

Since the work of Antonio Torquemada was lost, more than one historian doubted its existence. Basing myself on the information from Antonio Palau y Dulcet<sup>5</sup> that the work of Torquemada existed in the Municipal Library of Valencia I wrote in 1989 to the public library in Valencia as well as to the University of Valencia. Both institutions informed me that they were not aware of this book. Sena Carneiro, the editor of the Portuguese draughts magazine *Enciclopedia Damista* was another person who doubted the existence of this book, but in his article<sup>6</sup> he only reflected that Nicolao Antonio<sup>7</sup> (Appendix I) did mention him in his book. Also Agustín González Amezúa y Mayo<sup>8</sup> let us know that the work was mentioned by Nicolao Antonio and that nobody had seen it. In 1989 nobody dared say that the draughts work of 1547 never was written by Antonio de Torquemada, but by another author. But I have

---

<sup>5</sup> PALAU Y DULCET, Antonio (1927) *El ingenio o juego de marro de punta o dama*, Valencia, volumen 23, p. 319.

<sup>6</sup> CARNEIRO, Sena (1972) ¿Existió el Tratado de Torquemada? (Did the book of Torquemada exist?) In: Portuguese Draughts Magazine *Enciclopedia Damista*, Number 61, June.

<sup>7</sup> See Appendix I that figures in: WESTERVELD, Govert (1997) *De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Católica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dam- en modern schaakspel.* (The influence of the queen Isabel la Católica on the new powerful dama in the origin of the draughts and modern chess game), Beniel, Chapter 12, pp. 220-226.

<sup>8</sup> GONZÁLEZ AMEZÚA Y MAYO, Agustín (1951) *Opúsculos históricos-literarios*, volumen 1, p. 310.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

always intuitively felt that Timoneda had to go with Torquemada. Maybe this was a matter of reading of so much literature. Let us see in this respect what William Shelley Branch<sup>9</sup> was saying in 1911 about Antonio de Torquemada:



**William Shelley Branch**

There may, however, be one in the oldest existing account of the game of draughts, a manuscript in Italian, written in the early part of the sixteenth century<sup>10</sup> and preserved at the library of Perugia. I regret that I have not been able to see a copy of this, but I was informed, some years ago, that the rules laid down are the same as in modern Italian draughts. The first two printed books on draughts are lost. They were both Spanish and printed at Valencia, one by Torquemada – a Spanish expert of these books, especially the first, if he had some idea of its value before he sold it. The same applies to the first printed chess book dealing with the practical side of the game and problems – only a single title-page remains – of 1495, also printed at Valencia. But a copy of a later edition of the 1590 draughts work, printed in 1597, is preserved at Berlin.

---

<sup>9</sup> **BRANCH, William Shelley** (1911) *The History of Checkers From the Earliest Known Date. Its Evolution and Growth*, Cheltenham, England. Written for Pittsburg Leader between October 8, 1911 - April 14, 1912. (In this case 5 November 1911)

<sup>10</sup> Differently from Murray, Branch is well aware of the date of the Perugia Manuscript that was for decades stipulated on 1590, the supposition of which was refuted by the Italian researchers Sanvito and Pratesi in the latest decade. Thanks to them and the Spanish chess researcher Garzón we now know that the date is around 1502.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**



**Philip de Schaap (1911 – 1998)**

Precisely in that period I obtained from the draughts historian Philip de Schaap from Amsterdam a precious copy of the book of Juan Timoneda for a reasonable price as other buyers also shared the desire to obtain a copy, among them the Dutch draughts historian Karel Wendel Kruijswijk. My intuition told me that the texts of this book could not be from 1635, but were from a much earlier date and for that reason I published my findings in a new article in the Dutch draughts magazine *Het Nieuwe Damspel*. The redactor of this magazine Ir. Gerard Bakker found it a really powerful story<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> **BAKKER, Ir. Gerard** (1989) Internationaal Dammen. In: Dutch draughts magazine *Het Nieuwe Damspel*, p. 33.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

### 3. Juan de Timoneda (c. 1520 – 1583)

Juan de Timoneda<sup>12</sup>, poet, printer, and bookseller, born around 1520 edited many books and was a real book lover. When he died in 1583 he left about 500 books. As an author his originality is disputed and it is a fact that he claimed to be the author of books written by others. Nevertheless, he must have been rather famous in his time and even Cervantes referred to him in one of his books. As a starting point for further investigation and reasoning I put forward the suggestion that Juan de Timoneda was either the author or the collector of a manuscript on Spanish dama that was to be published 50 years later as *Juan Timoneda - Libro llamado ingenio, el qual trata del juego del marro de punta* — Tolosa 1635.

As a starting point for further investigation and reasoning I put forward the suggestion that Juan de Timoneda was either the author or the collector of a manuscript on Spanish dama that was to be published 50-85 years later as *Juan Timoneda – libro llamado ingenio, el qual trata del juego del marro de punta* – Tolosa, 1635.

### Bibliography

Here is a list of all books on Spanish dama, printed before 1700. The works of Kruijswijk<sup>13</sup> (1966) and Viergever<sup>14</sup> (1983) may be consulted for more particulars:

- . 1547: Antonio de Torquemada - El ingenio ó juego de marro, de punta, ó damas – Valencia.
- . 1591: Pedro Ruiz Montero - Libro del juego de las damas vulgarmente nombrado el marro – Valencia.

---

<sup>12</sup> WESTERVELD, Govert (1989) Juan de Timoneda. In: International Dama News. In: Dutch draughts magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, pp. 46-47

<sup>13</sup> KRUIJSWIJK, Karel Wendel (1966). *Algemene historie en bibliografie van het damspel*, Den Haag (Holland).

<sup>14</sup> VIERGEVER, Ir. Jaap (1983). *Eindspel -encyclopedie*, tomo 1: Composiciones de finales de la literatura de damas españolas.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

- .- 1597. Lorenzo Valls - Libro del juego de las damas, por otro nombre el marro de punta – Valencia.
- .- 1635. Juan Timoneda - Libro llamado ingenio, el qual trata del juego del marro de punta – Tolosoa.
- .- 1650 Juan Garcia Canalejas – Libro del juego de las damas - Zaragoza.
- .- 1684 Joseph Carlos Garcez – Libro Nuevo. Juego de damas - Madrid.



**Karel Wendel Kruijswijk (1921)**

# **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

## **4. Torquemada's book is the same as Timoneda's<sup>15</sup>**

In August 1993 I wrote an article<sup>16</sup> in the Dutch chess magazine “De Problemist” where I expressed certain doubts about the existence of Torquemada’s book.

According to Palau and Dulcet<sup>17</sup> the book by Antonio Torquemada was found in the library in the Municipality of Valencia<sup>18</sup>, with the catalog number 334904. In reference to Torquemada’s book it is strange that the book disappears in Valencia, but then reappears in Juan Timoneda’s book.

### **1. El ingenio or “juego de marro” a game of draughts, checkers, or chess or juego de las damas or the lady’s game**

#### **Timoneda**

A book called “Ingenious about Draughts” written by Juan Timoneda

---

<sup>15</sup> This chapter was already published in: **WESTERVELD, GOVERT** (2004). La reina Isabel la Católica, su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuna de ajedrez moderno y origen del juego de damas. In colaboration with José Antonio Garzón Roger, Valencia. Generalidad Valenciana, Secretaría Autonómica de Cultura.

<sup>16</sup> **WESTERVELD, GOVERT** (1993) El ingenio o juego de marro, de punta o damas. En: De Problemist, number 4, págs 87-88

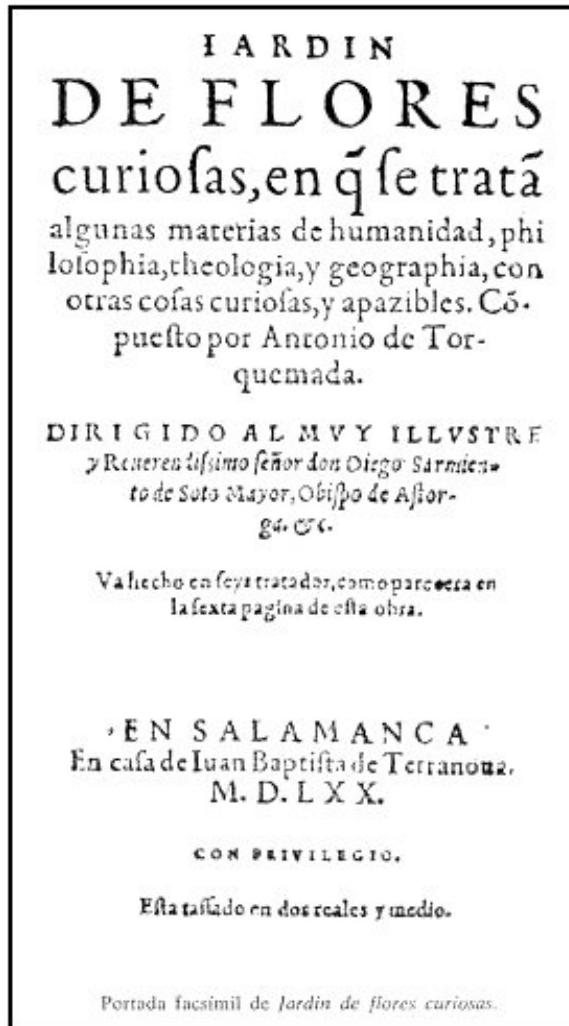
<sup>17</sup> **PALAU Y DULCET, ANTONIO** (1971) Manual del libro Hispano-American, section 23, p. 319

<sup>18</sup> The chess historian Jose Antonio Garzon found that this number is the number of the book of Torquemada, as stated in the book of Palau Dulcet. However, it is not the old number of Torquemada of the Biblioteca Municipal de Valencia, because nobody there ever has known this work.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

A study about both texts says that Toquemada already used the word “Damas” and this is precisely in what I have strong doubts about for the following reasons:

1. No one in 1993 had really seen Torquemada’s book



Antonio de Torquemada’s Book of 1570

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

2. In 1550 the term “juego de las damas” wasn’t generally known
3. Between 1640 and 1650 the term “marro” or “marro de punta” was no longer known and it is logical to suppose that Nicolás Antonio added the word “damas” to the text to infuse clarity
4. In the upcoming books and manuscripts none of the authors were referred to as Torquemada

If these (logical) reasons are true, then we can conclude that the book known as Torquemada’s is in fact the one belonging to Timoneda. The imprinted book from Timoneda would then originate in 1574 and it is logical to suppose that it would not include<sup>19</sup> the term “damas”.

Today we know that in 1556 Juan de Junta had a printing press and libraries in Burgos and Salamanca. A description of the inventory in Burgos by the solicitor *Pedro de Espinosa* in 1556 demonstrated that there existed 11 books of the juego de damas also known as draughts or checkers.

1. It could refer to a book written for the ladies or “damas” or for the most noble ladies with the title “juego de damas” or draughts, as we now see in many sites, without the title juego de damas having anything to do with chess.
2. It could be that in the Kingdom of Castile they used the term “damas” instead of juego de marro de punta when referring to a draughts game, as they usually did in Valencia. It was customary to

---

<sup>19</sup> In 1547 Timoneda established himself as a bookseller, but according to M. Grajales there is a copy in the B. J. Espian Bellveser of a work of Timoneda between 1540 and 1550 entitled *El Pater noster glosado sobre la salutacion del Arcangel sant Gabriel a nuestra Señora. Glosado por....., Es obra muy sentida y de nuevo estilo. Con dos chançonetas para cantar la noche de Navidad.* (F. Martí Grajales, *Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de los poetas que florecieron en el Reino de Valencia hasta el año 1700* [Madrid: 1927], ad v. Cordero, 130).

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

open the game with a lady or “dama”<sup>20</sup> and this could be the reason for giving this name to the new game, a term that in later years would also be used in the Kingdom of Aragón.

The reputed Dutch historian of damas or chess Dr. Arie van der Stoep had never believed in Ir. Gerard Bakker hypotheses that the “juego de damas” or Ladies’ Game had evolved from chess. But it is convenient that we know about Ir. Gerard Bakker’s hypotheses published in *Het Nieuwe Damspel*<sup>21</sup> in 1983:

The game of draughts or checkers (*juego de damas*) was created from the game of chess:

1. The game board for draughts is the same as the chessboard.
2. The names of “ficha y dama” token and queen correspond to the name “peon y dama” pawn and queen in the antique Spanish books.
3. The movements of the pawns and queen are analogous to the movements in the game of chess: the only difference is that in one of the games the token only moves forward and in both games both can affect long moves.
4. The promotion of the pawn in draughts is effected in the eighth isle of the game board, the same as in a game of chess.
5. The motive for the introduction of the “dama” or queen into the game of Alquerque de 12 (12 black and 12 white pieces) at the start of the XVI century in Spain was due to the great past success of the powerful queen in the game of chess.

Another great historian of draughts Karel Wendel Kruijswijk did not agree with me on thinking that the texts from the books by Juan Timoneda of 1635 were published in the year 1550.

---

<sup>20</sup> **TIMONEDA, Juan de** (1993). Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Estudio históricobiográfico de Govert Westerveld. Page 17 says: "And if by chance Black would have Dama in the opening, to have it well placed in the game one has to put it in square c and take care not to move the two pawns which are in & and p. because they are two guards who prevent the enemy from crowning its pawn.

<sup>21</sup> **BAKKER, GERARD** (1983) Dammen met A. van der Stoep. In: Dutch Draughts Magazin: “Het Nieuwe Damspel”. Utrecht, p. 44.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

My 12 reasons reflected in the Het Nieuwe Damspel<sup>8</sup> magazine about Timoneda in 1989 were:

### **Argumentation**

1. The author of the dama book didn't criticize earlier writers of dama books. This is completely different in the cases of the books of Pedro Ruiz Montero (1591), Lorenzo Valls (1597), Juan Garcia Canalejas (1650), and Joseph Carlos Garcez (1684). Pedro Ruiz Montero referred to the author of another dama book that was published a long time ago in Valencia. Lorenzo Valls referred to the "Andaluz" (Pedro Ruiz Montero). Juan Garcia Canalejas (1650) referred to the "Valenciano" (Lorenzo Valls), and finally Joseph Carlos Garcez criticized Juan Garcia Canalejas.



**Juan de Timoneda**

2. All the books on Spanish dama of the 16th and 17th centuries have opening game and endgames, but none of these

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

books has problems. for the only book that enlists problems is the book of Juan de Timoneda.

3. The book of Juan de Timoneda has diagrams, as did the first chess book written by Lucena and printed in 1495 for the son "John", child of the "Reyes Católicos".

4. In all the books from and after 1558 we see an introduction directed at the ecclesiastic authorities requesting approval for printing. In the book of 1635 we see nothing of this kind. If the book of 1635 was simply a reprint of an earlier work, such an authorization would not be necessary.

5. The book of Juan de Timoneda has diagrams with letters instead of numbers, as did the other books of the 16th and 17th centuries. We may suppose that letters were used in the first part of the 16th century. Afterwards it became customary to use numbers.

6. In the book of 1635 we don't find the famous composition "saque de peón" which was mentioned by Montero in 1591. Such a famous composition couldn't have failed to be noted in 1635! The explanation is simple if the book of 1635 were actually written at least 50 years before its publication.

7. In the book of 1635 the author is using the words "barra" and "barra larguera" for the long diagonal. These words were normally used in the backgammon game that was forbidden by law in 1480. Later on other authors used the expression "calle larga".

8. According to scholars who investigated the books and the life of Juan de Timoneda we know that he frequently used the double d, double f, and double s. The same is the case in the dama book of 1635.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



**Arm of Juan de Timoneda, in the form of squares**

9. The book contains 8 compositions of Antonio Miron y del Castillo. Here it is necessary to cite Richard Twiss (Miscellanies II, London 1805, page 138/139): "I once saw a small Spanish book Juego de las Damas being only ends of games and cuts of the board, printed around the year 1610". I think it is quite likely that Twiss referred to the small book of Antonio Miron y del Castillo that was reprinted in the edition of 1635.
10. In the book of 1635 the name of the game is "juego de marro de punta" and not one page has the expression "el juego de damas". In all the other books known in the XVI and XVII centuries the word 'damas' is used.
11. The book of Juan de Timoneda is called "Libro llamado ingenio, el qual [qual or cual?] trata del juego del marro de punta". The word 'ingenio' is also used in the title of Antonio de Torquemada's book of 1547.
12. Pedro Ruiz Montero refers in his book of 1591 to a composition of another dama book printed in Valencia a long time ago. It is generally assumed that Pedro Ruiz Montero

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

referred to Antonio de Torquemada's book of 1547, which has been lost. But I think this is unlikely because Pedro Ruiz Montero used the word 'antiguamente' (a long time ago) whereas there are only 44 years between 1591 and 1547. As I pointed out earlier in this magazine, I think it is quite likely that Antonio de Torquemada's dama book of 1547 was not the first Spanish dama book. Pedro Ruiz Montero may have meant a dama book of Valle.

It may seem strange, but all of these 12 reasons were systematically refuted<sup>22</sup>, by Karel Wendel Kruijswijk in his transcription of the book by Timoneda in 1989. None of the reasons appear logical and valid to him and Kruijswijk finalized this with the following comment, translated from Dutch:

With this a lot of attention has been lent to the reasons argued that gave a motive to this epilogue. They have originated many contradictions that I see no reason to attribute the work by Timoneda published in 1635, to another author of the XVI century.

Some points in Kruijswijk's criticism are justified. The argument 12 was not correct as the word "antique" back then could have only referred to 20 years. But after studying this a bit more profoundly I could add after a couple of months one more argument<sup>23</sup>:

13. The title page of Timoneda's dama book has a statement as: "Al qual se han annadido ocho trechas de mucha primor, por Antonio Miron y del castillo". Translation: "With a supplement of eight perfect tricks by Antonio Miron y del Castillo". This means that the word *annadido* is used to indicate that an

---

<sup>22</sup> KRUIJSWIJK, Karel Wendel (1989). Damwerk Timoneda 1635 in transcriptie. Uitgeverij L'Esprit, Rosmalen, pp. 106-109

<sup>23</sup> WESTERVELD, Govert (1990). Juan de Timoneda (II), en: Het Nieuwe Damspel, 1990-2. Utrecht, p. 40

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

original edition (or manuscript) was supplemented by the editor or the publisher. In our case the book of Juan Timoneda of 1635 was a new revised book formed by two ancient books: of a manuscript or book in possession of the famous poet Juan de Timoneda (1520? - 1583) and possibly a booklet of Antonio Miron y del Castillo.

On the other hand, I made a visit in 1991 to Professor Joan Fuster, Professor Emeritus of Catalan in the Faculty of Philology at the University of Valencia, who had profound knowledge about Juan de Timoneda. My visit to Professor Fuster confirmed<sup>24</sup> my suspicions that the texts in the Timoneda's book from 1635 were actually from the XVI century. The Professor also confirmed that the verses in Timoneda's book were couplets of higher art generally used by Castellan poets of the XV century.



**Professor Joan Fuster**

---

<sup>24</sup> WESTERVELD, GOVERT (1991). Juan de Timoneda (III), en: Het Nieuwe Damspel, 1991-3. Utrecht, p. 67.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

We were thus able to lower the age of the texts that comprise the book of Timoneda by one century, just as I indicated in my book<sup>25</sup> of 1997 and from which translation of the last argument is as follows:

14. The original texts in the book of Juan de Timoneda, printed in 1635, were not written in 1635 but a century before that. The book printed in 1635 really has two books: one by Juan de Timoneda and another by Antonio Miron y del Castillo whose work, comes at the end, was most likely written in 1610.

Another historian, the Dutchman *Van der Stoep* saw some possibility in the arguments and reasons mentioned<sup>26</sup> especially in 7, 10, and 14:

(...) These three reasons plus reason 2 combined indicate that the book of Timoneda is from the XVI century.

The draughts historian Ir. Gerard Bakker also found it a really strong story<sup>27</sup>. Bakker wrote<sup>28</sup>:

I am critical on two points. First, the author goes into detail on the proposition by Govert Westerveld's HDN 1989-2 defended draughts book that this is not 1635, but at least 50 years older. It seems to me that in his rejection of Westerveld's arguments he [Kruiswijk] is right and he is not right. Probably right, because Kruiswijk's counterargument to every single

---

<sup>25</sup> WESTERVELD, GOVERT (1997). La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno, p. 229.

<sup>26</sup> STOEP, Arie van der (1993). Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine "De Problemist", Number 4, August, pp. 86-87.

<sup>27</sup> BAKKER, Ir. Gerard (1989) Internationaal Dammen. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, p. 33

<sup>28</sup> BAKKER, Gerard (1990) Nieuwe boeken. In: Dutch Draughts Magazin *Het Nieuwe Damspel*, Number 1, January-March, p. 22

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

point seems relevant. And he is not right, because Westerveld's arguments one by one do not appear as strong, but together they very clearly (continue to) point towards the 16th century origin.



**Ir. Gerard Bakker**

### **A new comment of Kruijswijk's**

Quickly thereafter Kruijswijk known as one of the best historians in the world with regards to draughts (checkers) wrote an article in the Dutch Draughts Magazine *De Problemist* in which he gave his points of view on Bakker's critical point in relationship with Timoneda.

#### **The discussion about a review by Gerard Bakker**

What makes me grasp the pen is the contradictory position taken when it comes to the age of Timoneda's work. The reviewer [Bakker] does nothing against my refutation of each separate argument written by one [Westerveld] of the collaborators of his magazine. Still it does not prevent him from involving the proposition that I'm not only right but also wrong, because the by me contested arguments "together they very clearly (continue to) point towards the 16th century origin", "This suggests that arguments all of which are weak, if not unsound, together form one strong argument. However, a weak argument does not cut wood and so it cannot be counted, so that twelve such arguments, which moreover are more weakening than strengthening each other, cannot

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

be weighed. As long as this remains the case, the 16th-century origin of Timoneda's draughts work is far from likely<sup>29</sup>.

Until my visit to Professor Fuster my arguments appeared to be very weak to prove that the texts of the book of Timoneda really were from the 16<sup>th</sup> century and Kruijswijk did not stop showing me my weak points of the hypothesis by saying in another reply:

In the same issue of *Het Nieuwe Damspel* there appears a reaction to what I wrote in my Timoneda book concerning Westerveld's three different hypotheses about the time in which the Timoneda draughts work arose. Without going into the details I have argued against this, he [Westerveld] continues to believe that the work of Timoneda goes back to an edition or manuscript from the 16th century, something that I do not believe. Also his explanation on the use of the word "annadido" calls for reservations. He will really have to come up with better arguments than has so far been the case<sup>30</sup>.

The fact that the book of Timoneda from 1635 was indicated to have originated a century before was due to the fact that Antonio de Torquemada and Juan de Timoneda were not draughts (checkers) players. But on the other hand Juan de Timoneda was a plagiarist<sup>31</sup> of books and texts taking advantage of becoming their editor and/or bookseller. I very much doubt that he wrote all of the texts that comprise the book from 1635. We can suppose that this man who was a poet, bookseller, and merchant only wrote the rules of the game and composed the book based on diagrams and other sources. What is outstanding in his work is that he considers

---

<sup>29</sup> KRUIJSWIJK, Karel Wendel (1990) Een recensie ter discussie. In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 3, June, p. 58

<sup>30</sup> KRUIJSWIJK, Karel Wendel (1991) Wie was het eerst en wanneer? In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, February – April, Numbers 1 and 2, p. 7

<sup>31</sup> ASENSIO, Eugenio (1965). *Itinerario del entremés*, Madrid, p. 41. In his work of Patrañas we see “agora nuevamente compuesta”. In his work “marro de punta” we see “hecho por Juan Timoneda” and in the work “Memoria Hispanea” we observe “copilado por Joan [Joan or Juan?] Timoneda”.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

draughts or checkers as something that belongs to them, in the case of Valencia, using terms like “our game of draughts” first in using this term in this direction<sup>32</sup>. Timoneda (1520-1583) as good businessman knew how to organize other people’s text into a booklet about the game of draughts.

We can suppose that when they began to experiment in Valencia using the powerful queen in chess something similar happened in the game of draughts that in those years was called “el marro de punta”, which is apparently a game that was played over lines. El marro<sup>33</sup>, not to be confused with “marro de punta” was the Valencian name for the Castilian “alquerque”<sup>34</sup> which since time immemorial was a game played over lines, and in this form there was a juego de marro of 3, alquerque of 9, and alquerque of 12, as we know these games in the book of Alfonso X the wise<sup>35</sup>. We know from our investigation that the game known as “juego marro de punta”

---

<sup>32</sup> **TIMONEDA, JUAN** (1993) Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Estudio históricobiográfico de Govert Westerveld. On page 16 it says: From the beginning it seemed to me to admonish our “marro de punta” about how we have to play the game from the beginning with twenty-four pawns, i.e. twelve white and twelve black pieces. By chance one could say: He did not know what he who wrote this book did, because he did not show how we have to play in the beginning, and how you can lose and win....In the book of Lorenzo Vall 1597 we found in the "to the reader" paragraph: our game of checkers (commonly called Marro).

<sup>33</sup> **WESTERVELD, GOVERT** (1997) La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Capítulo 5 de Marro, pp. 45-54

<sup>34</sup> **WESTERVELD, GOVERT** (1997) La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Capítulo 8 de Alquerque, pp. 98-139

<sup>35</sup> **ALFONSO X EL SABIO** (1283) Libro de Ajedrez, dados y tablas de Alfonso X el Sabio, pp. 91-93

**GARCIA MORENCOS, PILAR** (1987) Libro de Ajedrez, dados y tablas de Alfonso X el Sabio. Editorial Patrimonio Nacional, Madrid, p. 47

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

of game marro de punta was<sup>36</sup> different from the game “juego de marro” or draughts/checkers which was a game that moved diagonally over lines and whose Castilian name was “andarraya”<sup>37</sup>. The Catalan<sup>38</sup> translation of the chess manuscript by Jacobus de Cessolis mentioned for the first time the terms “de punta” and a similar term “postpunt<sup>39</sup>” comes up in the manuscript by Alfonso X the wise.

With the introduction of the powerful new queen of chess the way chess was played drastically changed, and so did the game of draughts of today which came about due to a radical modification to the game of andarraya. Today instead of playing with the pawns over lines the pawns of the andarraya game are placed on the chessboard, and the piece of the new powerful queen is introduced<sup>40</sup>. Nebrija<sup>41</sup> clearly said in his 1495 dictionary where he indicated that andarraya is “novum”. Meanwhile the Valencians, inventors of this new powerful

---

<sup>36</sup> WESTERVELD, GOVERT (1997) La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Capítulo 6 de Marro de punta, pp. 55-69

<sup>37</sup> WESTERVELD, GOVERT (1997). La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Capítulo 7 de Andarraya, pp. 70-96

<sup>38</sup> BOFARULL, ENMANEL DE (1902). Libre de Bones Costumes dels Homens e dels Oficis dels Nobles. Sermó d'en Janne Cessulis. En Lati preycat, sobre lo joch dels Scachs trelladat en lo XV en Segle a la lenga Catalana. Segons un MS de la Cathedral de Girona, transcrit per Enmanuel de Bofarull, Barcelona

<sup>39</sup> ALFONSO X EL SABIO (1283/1987). Libro de Ajedrez, dados y tablas de Alfonso X el Sabio, p. 249

<sup>40</sup> In private communication the historian Kruijswijk also believes that it cannot be unlikely that the introduction of the new powerful lady in the game of checkers was originally from Spain

<sup>41</sup> NEBRIJA, ANTONIO DE (1495) Dictionarium hispano-latinum, Salamanca. (reimpreso en 1951 por la Real Academia Española - Diccionario Romance (español) en latín. Se conoce de este libro ediciones en: 1494? Evora; 1503 Sevilla; 1506 Paris and y 1513 in Madrid.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

queen, were the cause of what would over time become a worldwide revolution regarding chess and draughts.



**The King Alfonso X the wise**

In Castile of the XVI century we see the term andarraya replaced with “juego de damas” for the new game, as proven by the inventor’s list Juan de Junta<sup>42</sup> de Burgos in 1556. Apparently the andarraya game was sometimes played in XVI and both the game and name is confused with the anterior alquerque game.

We see an indication of this in the 1611 encyclopedia by Covarrubias<sup>43</sup> where they talked about the game of alquerque, but where the rules of playing reference the game of andarraya, because you can capture three pieces. In the case of “juego de

<sup>42</sup> PETTAS, WILLIAM (1995) A sixteenth-century Spanish bookstore: The inventory of Juan de Junta, American Philosophical Society, Independence Square, Philadelphia

<sup>43</sup> COVARRUBIAS, SEBASTIAN DE (1611) Tesoro de la lengua castellana o española. Madrid, 1611. Edición de Martín de Riquer de la Real Academia Española, Editorial Alta Fulla, Barcelona, 1987

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

marro” or draughts with the crown of Aragon it is still called the same (juego de marro, juego marro de punta) and only at the end of the XVI century is the term “juego de las damas” (draughts/checkers) introduced and it is Pedro Ruiz Monterro who states that Juego de las damas used to be vulgarly called “el marro”, meanwhile Lorenzo Valls in 1597 is more exact with the title of his book “libro del juego de las damas<sup>44</sup> por otro nombre marro de punta” which translates to Book of the Game of Draughts, known by another name of alquerque.

As I indicated earlier, Professor Fuster, expert in the works of Timoneda, confirmed<sup>45</sup> my suspicion that the language used in the book of Timoneda should be from before 1550. I thought about the year 1535, which the professor checked. Timoneda’s book used the terms "barra" (line) and "barra larguera" (diagonal line) and these terms were also used in the book of Lucena<sup>46</sup>. Timoneda also speaks of "trecha"<sup>47</sup>, while other

---

<sup>44</sup> We think that playing with ladies in the “marro de punta” game people started calling it “el juego de las damas” (the game with the ladies) in the beginning, which was later abbreviated to “el juego de damas” or simply “damas”. Presumably this term made its entrance into the kingdom of Castile and over time was accepted into the kingdom of Aragon. So in the introduction of his book to the reader Pedro Ruiz Montero speaks of “el juego de las damas (the game of the ladies) and in the title of his 1591 book we see “el juego de damas” (the game of ladies), while Lorenzo Valls in the title of his 1597 book speaks of (juego de las damas” (the game of the ladies).

<sup>45</sup> WESTERVELD, GOVERT (1993) Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Transcription, p. 9

<sup>46</sup> WESTERVELD, GOVERT (1993) Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Transcription, p. 84

<sup>47</sup> Trecho(s), changed to “Trecha(s)” in Timoneda, it was a word from the beginning of XVI century. Here we observe in Hernando Alonso de Herrera: “Pues quiero hazer como en el juego del axedrez o alquer, <et in ludo latruncularum calculorumque> que, quando la una parte se maravilla como le han vencido, buelvense a retratar todos los **trechos** que han pasado. Assi agora, que estays espantado como os he concluido, repitase por orden lo passado, porque, si de algo os arrepentis, os alceys dello, y lo

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

authors, such as Pedro Ruiz Montero<sup>48</sup> aka "el Andaluz" and Lorenzo Valls, aka "el Valenciano" speak rather of "treta". On the other hand, in the book of Timoneda we see a kind of decorations in the diagrams that also exists in the book<sup>49</sup> of Lucena. Timoneda does not mention the game "juego de damas" at any time, but continues calling the game "marro de punta". Timoneda described in the style of Lucena how to play this new game. Timoneda does not involve other authors of draughts books either. Timoneda's annotations are letters, not numbers. In summary, what Lucena was to the introduction of the new powerful Dama in chess, Timoneda was to the introduction of the new powerful Dama in the game of draughts.

Chess (with the new powerful Dama) and Draughts have in my opinion a common connection: the same Spanish origin and the same Kingdom of Valencia, being the result of the complex, extensive, and unusual amount of cultures that occurred in this territory. We cannot forget in this connection

---

que aveis confessado vaya por no dicho. Ca esta nuestra disputa no es contiendas, sino busqueda de la verdad..." En: BONILLA Y SAN MARTIN, ADOLFO (1920). Revue Hispanique (reprint 1964), number 50. Un antaristotélico del Renacimiento. Hernando Alonso de Herrera y su Breve disputa de ocho levadas contra Aristotel y sus secuaces.

<sup>48</sup> There was a Pedro Roiz Montero or Pedro Ruiz Montero who in 1575 wrote the work "Libro de Reloges solares. Compuesto por ... discípulo del Maestro Hieronymo Muñoz: en el qual se muestra a hazer reloges, en llano y paredes a qualquier viento descubiertas, levantadas a plomo, o inclinadas hazia tierra...". The printer was Pedro de Huarte. The book is still available in: Madrid, Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales 38-S.XVI; Madrid, Fundación Lázaro Galdiano Inv. 7; B. Palacio; B.U. Salamanca; Bea. British L., sig.: 532.d.32; B.N.M. R-4.465; Nueva York, Hispanic Society; Columbus, Univ. Ohio; Berkeley, Uni. California; Massachusetts, Bibl. Publ. Boston.

<sup>49</sup> LUCENA, LUIS RAMIREZ DE (1497) Repetición de amores e arte de Axedres con CL Juegos de Partido. Salamanca. Edición J.M. de Cossío, Madrid 1953

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

that the chess book of Francesch Vicent<sup>50</sup> was printed in Valencia in 1495. Exactly in this year Antonio de Nebrija<sup>51</sup> confirms that the word "Dama" is something new. Also the Valencian manuscript of modern chess Scachs d'amor<sup>52</sup> dates from the last quarter of the XV century.

---

<sup>50</sup> **VICENT, FRANCESCH** (1495) Libre dels joch partitis del Scachs en nombre de 100 ordenat e compost per mi Francesch Vicent, nat en la ciutat de Segorbe, criat e vehí de la insigne e valeroso ciutat de Valencia. Y acaba: A loor e gloria de nostre Redemtor Jesu Christ fou acabat lo dit libre dels jochs partitis dels scachs en la sinsigne ciutat de Valencia e estampat per mans de Lope de Roca Alemany e Pere Trinchet librere á XV días de Maig del any MCCCLXXXV.

<sup>51</sup> **NEBRIJA, ANTONIO DE** (1495) Dictionarium hispano-latinum, Salamanca. (reimpreso en 1951 por la Real Academia Española - Diccionario Romance (español) en latin. Known editions of this book are: 1494? Evora; 1503 Sevilla; 1506 París

and 1513 in Madrid. Nebrija translated the Latin word domina by "dama es casi señora" and thereafter put novum in his dictionary.

<sup>52</sup> **CALVO, Ricardo** (1985a) Un nuevo manuscrito de ajedrez del siglo XV. In: Magazine "Jaque". San Sebastián Año XV. Number 173. 15 de abril, pp. pp 252-253

**CALVO, Ricardo** (1985b) Ein neues Schachmanuskript aus dem 15. Jahrhundert. In: Europa Rochade. Maintal. Number 3, p. 28

**CALVO, Ricardo** (1985c). Un nouveau manuscrit échiquéen du XV siècle. Europe In: Échecs. Besançon. Numbers 319-320. Juillet-Août, pp. 434-435

**CALVO, Ricardo** (1991) Birthplace of modern chess. In: New in Chess, Alkmaar, (Holanda), Number 7, pp. 82-87

**CALVO, Ricardo & MEISSENBURG, Egbert** (1992) "Valencia, Geburtstätte des modernen Schachs". Schach-Journal (1992), Number 3, pp. 34-46

**CALVO, Ricardo & MEISSENBURG, Egbert** (1995b) Valencia und die Geburt des neuen Schachs. In: IFK (Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften, Wien), pp. 77-89

**VINYOLES, Narcis** (1480?). Escacs d'amor, Valencia; Edición de Antonio Ferrando Francés, Universitat de València, Facultat de Filologia, Narcís Vinyoles i la seu obra, Valencia, 1978

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Timoneda says it very clearly in his draughts book *damas*<sup>53</sup> "nuestro marro de punta" (our draughts game), where he introduces the reader to the Valencian game, explaining all the details, rules, and how it has to be played at the start of the game. The rapid dissemination of new chess in Europe during the sixteenth century had to be simultaneous with the draughts game, and almost certainly the Jews from Spain had an active participation in this phenomenon in the sixteenth century.

Apart from clearly revealing the beginning of a new game with the new powerful Dama and that it does not refer anywhere to the "juego de damas" (draughts), Timoneda's texts are a demonstration of further evidence that this new game originated from chess:

"Y si acaso el negro tuviere dama de principio de juego para estar bien puesta en el tablero ha la de poner en la casa de la ç. y guardese de mouer dos peones hasta que mas no se pueda hazer: los quales estan en &. y en p, porque son dos guardas para que el contrario no entre a dama ....."

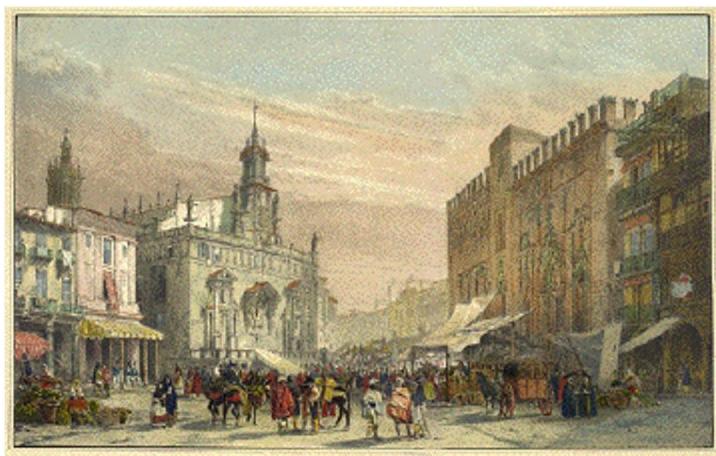
### **Translation:**

"And if by chance the black had a Dama in the beginning of the game, to be well placed on the board it has to be placed on square ç and one needs to refrain from moving two pawns for as long as possible: they are on & and p, because they are the two guards preventing the enemy from advancing its pawn to the Dama.....".

---

<sup>53</sup> WESTERVELD, Govert (1993). Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Transcripción, p. 16

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**



**The Market of Valencia, 1850 (Chapuy)**

Pedro Ruiz Montero does not speak in his book about a Dama in the beginning of the game differently from Lorenzo Valls<sup>54</sup> who observes in his book:

Cuando se juega con damas hechas, lo mejor es jugar primero, si la dama del contrario esta en el numero 30 que es donde la pone los mas jugadores, o los mejores por mejor decir: y la dama del blanca ha de estar en el numero 3, porque alli esta mejor: y ha de estar el blanco en los menores numeros.

### **Translation:**

When you play with Damas in the beginning, it is best to play first, if the enemy's Dama is on number 30, that is the square where most, or better said the best, players put it: and the white Dama has to be on number 3, because there it is better positioned, and white ought to be on lower numbers."

Juan Garcia Canalejas<sup>55</sup> in the third treatise of his book even talks to play with two against two Damas:

---

<sup>54</sup> VALLS, LORENÇO (1597) Libro del Juego de las Damas, por otro nombre el Marro de Punta, Valencia. - (Biblioteca del Palacio, Madrid), p. 36

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Donde se contiene 30 juegos, o salidas para jugar de mano, y para de postre, poniendo el Negro sus damas en el numero 30 y 31 y por parte del blanco en los numeros 2 y 3.

### Translation:

Where it has 30 games, or openings to start the game, and for the response of the same, the Black side puts its Damas on numbers 30 and 31 and the White side puts its two Damas on numbers 2 and 3.

This feature of starting the same with the new powerful Dama in the first row of the board in the game “juego de marro de punta” (draughts game) shows again similarity to the new powerful Dama in the new modern chess game and that this new [draughts] game was born out of chess. Thanks to Timoneda we know six compositions in this mode.



Diagram 1

Diagram 2

---

<sup>55</sup> GARCIA CANALEJAS, JUAN (1650 VALLS, LORENÇO (1597) Libro del Juego de las Damas, por otro nombre el Marro de Punta, Valencia. - (Biblioteca del Palacio, Madrid), p. 36.). Libro del Jugo de las Damas, Zaragoza, p. 122

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).



Diagram 3



Diagram 4



Diagram 5



Diagram 6

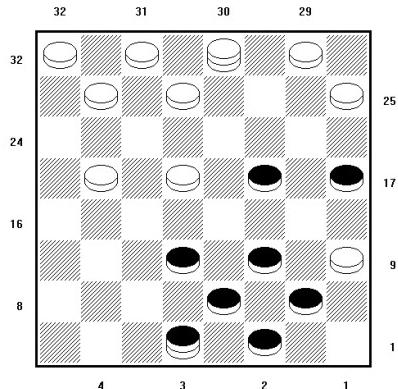
To accurately reflect the history we should note here that in the original book of Timoneda the pieces were pawns and Damas and no crowned discs (double discs for a Dama). On the other hand at the start of the game the black pawns are put on the low numbers and the white pawns on the high ones. I have shown a true reflection of Timoneda's book on the diagrams on previous pages<sup>56</sup>.

---

<sup>56</sup> The diagrams are in the book "Libro llamado ingenio, el qual trata del juego de marro de punta, hecho por Juan Timoneda. Estudio histórico-biográfico de Govert Westerveld, 1993"

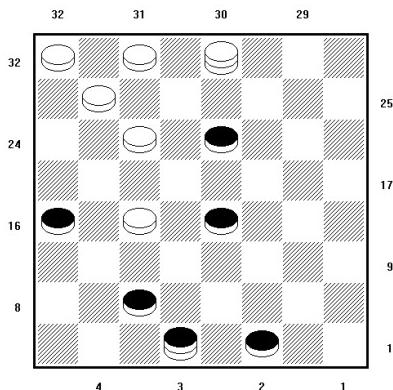
**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

Diagram 4



4. 18-21(25x18) 17-21 (30x17) 11-14 (18x11) 6x24 (17x6)  
3x30 (29-25) 5-10 (25-21) 30x17 (28-23) 17-30 (31-27) 24-28.

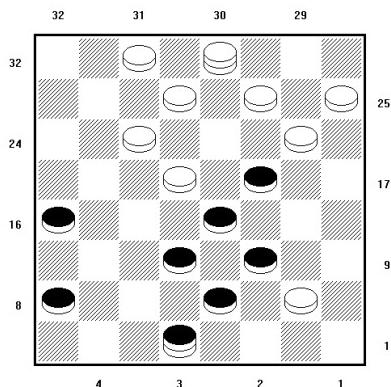
Diagram 15



15. 22-27 (31x22) 14-19 (23x14) 16-20 (30x16) 3-17 (16x3)  
2-6 (3x10 ) 17x11. Identical to Alonso Guerra, number 7.

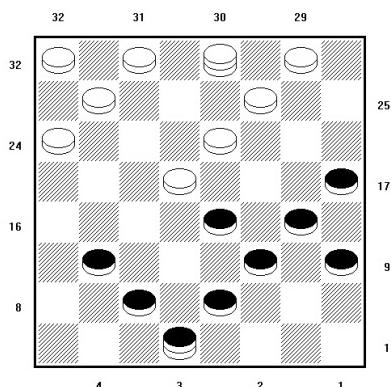
**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

Diagram 30



30. 18-22 (27x18) 16-20 (23x16) 14x23(30x20) 8-12 (16x7) 3x2.

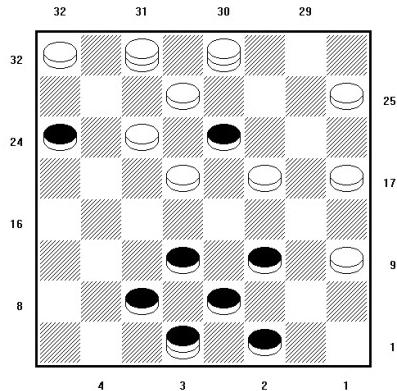
Diagram 31



31. 14x23 (30x2) 17-21 (26x17) 12-15 (2x20) 10-14 (17x10) 3x16.

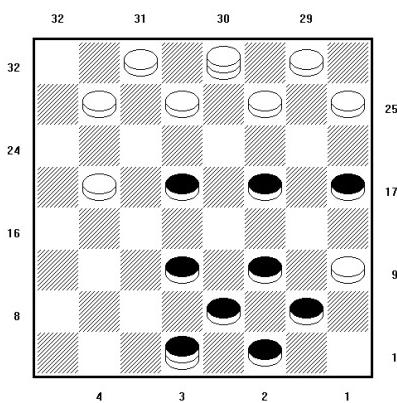
**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

Diagram 42



42. 22-26 (30x21) 24-28 (31x24) 10-13 (17x10) 6x31 (24x6) 3x15.

Diagram 43



43. 19-22 (26x19) 18-21 (25x18) 17-21 (30x17) 11-14 (18x11) 6x24 (17x6) 3x30.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

### **Conclusions:**

We consider Timoneda's texts to be the first texts referring to a new game with Damas on a chessboard. Inherent in the relationship comes the figure of the "new powerful Dama" that is created in the game of chess and the figure of the "Dama" or "crowned pawn" in draughts at the same time, which implies the existence of common elements between the two games<sup>57</sup>:

The game "marro" or "marro de punta", which was called draughts by the time, was an invention of Valencia. Timoneda's texts confirm this (our "marro de punta") and Lorenzo Valls's texts (our "juego de damas", commonly called "del marro").

In the diagrams of Timoneda's book we find Damas in the beginning of the game, as it is in chess. We believe that the texts in Timoneda's book are close to 1520.

The texts in the book of Timoneda are closely related to chess, as has been demonstrated by the chess historian Jose Antonio Garzon in the forthcoming chapter.

The birth of the game "marro de punta" was definitively established in 1495. It is possible, as happened with the powerful new queen in chess, that there was a dormant period to teach the game prior to 1495.

---

<sup>57</sup> WESTERVELD, GOVERT (1997) La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Chapter 6, Marro de Punta, p. 69

WESTERVELD, GOVERT (1994) Historia de la nueva dama poderosa. En: Homo Ludens. Der spielende Mensch, IV. International Beiträge des Institutes für Spielforschung und Spielpädagogik an der Hochschule « Mozarteum », Salzburgo, pp. 119-120

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

We consider that the draughts book of Torquemada<sup>58</sup> is not verified with proofs and consequently we deny its existence.

---

<sup>58</sup> Torquemada published his first work in 1553 in which he deals with the game of chess, but not with the game of checkers. Had he really authored a book of checkers, then he would surely also have discussed this game. The books he wrote are:

1553 Los colloquios satíricos, con un colloquio/pastoril, y gracioso al cabo/dellos hechos por Antonio/de Torquemada....., Mondoñedo  
1564 Historia/del invencible Cava/llero Don Olivante de Laura Prin/cipe de Macedonia, que por sus/admirables hazañas vino a ser/emperador de Constantino./pla....., En Barcelona por Claudio Bernat al Aguila fuerte.

1570 Jardin de flores curiosas, en que se tratan algunas materias de humanidad, philosophia, theologia, y geographia, con otras cosas curiosas, y apazibles. Compuesto por Antonio de Torquemada.

1574 El Manual de Escribientes

In discussions the foremost expert in the field of Antonio de Torquemada, Lina Rodriguez Cacho, professor at the University of Salamanca replied as follows:

Indeed, the only information I still have about that book of Torquemada is the one I already gave and have published (el prólogo de la edición de Obras completas en Turner, and in the chapter dedicated to "Coloquio del juego" of Torquemada in my book *Pecados sociales y literatura satírica en el Siglo XVI* (Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid).

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **5. A visit to Professor Joan Fuster**

With this reply from the expert Kruijswijk it was clear to me that intuition is not sufficient in history. I was sure that I was right and that the book of 1635 had to do with the 16th century, but how to prove that now? That time I suddenly saw something in a newspaper about a famous professor at the University of Valencia.

He was the greatest expert in Valencia on the language and a quite polemic man. Being a lawyer he also spent the latest years of his life involved in political activities, but earlier he was a great independent humanist, respected and acclaimed by most Valencian people. For that reason I phoned him for an appointment to visit him. Shortly thereafter I drove to his house in Sueca in the province of Valencia, about 200km from my house in Beniel. A man of about 70 years opened the door. After having greeted him he invited me to come into his house and I was shocked to see books on the book shelves, table, cabinets, and chairs.

He had hundreds of books even on the floor and it was clear that there was no woman at home to order books. After having taken away several books from a chair he asked me in a friendly way to sit down and we could start speaking. I had to stretch myself to see his face, because his writing desk also had several stacks of books on it. I handed him 20 pages of a study I had done about the book of Timoneda requesting him to study it and see whether he could also confirm that the texts of Timoneda were from the 16th century. Thereafter I showed him the book of Timoneda of 1635 that in fact was a photocopy of the original book. After having seen my copy of the book of Timoneda the professor promised to help me.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

His letter of June 1991 did not leave any more doubts; the texts in the book of Timoneda were from the 16th century! I was quite lucky to have visited him in 1991, because a year later he suddenly died at the age of only 70. Here I show the translation of this letter:



**Joan Fuster at home<sup>59</sup>**

A brief extract from the response of Professor Joan Fuster, Professor Emeritus of Catalan Philology at the Faculty of Philology of the University of Valencia and member of the Valencian Council of Culture, in connection with the Timoneda book and our Timoneda study of the language used in the book:

My opinion of the book attributed to Timoneda is that I do not think that I can help a lot. You actually cannot rule out that Timoneda was indeed "writing" a book on this issue and these characteristics. The writer-editor [Juan de Timoneda] often appropriated himself with

---

<sup>59</sup> [http://www.escriptors.cat/autors/fusterjoan/pagina.php?id\\_sec=1933](http://www.escriptors.cat/autors/fusterjoan/pagina.php?id_sec=1933)

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

other texts, manipulating them more or less, and was printing them with his name or with pseudonyms – together with the anagrams - rather easy to identify. It is therefore quite possible that this is a similar case. A manuscript of the "juego de marro de punta" might fall into his hands, and Timoneda, always sensitive to the expectations of the book market, believed that publishing it would be good business. So far the odds are plausible.

Then the objections come. One would be the silence on "Ingenio" that is shown by the bibliographies of Timoneda. The fact that he does not appear cited (like most of his other writings) in the inventory of the stock of his library made on his death is suspicious. But neither is it conclusive.

I have dealt with the "Cancionero llamado flor de enamorados" published anonymously in Barcelona in 1562, and the result of a short search of data was that in the files of Valencia there is documentation in which Timoneda was requesting permission to publish just a song titled "Flor de enamorados" with content partially identical to that in the edition of Barcelona. Was there a first Valencian edition of the "Flor de enamorados" now lost? We do not know.

Maybe so, but that is nothing but a guess at the moment. Was there also an edition of "Ingenio" published in Valencia during Timoneda's life? I have not heard about it. It could occur as the "Flor de enamorados." Or maybe there was one not published by Timoneda, and the manuscript of "Ingenio" might have disappeared until recovered by the editor of Tolosa. It would not be the only case in which circumstances provoke a surprising end.

The language used in the book is similar to that of most Castilian books of the sixteenth century. In particular all or almost all linguistic observations that you make in your study do agree with the type of language used by Timoneda in his other books.

As for the verses that follow the "epistle" they do not seem to me to be Timoneda's. Timoneda fabricated them with greater ease, and his preferred meter – in such cases - was the Italian hendecasyllable, i.e. introduced and reported by Garcilaso de la Vega. Those in the "Ingenio" are songs of "high art", typical of Castilian poets of the

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

XV century. On such occasion Timoneda would have written two sonnets (more or less good) as he did in the "Patrañuelo".

Sueca, 4 June, 1991

Joan Fuster

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Joan Fuster".

This was finally the definitive proof that the texts of the book of Timoneda indeed were from the 16th century. Shortly thereafter I had published a summary<sup>60</sup> of the letter of Professor Joan Fuster in the Dutch Draughts Magazine "Het Nieuwe Damspel".

### **Juan de Timoneda (III)**

On two earlier occasions I put forward the thesis that the dama book of Timoneda was actually written or edited by the well-known author, bookseller, poet, and printer Juan de Timoneda, c. 1520 – 1583. To the arguments that supported this thesis on those occasions I add the following, connected with the names of Professor Joan Fuster, the poet Juan de Mena, the dama author Antonio de Torquemada, and the chess author (Luis Ramirez de) Lucena.

---

<sup>60</sup> WESTERVELD, Govert (1991) Juan de Timoneda (III). In: Dutch Draughts Magazine "Het Nieuwe Damspel", Number 3, July-September, p. 67

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Professor Joan Fuster from the University of Valencia has profound knowledge of the works of Juan de Timoneda. He has discovered for example that a booklet entitled "Flor do enamorados", anonymously published at Barcelona in 1562, was actually written by Juan de Timoneda. Recently I asked him the following questions:

1. Is the language in the dama book *Timoneda 1635* from the 17th or the 16th century or even earlier?
2. *Timoneda 1635* begins with an "epistola" [epistle]. Is this opening characteristic of the works of Juan de Timoneda?
3. Is the rhyme used in the verses of *Timoneda 1635* of the same sort as that used in another work of Juan Timoneda, *El Patrañuelo* published in 1567?

Professor Fuster's answers to these questions may thus be summarized:

1. The language is similar to the language of the majority of 16th century Castilian books.
2. Beginning a book with an epistola was usual in the 16th century, but also in earlier and later times.
3. The rhyme of the verses is not typical for Juan de Timoneda. These verses are couplets of arte mayor generally used by Castilian poets of the 15th century.

The current view is that *Timoneda 1635* is the fourth Spanish dama book, which was preceded by *Torquemada 1547*. *Montero 1691* and *Valls 159?*. However, if *Timoneda 1635* was actually a 16th century work, we may take into consideration the possibility that Juan de Timoneda wrote or edited this book as a sequel to *Torquemada 1547*.

*Timoneda 1635* has diagrams of the same kind as those used in the earliest surviving printed chess book, Lucena's *Repeticion de amores y arte de Axedres* printed in 1495 [the correct date

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

is 1497]. As far as we know *Timoneda 1635* is the first dama book with diagrams – remember that there are no surviving copies of *Torquemada 1547*. This may be an indication of old age, just as the fact that Juan de Timoneda did not yet use the expression “juego de las damas” (as all later authors did) but described the game as “juego del marro de punta” which sounds older to me.

Juan de Mena (1411-1456) was an important Spanish poet who used arte mayor. His name seems to be of some importance in the discovery of the origins of Spanish dama.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

### **6. My book about Juan de Timoneda**

In 1992 I finally published my book<sup>61</sup> about Juan de Timoneda after three years of research. In the introduction we see a lot of the texts that I already had published and I added the following:

#### **Introduction**

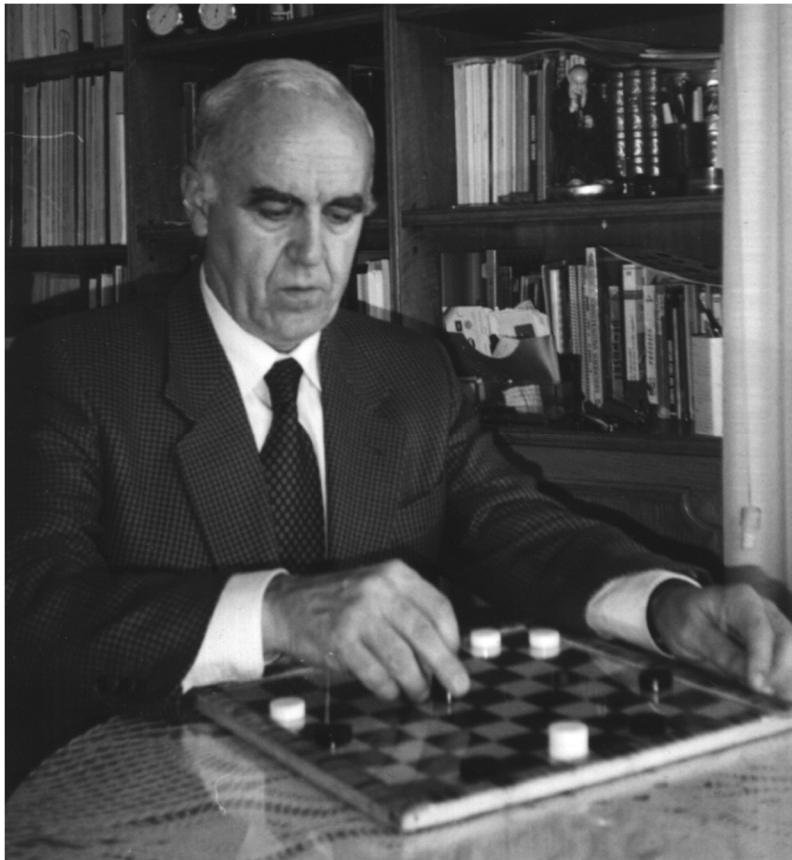
.....Until now historians like Murray, Bell, Kruijswijk, and others thought that the draughts game was a French invention of the 11th century in one case, and of the 10th century in another case. Other historians such as Van der Linden (Holland), Credner (Germany), John White (USA), Joseph Branch (England), and the Spaniard José Brunet y Bellet believed more in the Spanish origin. Since I met the great master Victor Cantalapiedra Martin of Valladolid, I strongly opposed the French origin, as the game of draughts is not as old as pretended to express in all the historical books. My idea was supported by the great Dutch historian Ir. Gerard Bakker through his hypothesis of the powerful new Dama.

Of course I agree with historians that current evidence is needed to support my hypothesis, but at first we have to clarify precisely what we understand about the game of checkers, because otherwise we could designate any board game as draughts and we would never stop searching through historical literature. For me the draughts game is nothing else than using the new powerful Dama in the board game, as happened at the

---

<sup>61</sup> **TIMONEDA, Juan** (1635) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of Govert Westerveld, Beniel (Murcia) Spain, 1993. In Spanish

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



**Victor Cantalapiedra Martín**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

end of the fifteenth century in the chess game. That is the adaptation of a game of lines "Andarraya" to a new game using the chessboard and the introduction of the new powerful Dama.



**Harold James Ruthven Murray**

I do not consider all other board games to be like the draughts game, not even a game as similar as the alquerque-12 game that is considered to be the precursor of the draughts game. Unfortunately the alquerque-12 game is considered to be a draughts game by the Dutch historian Dr. Arie van der Stoep. Therefore I greatly distanced my views from the two Dutch historians Karel Wendel Kruiswijk and Dr. Arie van der Stoep, and I support and refine the hypothesis of the new powerful Dama of the great Dutch historian Ir. Gerard Bakker from Utrecht.

As already stated, I agree with all the historians that evidence is needed for my hypothesis. So I thought to edit this Timoneda book in two volumes. The first volume is a compilation as exact as possible from the book of Juan de

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

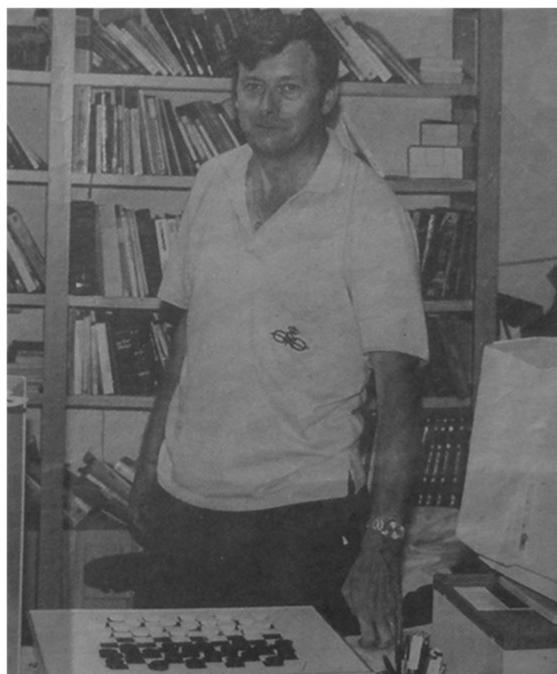
Timoneda and the second volume I will devote exclusively to all my research so that readers with all the data in their possession may form their own opinion.

I hope that other historians in this book will follow the path showing that Spain was the mother country of the new powerful Dama. Both in the game of chess and in the Andarraya game later called “Marro de Punta” and thereafter “Las Damas”. All my research data are now in the hands of the eminent Spanish chess historian Dr. Ricardo Calvo, because the draughts game has borrowed many aspects from chess. Therefore the draughts game and the development of the new Dama in its game have a lot to do with the development of the powerful new Dama in chess. It is my hope that in a not too distant future we can confirm that Spain was indeed the inventor of the new powerful Dama both in chess and the new “Andarraya” game. So we will remember again the importance of the year 1492 and can add something more to the Spanish patrimony.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **7. The hypothesis about Isabelle of Castile in the newspaper**

Every year in August the village of Beniel has its festivals and the local newspapers write about it. The same happened in 1992 and that time Harry Marcus<sup>62</sup> of the Murcian newspaper *La Verdad* wrote a full page on my draughts activities and in the article (following below) my hypothesis is mentioned about Isabelle of Castile.



**Govert Westerveld**

---

<sup>62</sup> MARCUS, Harry (1992) Sobre el tablero. Govert Westerveld, reconocido autoridad en el juego de las damas, reivindica para España el origen de este juego (Beniel en fiestas). In: Newspaper La Verdad, Saturday 15th August, 1992, p. B-3

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

### **On the board**

**Govert Westerveld, recognized authority on the game of draughts, claims the origin of the game for Spain.**

Govert Westerveld, a Dutchman of 44 years, has resided in Beniel for 10 years as adviser in foreign trade. In 1978 he partnered to engage in the manufacture of chemical derivatives of citrus fruits of high technology. The Spanish contact began in Germany where he was an agricultural and commercial expert. Convinced that he could do a lot in Spain in the area of expertise, initially he resided in Murcia for about three years and then moved to Beniel where he works and lives with his family because he prefers life in the country to live in big cities.

### **Damas**

**To Govert it is a kind of worship that he wants to spread**

However, what singles out Govert is his unique identification with the game of draughts: it is not an ordinary love, a more or less marked enthusiasm for the game. In his case it is almost an obsessive addiction, a kind of worship that he wants to spread through journal publications, organizing postal tournaments, and championships at different levels.

### **Draughts, a popular pastime also defined as science and mental sport**

His international reputation as a historical expert and researcher of the draughts game is growing for his tireless and ongoing activities related to this mental game, also defined as a science and mental sport. The book entitled *Las Damas: ciencia sobre un tablero* appeared in 1990. He wrote this work together with Florentina Belmonte Navarro, BA in Medieval History, who was in charge of the educational and historical

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

review of this work. The idea of writing the book was born in 1986 during a talk by Govert with a Dutch friend<sup>63</sup> who was a draughts world champion at the time.



**Govert Westerveld and Harm Wiersma  
(23 years later in Valencia, 2009)**

"I suggested the idea of doing something about it, and began studying what was done in Spain. In Holland people play on a board of 100 squares and here they use a board of 64 squares - as it is the case in chess. Then I discovered that the last book on draughts had been written in 1904 by a famous politician, writer, and bibliophile Manuel Cáceres Sabater. I have also discovered by surprise that Spain is the mother of draughts: the first book on the subject was published in Valencia in 1547, while other foreign works appeared a century later in France. In conclusion, being Dutch I felt the need to educate the world about this aspect of the Spanish culture through a new book about the game of draughts. According to the hypothesis of Govert Westerveld "the introduction of the new powerful queen

---

<sup>63</sup> The Dutch friend was his childhood friend Harm Wiersma. (Six times World Champion of Draughts between the years 1976 – 1984)

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

in chess - as mentioned in the first<sup>64</sup> chess book of Lucena published in 1497 - is merely an adaptation of a new piece in chess, reflecting the great power of Isabelle I the Catholic<sup>65</sup>, because just at this time the game called Andarraya suddenly became a game of draughts due to introduction of such figure. Before those dates the power of the dama was minimal on the board”.



**Isabelle of Castile (1474 – 1504)**  
**Valentín Carderera**

And here the article of Harry Marcus of 1992 finishes.

In the foreword of *Las Damas: ciencia sobre un tablero* Victor Cantalapiedra Martin makes a historical review of the draughts game from the Middle Ages to the present day and the

---

<sup>64</sup> Thanks to the research of José Antonio Garzón Roger we know that it was not the first printed chess book in Valencia and in the world. The chess book of Franchesch Vicent was printed in 1495 in Valencia and this chess book was the first in the world.

<sup>65</sup> Isabelle of Castile.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

parallels with the chess game. He quotes Dr. Lafora, a leading chess player and damista, who once wrote the following:



**Dr. Lafora (left) playing chess**

The game of checkers is more scientific, more accurate, and above all more Spanish than chess. It is more scientific as said by E.A. Poe and because it is not highly inspirational, as the calculations have to be subject to fewer rules. It happens in the draughts as well as in the end game of pawns in chess, and all chess players from Philidor to the current stars know that this is the most difficult part of chess. Well, in chess there are only eight pawns and the maximum number of pawns is twelve in the draughts game; when two chess pawns face each other, they cause a standoff. In the draughts game they jump over the enemy pawns capturing them, which is one element that (by all accounts) is more difficult in the draughts game. It is more accurate, because while one mistake in chess can have no serious consequences, in the draughts game it always or almost always impermissible. And finally, it is more Spanish, because it is more agile, faster, and more vehement than chess. Compare the psychological profiles of our German and Spanish readers and it will be clearly reflected in the slow pace, economy of movement, and severity of chess as against the speed, ease, and wit of the draughts game.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



**Dr. Carlos Rodríguez Lafona with the brandy “Coñac Terry” (1944)**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **8. The supporter and historian**

**Dr. Arie van der Stoep**

Suddenly the silence in the draughts magazines was interrupted by Arie van der Stoep<sup>66</sup> who wrote an article in the Dutch Draughts Magazine “De Problemist” in April 1993, probably as a result of my book and a letter to him. He introduced me to the readers and gave some information about how I had won the youth championship Draughts of Holland in 1963 with party fragments. But I do not wish to elaborate on this part of the articles since it deals with the universal game of 100 squares and here I am dealing with the Spanish game on the chessboard of 64 squares. Here follows the summary of Van der Stoep:

### **Spanish problems**

....Thirty years later we find the fighter from [the province of] North Holland as a resident of the Spanish Beniel and as propagandist of the Spanish draughts. With perseverance and tenacity that featured him in his youth he points out to the Spaniards their rich draughts history. They were not aware of it. The game of draughts was erased from the memories of the Spanish people.

He knew how to make historians and other specialists interested in the history of the Spanish draughts game. This resulted among other things in the hypothesis that the Spanish draughts book of Timoneda from the 17th century in fact dates from the 16th century. Westerveld’s ideas about that are to be found in English in his book<sup>67</sup> about Timoneda.

---

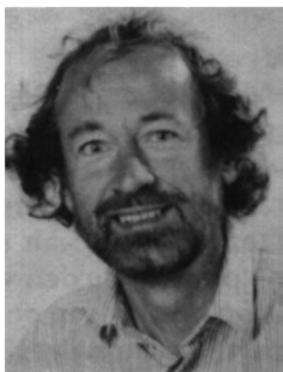
<sup>66</sup> **STOEP, Arie van der** (1993) Spaanse problemen. In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 2, April, pp. 36-37

<sup>67</sup> **TIMONEDA, Juan** (1635) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta”, hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de Espanña.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

These ideas are contested by Kruijswijk in his edition<sup>68</sup> of Timoneda. A silly situation typical of the individualistic nature of us draughts players: for a long time we had to satisfy ourselves without a reissue of Timoneda's book, now we have the luxury of choosing from two reissues. I have followed indirectly the discussion between Westerveld (Timoneda's book dates from the 16th century) and Kruijswijk (Timoneda's book dates from the 17th century) and have to refrain from expressing an opinion. One thing to be noted is when Kruijswijk says:

[The ideas of Westerveld] have provoked so much contradiction that I see no reason to attribute the work of Timoneda published in 1635 to another author.



**Dr. Arie van der Stoep**

---

Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of Govert Westerveld, Beniel (Murcia) Spain, 1993, pp. 83-89

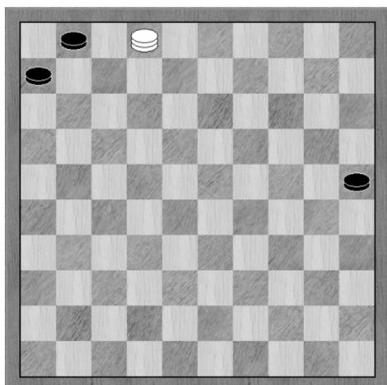
<sup>68</sup> **TIMONEDA, Juan de** (1635 / 1989). Libro llamado Ingenio, el qual trata del Juego del Marro de punta, hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Muy magnifico Señor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edición de K.W. Kruijswijk. Editorial L'Esprit, Rosmalen 1989. In Dutch Language, pp. 106-109

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

This wording suggests that Westerveld's hypothesis is challenged from all sides, but the only person who expresses that is Kruijswijk. Why does Kruijswijk avail himself to such a cheap trick discussion?

### **Again the supporter Arie van der Stoep (II)**

It is quite clear that the creator of draughts compositions and historian Arie van der Stoep has carefully read my book, because there would follow two more articles in 1993 from his pen. Being a lover of and expert at etymology he observed that the work of Timoneda indeed was from the 16th century. Here follows the translation of his first article about the age of Timoneda, as appearing in the Dutch Draughts Magazine<sup>69</sup> "De Problemist" in June 1993.



**Timoneda-2 motif of the universal draughts game (100 squares)**

---

<sup>69</sup> STOEP, Arie van der (1993) Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine "De Problemist", Number 3, June, pp. 54-55

# **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

## **About the age of the Timoneda-2 motif**

### **§ 1 The Timoneda-2 motif: in any case, 359 years old**

As a boy I collected the section of the newspaper “De Rotterdammer”, The Sunday Journal with my grandfather every Sunday morning. Before going to football uncle Henk would come to see my parents and solve the problem from the draughts section of Wim Jurg. I sat next to my uncle and observed the art. Many a problem ended in the final position of the diagram.

All this took place for many years some 40 years ago; I remember how uncle Henk always spoke of the Alix motif. In 1958 I joined the KVD and quickly learned that the Frenchman Charles Alix did not invent this final position in 1866, but that it was the Spaniard Juan Garcia Canalejas who had invented it more than two centuries ago. Therefore Leen de Rooij started in 1976 the publication of his problem collection with this final position with the title “Operations on the Canalejas motif”. The publication begins with a historical review by the draughts historian Karel Wendel Kruijswijk. He informs that the Canalejas motif dates from 1650. Kruijswijk also closed the collection 17 years later. He then recounted that the motif had been found in a draughts book of 1635, which bears the name of the Spaniard Juan Timoneda.

### **§1 Is Timoneda's book from earlier than 1635?**

359 years have passed since the release of Timoneda's book. However, our beloved motif could be older. The Spanish-domiciled draughts player Govert Westerveld states namely that the book may date from the 16th century. It would have been partially written or copied in the 16th century by Juan de Timoneda. He explains in his reissue of the edition from 1635 a number of arguments of which at least two do not seem to refute.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Firstly, an expert in the ancient Spanish language declares that the preface was written in the language of the 16th century. Secondly, all Spanish draughts books bear the new name for the draughts JUEGO DE DAMAS, while the book from 1635 mentions only the old name, JUEGO DE MARRO.

If you are asking why MARRO is the oldest name, I will answer that soon in the [draughts] magazine "Hoofdlijn". The third point requires support. Westerveld states: *Since 1558 every writer of a new book in Spain was obliged to have approval for its content by the church authorities. This was not necessary for a reissue. The book of 1635 lacks consent of the church, which indicates that the content was not new.*

Kruijswijk retorts: *Church permission may not be necessary, because the printer also printed books for the Spanish monarchy.*

Westerveld fails to prove that all books were under ecclesiastical censure, and Kruijswijk fails to prove that books released by the royal printer were not subject to censorship. For me the position is 2:0 in favor of Westerveld. Juan de Timoneda, poet, printer, and bookseller, died in 1583. Thus our Timoneda-2 motif is probably at least 411 years old!

### **Arie van der Stoep (III)**

Shortly thereafter the historian Arie van der Stoep had published his second article about the age of the book of Timoneda<sup>70</sup> in the Dutch Draughts Magazine “De Problemist”

---

<sup>70</sup> STOEP, Arie van der (1993) Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 86-87

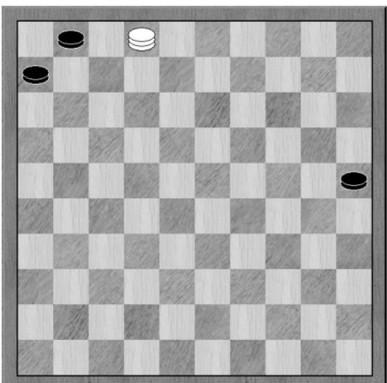
## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

in August 1993. There is no doubt that with the critical observations of this historian the connoisseurs of the draughts game began to believe that the texts of the Timoneda book were indeed from the 16th century.

### **About the age of the Timoneda-2 motif**

#### **§3 359 years or at least 411 years?**

How old and whose is the motif of the diagram? For years connoisseurs of ancient draughts literature told us that it dated from the year 1650 and was composed by Juan Canalejas from Spain.

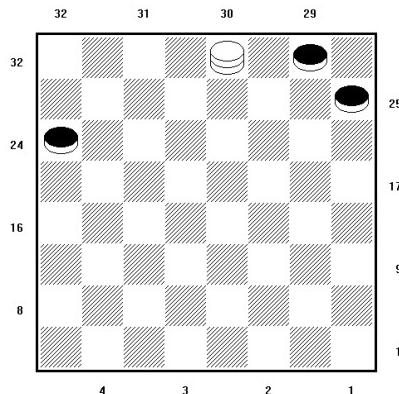


**Timoneda-2 motif of the universal draughts game (100 squares)**

Then we had to accept the authority of experts that a certain Juan Timoneda had published the motif in 1635. That is why we read today in this magazine about the Timoneda-2 motif. Recently Govert Westerveld, a Spanish resident and ex-junior champion of draughts [Holland, 1963] said: the book of Timoneda may already have been written in the 16th century, the motif may be much older. The draughts historian and endgame expert K.W. Kruiswijk disputes this view, but my opinion is that Westerveld presents several arguments that are

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

irrefutable. The episode (1) from DP June 1993 was about all this. The episode (2) digs deeper into the matter.



Timoneda-2 motif of the Spanish draughts game (64 squares)<sup>71</sup>

### **§4 Questions (1)**

Westerveld borrows from the language the strongest arguments for his claim that the draughts book from 1635 already is from the 16th century. I will elaborate on the language. Timoneda's draughts book has nearly 50 endgames and problems. Each composition has a comment, and that now makes Westerveld's assumption so interesting: the compositions cannot be younger than the comments. If we might conclude that the comments were made in, let's say, Spanish from the 1525-1550 period, then we know that the compositions cannot be earlier than 1550. I propose two questions about the language in §5. I explain how I come to these questions in §4.

---

<sup>71</sup> “De Problemist” changed the color of the pawns and it is now the white side to win the game, while in the book of Juan de Timoneda it is the black side to win.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

For his hypothesis that the book is already from the 16th century Westerveld gives trilingual arguments. Firstly, a specialist on old Spanish declares that the preface was written in the language in which most books from the north of Spain were written in the 16th century. Secondly, the author uses only the old name for draughts MARRO (DE PUNTA), and he never mentions the new name DAMAS [Westerveld 85]<sup>72</sup>. Thirdly, the other draughts books call the long line CALLE LARGA, while Timoneda prefers the older name BARRA (LARGEREA) [Westerveld 84].

These three arguments together suggest that Timoneda's book, and thus the Timoneda-2 motif, is from the 16th century. The man who could have written the book was called Juan de Timoneda. He died about 60 years old in 1583 [Westerveld 83]. However, Westerveld points out that Timoneda did not see any objection to putting his name on the books of other authors [Westerveld 83]. Is our motif really made by Timoneda? Westerveld considers it possible that Timoneda copied the draughts book of Antonio de Torquemada in 1547. We cannot confirm it, because the draughts book from 1547 has been lost.

At this point I will step into the debate with a story that on the surface has nothing to do with Timoneda. But please look carefully - it has indeed. The Dutch, Germans, and Brits have the same word for the concept of *hand*: HAND. Why? Dutch, German, and English came long ago from the same language,

---

<sup>72</sup> **TIMONEDA, Juan** (1635) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de Espanña. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of Govert Westerveld, Beniel (Murcia) Spain, 1993, p. 85

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

and the word hand was already in that ancient language. That the word for chess in Dutch, German, and English is (almost) identical has a different reason: all three languages took the word from French. Science notes that it has never occurred that in two different languages the same word arose for the same thing.

Therefore it is virtually impossible that the Spaniards in the 16th century would call the draughts game JUEGO DE DAMAS and that the French in the same 16th century, regardless of the Spaniards, would give the same game (almost) the same name: JEU DE DAMES. Spain and France also have a common border, and the inhabitants of both countries shared things constantly. As the French name for the draughts game was first recorded in 1508 and the Spanish name for the first time in 1547, all the scholars took it for granted that the Spanish name derived from the French. We are not sure of the date of 1547, because the relevant draughts book was lost. The title of the book is mentioned in a 17th-century bibliography. However, the fact that the Spaniards knew the name DAMAS around 1550 is plausible. In our country - the Dutch also borrowed the new name for the draughts game from the French - the name occurs since 1557 in dictionaries [HOD, 95]<sup>73</sup>, and before a word is included, it should of course be well known.

Our ancestors did not borrow only the name of the draughts game from the French, they also borrowed the name for the disc. That one was called DAME in French, we called it DAM [HOD]. The Spaniards borrowed the French name for the draughts disc: they called it DAMA. Today the French word DAME, the Spanish word DAMA, and the Dutch word DAM have a different meaning: promoted draughts disc. Where does

---

<sup>73</sup> STOEP, Arie van der (1984) A History of Draughts

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

this meaning come from? From Spanish, because in his draughts book [Ruiz] Montero calls the king [promoted piece] of 1591 DAMA. This new meaning was later adopted by other languages. Sometime before 1591 and after approximately 1550 DAMA underwent a change of meaning in Spain: at first it meant draughts disc, later it meant promoted draughts disc (crowned draughts disc). What can be the cause of significant change?

#### **§4 Questions (2)**

Now I come to other questions.

1. According to Westerveld the language of the draughts book from 1635 is old-fashioned in three points. If the book was indeed written or transcribed by Juan de Timoneda, it ought to have happened before 1583, being Timoneda's year of death. But why is the dam called DAMA and the game still has the old-fashioned name of MARRO?
2. In the lost draughts book from 1547 the draughts game was called DAMAS. In the book from 1635 that new name for draughts is missing. Might the manuscript date from the first half of the 16th century? The word DAMA cannot reasonably be older than say 1575. The word must have been borrowed from the French around 1550, and it is unlikely that it underwent an immediate significant change. May the occasion of the reprint from 1635 have partially adapted the terminology?

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

### **9. A new supporter Ir. Jaap Viergever**

The idea that the book of Timoneda printed in 1635 had texts that correspond to around 1550 and the fact that at the same time the book of Timoneda had in its title the word “Dama” was not a logical issue. The word dama was used in a more advanced stage of the second half of the XVI century. Consequently I was quite sure that NicolaoAntonio had added the word “Dama” to the title, but I had no proofs. So by request of Arie van der Stoep I wrote about it again in July 1993 in the Dutch Draughts Magazin “Hoofdlijn” and the same article in August 1993 in the Dutch Draughts Magazine “De Problemist”. I now had another supporter, Ir. Jaap Viergever, a Dutch writer about Spanish draughts compositions who also believed in some of my hypotheses. Here follow the most important parts of this article<sup>74</sup>.

### **El ingenio ó juego de Marro, de punta ó Damas [part I]**

The abovementioned Spanish title is indicated by Nicolás Antonio in his “Bibliotheca Hispana” in the edition of 1672 on page 128 of volume 1 and reflects the title of the book of Antonio de Torquemada, Valencia 1547.

According to volume XXIII from the “Manual del libro Hispano-American” 1971 page 319 by Palau y Dulcet the book of Antonio de Torquemada appeared in the Municipal

---

<sup>74</sup> **WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “Hoofdlijn”, Number 31, July, pp.14-15

**WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Library of the town of Valencia under the number 334904.  
This work was probably lost in the last [XIX] century.

With reference to the existence of this draughts book it is rather strange that Torquemada disappears and Timoneda appears. Therefore I see a relationship between both authors. Consequently there arise doubts: Juan de Timoneda started as printer and bookseller in 1547, precisely in the same year when the book of Torquemada was allegedly published. Therefore Timoneda must have known the work of Torquemada.

El ingenio ó juego de marro, de punta ó Damas  
(= Antonio de Torquemada)

Libro llamado ingenio, del juego de marro de punta, hecho por  
Juan Timoneda

(= Juan de Timoneda)

A study of both titles tells us that Antonio de Torquemada already used the word *damas* and that is precisely something I have enormous doubts about because of the following hypotheses:

1. In 1993 nobody had really seen the book of Torquemada.
2. The term “juego de damas” was not known around 1550.
3. In the years 1640-1650 people no longer knew the label “Marro” and it is logical to suppose that NicolaoAntonio had added “Damas” for more clarity.

If these presumptions, which are quite logical, are true, then we can think of the possibility that the book of Timoneda is nothing else than the book of Torquemada. Then the book of Timoneda has its origin in 1547 and logically cannot carry the term “Damas”!

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**10. The new book about Timoneda.**

Since 2009 Garzon and I decided to write together a historical book about Juan de Timoneda, because we are both convinced about the idea that there never existed a book about Antonio de Torquemada. However, due to serious health problems and lack of time, I suggested that Garzón write the work alone, to which he initially did not agree. After much insistence from me he fortunately decided to do the work alone and again it was Garzón who with documents confirmed my hypothesis on Torquemada and Timoneda.



**José Antonio Garzón Roger**  
**Photo: Kindness of www.chessbase.com**

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

José Antonio Garzón Roger (Chelva, 1963) is a real specialist in chess history. He belongs to the Comission of the Chess History of the Spanish Chess Federation. Apart from that he was the man in the field of chess history responsible for the Valencian Chess Federation. He also belongs to the Ken Whyld Association in Amsterdam and the Paluzie Circle. He is a good professional journalist, writer, and marketing man. In 2009 he helped organize the International Symposium of the chess history “Valencia, Birthplace of modern chess” with great success in Valencia between 21 and 25 September, in which participated outstanding personalities, among them various chess and boardgame historians, such as Dr. Ulrich Schädler, Prof. Antoni Ferrando, Joseph Alio, José Antonio Garzón, Alessandro Sanvito, Yuri Averbakh, J.M. Fraguela, José María Gutiérrez, Lothar Schmid, Rafael Solaz, Rafael Ferrando, Thomas Thomsen, ex-world draughts champion Harm Wiersma, and Govert Westerveld.



The symposium was held precisely during the match between Kasparov and Karpov in honor of the queen as a chess piece, which emerged from the region of Valencia in the XV century, thus setting the beginning of the modern chess rules. The organizer of the match was Don Basilio Lopez, who had received the full support of the Chess Federation of Valencia.

Yet the time had come to communicate on international level the development of the latest chess research in Spain with regards to the town of Valencia: the Jewish chess author Francesch Vicent, Queen Isabelle of Castile and Juan de

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Timoneda. In such case nothing is better than a symposium and so the commission organized inviting leading researchers in connection with chess and board games to the Palace of Arts in Valencia. They also remembered to invite one of the world champions of draughts, my childhood friend Harm Wiersma.



**José Antonio Garzón Roger**

Garzon is an author of various books and articles about chess history<sup>75</sup>. He was granted in 2008 the journalism award Capea (Premio Capea de Periodismo).

---

<sup>75</sup> **GARZON ROGER, José Antonio** (2001) En pos del incunable perdido. Francesch Vicent: Llibre dels jochs partitis dels schachs, Valencia, 1495. (Prólogo Dr. Ricardo Calvo). Biblioteca Valenciana.

**WESTERVELD, Govert** (2004) La reina Isabel la Católica, su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuna de ajedrez moderno y origen del juego de damas. En colaboración con José Antonio Garzón Roger, Valencia. (Prólogo de Prof. Dr. Juan Torres Fontes). Generalidad Valenciana, Secretaria Automònica de Cultura.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Consequently Garzon started with new research and was able to find the necessary proofs that the work of Torquemada about the draughts game never existed. The book was edited by the UNED of Valencia and Garzon presented his book on 22 June, 2010 in "Ámbito Cultural" on the 6<sup>th</sup> floor of El Corte Ingles of Valencia, an event directed by the director of the UNED Javier Paniagua.



It was a nice gesture of Garzon's to dedicate the work to me. The foreword was written by Rafael Solaz, a famous bibliophile from Valencia and expert in ancient books. Among the many points that led the research evidence surprisingly appeared the connection between the game of chess and draughts, and that the first generation of draughts players used

---

**GARZON ROGER, José Antonio** (2005) *The Return of Francesch Vicent: the history of the birth and expansion of modern chess*; translated by Manuel Pérez Carballo. (Foreword Anatali Karpov). Generalitat Valenciana, Consellería de Cultura, Educació i Esport: Fundación Jaume II el Just, Valencia.

**GARZON ROGER, José Antonio** (2007) *Estudio del tratado ajedrecístico de Luca Pacioli*. Valencia.

**GARZON ROGER, José Antonio** (2010) "Luces sobre el Ingenio, el pionero libro del juego llamado marro de punta, de Juan Timoneda". Centro Francisco Tomás y Valencia, UNED Alzira-Valencia.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

a chess language taking it as their own language for the nascent draughts game. It seems unlikely that in such a condensed book so much evidence would be concentrated, some strong, all designed to demonstrate conclusively that Juan Timoneda published the first book in the world of the draughts game in Valencia in 1547.



**From left to right: The bibliophile Rafael Solaz Albert, Govert Westerveld and José Antonio Garzón Roger**

Garzón has a duality that makes this type of research work much easier for him: the constancy of a historian and chess expert with extensive knowledge of technique. This faculty is not reachable by other researchers who want to delve into this type of study. Thanks to Garzon's deep research I can now offer his main conclusions.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**The definitive proof found by Garzon Roger.**

Thanks to Garzon's research we now know that the work of Antonio de Torquemada never existed. Garzon's book is written in Spanish and here I will discuss several points of his research. Some of them I will expand, others I will summarize.

The book has 36 unpagged leaves divided into 10 sections of four pages each, except the first and last sections which consist of two sheets. The front of the first sheet of a section is at the bottom right provided with a letter that is repeated with the number 2 on the front of the second sheet of the same section. The third and fourth leave of a section are not provided with a number or letter. The designation of the section begins at A2 and ends at K2. The letter J is skipped. Consequently the original book had the following leaves:

A, A2, B, B2, C, C2, D, D2, E, E2, F, F2, G, G2, H, H2, I, I2, K K2

Between 1931 and 1940, if not sooner, two leaves became detached from the book, one of which I could trace with two positions. The absence of only one leave is so limited to 2 positions, of which Carceles Sabater, who in 1904 still was in possession of the entire specimen, mentioned one of them in his draughts book: p. 85 no. 74. It is no longer possible to determine on which lost leave these two positions appeared. According to Sabater Carceles the book contains 53 positions, a number that corresponds to the original only if the first two diagrams are also included. In these 53 positions should also be the positions of Antonio del Castillo y Miron. Although on the penultimate leaf (K verso) it is reported that eight positions of Miron y del Castillo are to be followed, there are no more leaves left, because the book ends with the leaf K2, as shown by the text on the verso: "Fin de la obra ". In this book I have

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

presented 49 diagrams of which 48 had a position. Consequently there is only 1 position lost in the book of Timoneda, because 2 beginning positions and 2 positions of Miron y del Castillo make the total of 53 positions, as indicated by Dr. Sabater.

It has to be taken into account that Murray does not mention the book of Juan de Timoneda and for that reason his affirmation that Mallet was the first author of a draughts book that describes the rules is not correct, but Murray was wrong in many cases. So let us see what he wrote about the Italian draughts game<sup>76</sup>:

Italy: Dama; in 1526 *le donne* and in 1580 *dame*, both plural. A diagram of the board with the arrangement of the men (men on a1, &c.) occurs in a Latin manuscript (Perugia, Communal Library, l. 27, f. 163a, of the end of the sixteenth century with the title “*Ludus dominarium D(ifficilis)*”). The oldest description of the game is given by Mallet (ch. xviii). It only differs from the English game in two particulars: the man cannot take a king, and captures are governed by the rule *il più col più* (p. 75). Italian sailors carried the game to the Levant, hence the modern Greek *ntama* and the Turkish *dama*.

To begin with the expression of “Dama” for that you can consult the English work of Garzon<sup>77</sup> from 2005. This term was also used in the poem of *Scachs d'amor* dating from 1475 and again I have to refer to the work of Garzon. In the same book Garzon rectified Murray who stipulated the Latin manuscript of Perugia at the end of the XVI century. Garzon proved that it was from 1502. Murray states that the oldest

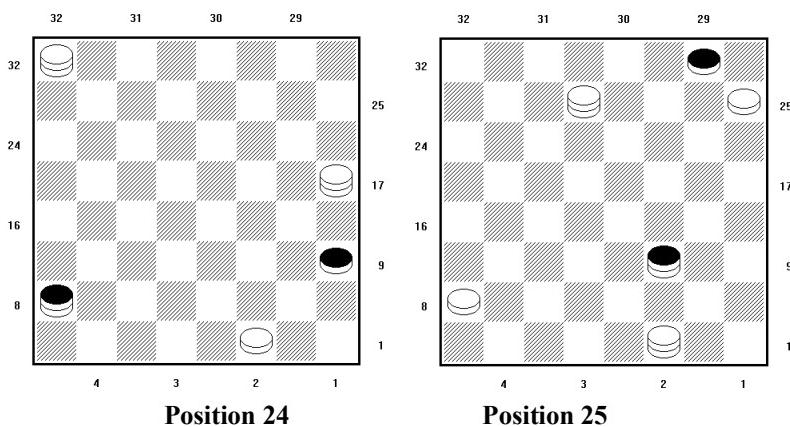
---

<sup>76</sup> MURRAY, Harold James Ruthven. (1952) A History of Boardgames Other Than Chess, Oxford. p. 78

<sup>77</sup> GARZON ROGER, José Antonio (2005) The Return of Francesch Vicent: the history of the birth and expansion of modern chess; translated by Manuel Pérez Carballo. (Foreword Anatoli Karpov). Generalitat Valenciana, Consellería de Cultura, Educació i Esport: Fundación Jaume II el Just, Valencia.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

description of the game was given by the Frenchman Mallet<sup>78</sup>. I have already indicated on previous pages the draughts book of France. The book of Mallet is just from the year 1668, while the texts in the book of Juan de Timoneda are from around 1550. So Murray was wrong, because he did not know the work of Juan de Timoneda, otherwise he certainly would have mentioned it. However, it is clear that Murray did not study the Spanish books thoroughly, because Garzon was right when he observed that the Spanish draughts treatises thoroughly explain the rules of the game, including opening theory (*salidas*) and problems (*trechas ó tretas*), or separate moves (*lances sueltos*) with an admirably technical level. When Murray is discussing in his book the Spanish draughts game he constantly speaks about “man” (plural: men) and king, but this is quite confusing because in the Spanish game the pieces were pawn and Dama<sup>79</sup>.

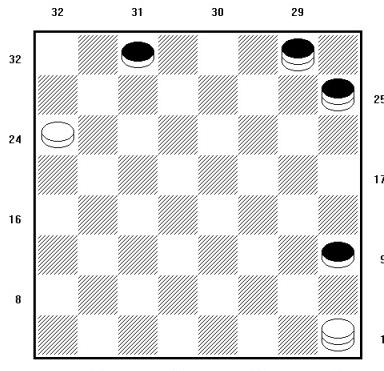


<sup>78</sup> **MALLET, Pierre** (1668) *Le jeu des dames - Avec toutes les maximes et règles, tant générales que particulières, qu'il faut observer an icelui. Et la méthode d'y bien jouer*”. - Paris

<sup>79</sup> **MURRAY, Harold James Ruthven.** (1952) *A History of Boardgames Other Than Chess*, Oxford. p. 78

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Garzon discovered another interesting thing in the famous position of Pedro Ruiz Montero<sup>80</sup> - position 26. It appears that the stronger or winning side has black pieces, just as we see in the book of Juan de Timoneda. This could be a reminiscent clear footprint of the book of 1547. We will observe that even the positions 24 and 25 in the book of Ruiz Montero have to do with the ancient draughts position figuring in the book of Pedro Ruiz Montero.



Position 26

However, the possibility that precisely the position 26 in the book of Pedro Ruiz Montero would correspond to the only lacking position in the book of Juan de Timoneda becomes smaller. This would imply that Timoneda indeed copied the texts of an earlier work. In this sense we had already indicated<sup>81</sup> in the past that these texts could be from around

<sup>80</sup> RUIZ MONTERO, Pedro (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia

<sup>81</sup> WESTERVELD, GOVERT (1997) La influencia de la reina Isabel la Católica sobre la nueva dama poderosa en el origen del juego de las damas y el ajedrez moderno. Chapter 6, Marro de Punta, pp. 314 and 389

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

1520, as showed José Antonio Garzón Roger's research when he compared the diagrams and texts with the chess book of Lucena and Damiano.

Garzon does not believe in the fact that the word "dama" was already used in 1547, nor does he believe that there was already a book called "juego de damas" in 1556, as is indicated by the inventory of Juan de Junta<sup>82</sup>. His study showed that this has to do with another book<sup>83</sup> printed in 1535. The results of Garzon's research seem logical if we also take into account that at that time the titles in the draughts book were: "el juego de **las** damas" and never "el juego de damas". The term "el juego de damas" was definitively introduced at the end of the XVII century by Joseph Carlos Garcez<sup>84</sup>. But until around 1650 the title was "el juego de las damas, while the title "juego de damas" had to do with the chess game and it is possible that even in the XVIII century the term "juego de damas" was used for the chess game, as we will see later.

The first evidence that the term "juego de damas" had to do with the chess game is the text that appears in 1615, namely in the book of Gonzalo de Céspedes y Menenes<sup>85</sup> who lived between 1585 and 1638. He was a Spanish literary and historian born in Madrid. He wrote many works, including one in which, according to Rob Jansen, he did not describe the draughts game, but the chess game. A young man plays a chess

---

<sup>82</sup> WESTERVELD, Govert (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het damen modern schaakspel. Beniel, Chapter 11, pp. 159-219

<sup>83</sup> MILAN, Luys (1535) Libro de motes de **damas** y caballeros. Intitulado el **juego** de mandar. Compuesto por don Luys Milán. Dirigido alas **damas**, Valencia, 1535

<sup>84</sup> GARCEZ, Joseph Carlos (1684) Libro nuevo, Juego de damas – Madrid

<sup>85</sup> CÉSPEDES Y MENESES, Gonzalo de (1615) Poema trágico del español Gerardo, Madrid

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

game with the hostess in the absence of her husband. She makes advances and he says:

Muchos días há que sé con particular experiencia este juego de damas, el cual puedo decir me cuesta larga inquietud y pérdida de hacienda.

### **Translation:**

I already have some experience in the game with women; it brought me nothing but trouble and loss of property.

The second evidence could be that according to Friar Benito Ribas<sup>86</sup> the case of Francesch Vicent is nothing else than the “juego de damas o ajedrez” (game of damas or chess). This striking phrase of Ribas confuses the draughts with the chess game. Joseph Vargas Ponce<sup>87</sup> (1760-1821), a known scholar, paid a visit to the Monastery of Montserrat in 1799, the event of which was recorded by Alexandre Oliver<sup>88</sup> too. Vargas Ponce described various works, among them the book of Francesch Vicent:

Vicente Francisco, sobre el Juego de damas, en Valencia, 1 tomo, 4º, por Antonio López de la Roca.

### **Translation:**

Vicente Francisco, about the draughts (?) game, at Valencia, 1 Volume, 4º, by Antonio López de la Roca.

---

<sup>86</sup> **DIOSDADO CABALLERO, Raymundo.** (1793). De Prima Typographiae Hispaniae. Roma, pp. 93-94

<sup>87</sup> **BARAUT, Cebrià** (1968) Viatge de Joseph Vargas Ponce a Montserrat l'any 1799. In.:Miscellania Barcinonensis 7, number XVIII, 1968, pp. 7-37

<sup>88</sup> **OLIVER, Alexandre** (1990) Els incunables conservats a la Biblioteca de Montserrat, Publicaciones de l'Abadia de Montserrat, Barcelona

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

### Tomás Tamayo de Vargas (1589 – 1641)

Tomas Tamayo de Vargas came from a humble family. His father was Thomas Martinez Tamayo, a native of Malpartida de Corneja, Bishopric of Avila, and his mother Catherine de Vargas from Toledo. Very young he studied classical languages (Latin, Greek, and Hebrew), philosophy, theology, and humanities, especially sacred history, ancient universal history, and modern Spanish history. As his formation was very broad and erudite at the age of only twenty he was considered a mature man. He lived in Toledo, a city with which he fully identified himself and at whose university he was professor. In 1626 he succeeded, as a Real Chronicler of Castile, Antonio de Herrera on his return from Venice as secretary to the Spanish embassy in that city by Fernando Alvarez de Toledo. Later he would also be successor of Don Luis Tribaldos de Toledo Tribaldos, Chronicler of the Indies, since 1634. Furthermore, he came to belong to the Royal Council of the military orders, and was also minister of the Inquisition. He had published various books and wrote many manuscripts, among them the famous *Junta de libros la mayor que ha visto España en su lengua hasta el año MDCXXIV, sive Catalogum scriptorum Hispanorum, qui vulgari lingua scripserunt. Vidimus exemplum in Biblioteca Barberina*<sup>89</sup>.

This manuscript can be found in the Biblioteca Vaticana and even Nicolao Antonio said that he consulted it in the *Biblioteca Barberina* when he was preparing his *Bibliotheca Hispana Nova*. Garzon let us know that there were three copies of Tamayo in the different libraries, viz:

---

<sup>89</sup> Recently published as:

**ÁLVAREZ GARCÍA, Belén** (2007) Tomás Tamayo de Vargas, Junta de libro. Universidad de Navarra. Iberoamericana (Madid), Vervuert (Frankfurt am Main)

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Ms 88 of the Biblioteca Universitaria of Oviedo (1639), autograph of Vargas. In the printing licence of Gil Gonzalez Davila appear the data Madrid, 20 June 1639. In the title the words “hasta el año 1624” (until the year 1624) were crossed out, because the repertoire is beyond that date.

- In this manuscript appears the name of Antonio the Torquemada added on the margin, bearing the title: *El ingenio o juego de Marro, de punta, o damas. Valencia, 1547, 4º*.

Ms 9752-53 of the Biblioteca Nacional de Madrid. It is a copy from the XVII century, it was copied at a time close to the execution of the basic writing.

- In this manuscript appears only the name of Antonio de Torquemada added on the margin, but without a title<sup>90</sup>.

Ms 66-Barb-LAT-3177 Biblioteca Apostólica Vaticana of Roma. In the manuscript appears the initial date of the autograph: 1624. This copy was consulted by NicolaoAntonio.

- In this manuscript appears the name of Antonio the Torquemada added on the margin, bearing the title *El ingenio o juego de Marro, de punta, o damas. Valencia, 1547, 4º*.

The majority of the researchers had consulted the manuscript of the Biblioteca Nacional at Madrid and I even have a copy of the manuscript at home, but Garzon revised everything carefully again and found that Tomas de Tamoyo never did see the work of Antonio de Torquemada.

Around 1626 the manuscript of Roma was prepared, collecting additions that did not appear in the manuscript preserved in Madrid. One of these additions refers to Antonio de Torquemada, and somebody added on the margin of this manuscript a single book with the title *El ingenio o juego de*

---

<sup>90</sup> I only studied this manuscript, but Garzón's research was better!

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

*Marro, de punta, o damas. Valencia, 1547, 4º.* In the index of writers of Castile where only the thematic areas in the most complete copy of Oviedo are shown since they were added later, Torquemada appears as an instructor of the draughts game. But if we have to believe the bibliophile Rafael Solaz of Valencia, this was not the hand of Tomas de Tamayo.

Tamayo was not the man who added this title, because, as we have seen in his short biography, he left Venice in 1626, so it was another anonymous person who put on the margin this supposing book title of Antonio de Torquemada and must have added the words “damas” to the original title of the book of Juan de Timoneda, because in the XVII century the draughts game was known as “juego de damas”.

Why did this anonymous person confuse Torquemada with Timoneda? That can have various reasons:

1. Both authors have four syllables in their names.
2. Both authors had a certain relationship with Italy. Antonio de Torquemada in his work *Coloquios satíricos* (1553) and Juan de Timoneda in his work *El Patrañuelo* were the first storytellers of the XVI century who were inspired by Boccaccio.
3. It was almost a century later.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## **11. The wandering of the book of Timoneda**

We learn from the book of Karel Wendel Kruijswijk that Manuel Cárcelés Sabater<sup>91</sup> was the only author who described the positions of Timoneda. It is unknown to present day from whom Cárcelés Sabater acquired the book of Timoneda.

In 1910 Sabater sold his exemplar to the book antiquarian Vindel in Madrid. The title page and page A2 verso have been published in volume 9 of Vindel's Handbook<sup>92</sup>. In 1945 Vindel's daughter Victoria Vindel sold a copy of Timoneda's book to Portuguese Francisco Henriques<sup>93</sup> who discovered the book again in 1959.



**Francisco Henriques (Portugal)**

---

<sup>91</sup> CARCELES SABATER, Dr. Manuel (1904) Tratado del Juego de Damas

<sup>92</sup> VINDEL, Francisco (1931) Manual gráfico-descriptivo del bibliófilo Hispano-American, Volume 9, pp. 268-269, number 2962a/b, Madrid

<sup>93</sup> Portuguese Draughts Magazine *Enciclopedia Damista*, Number 34/35, December, 1959

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

It was preserved since 1913 in a substantial private library, bequeathed by Pedro Sánchez de Toca Calvo<sup>94</sup>, Marquis of Somió. Pedro Sánchez de Toca Calvo, Marquis of Toca married on 11 February 1888 María Cristina Muñoz y Bernaldo de Quirós, Marquis of Somio.

The value of the book was at that time 60,000 pesetas. Since the marquis died in 1937 the book came to the hands of another antiquarian in Madrid. The bibliophile Victor Cantalapiedra Martín informed Frenchman Jean Simonata around 1981 that the book was in possession of an antiquarian in Madrid who did not want to sell the book. On the other hand Cantalapiedra informed me that he was not prepared to communicate to me the name of the antiquarian in Madrid since enough important Spanish books had been sold in the past to foreign hands.

---

<sup>94</sup> Pedro Sánchez de Toca Calvo, III Marqués of Toca, lived between 29 June 1848 and 24 March 1937

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

### **12. TIMONEDA IS LUCENA**

As we can read in Appendix II of this book I was in 1997 of the opinion that the majority of the texts figuring in the book of Timoneda belonged to the work of Antonio de Torquemada<sup>95</sup>. In 2004 I stated in another book<sup>96</sup> that I could not believe that Torquemada could have written a draughts book and that I believed more in the author Juan de Timoneda<sup>97</sup>. This hypothesis was confirmed by the research and book of José Antonio Garzón Roger<sup>98</sup>. As we know Juan de Timoneda was a plagiarist of many books and that is the reason that we have to think of another author of the texts figuring in the book of 1635<sup>99</sup>.

Til now researchers and historians could not trace the draughts book of Antonio de Torquemada, known as the first printed draughts book in the world in Valencia in 1547. In the

---

<sup>95</sup> **WESTERVELD, Govert** (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het damen modern schaakspel. (The influence of the queen Isabel la Catolica on the new powerful dama in the origin of the draughts and modern chess game), Beniel, Chapter 12, pp. 227-236.

<sup>96</sup> **WESTERVELD, Govert** (2004) La reina Isabel la Católica, su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuna de ajedrez moderno y origen del juego de damas. In collaboration with José Antonio Garzón Roger, Valencia. Generalidad Valenciana, Secretaria Autonómica de Cultura, pp. 313-323

<sup>97</sup> See chapter 4 of this book

<sup>98</sup> **GARZON ROGER, José Antonio** (2010) "Luces sobre el Ingenio, el pionero libro del juego llamado marro de punta, de Juan Timoneda". Centro Francisco Tomás y Valencia, UNED Alzira-Valencia

<sup>99</sup> **TIMONEDA, Juan** (1635a) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Señor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

draughts game we have the same mystery as in the chess game. What in the chess game is the lost work of Francesch Vicent (1495), according to the historians in the draughts world we have the lost book of Antonio de Torquemada. Thus in this respect we have similar cases in the Spanish chess and draughts history. After 30 years of research, the origin of the title of the draughts book of Antonio de Torquemada (Valencia, 1547) has now finally been traced. This latest research is of great value, because there is a relationship between the texts and diagrams of the first draughts book and the texts and diagrams of the chess books of Francesch Vicent, Lucena, and Damiano.

The text of the first draughts book uses Spanish from at least the mid 16th century, but what is more revealing is that it uses certain technical terms and expressions which unexpectedly situate us in the period when modern chess was introduced (together with draughts), more specifically in the last two decades where old Arab-medieval chess and modern chess coexisted in the literature: 1495-1512 (1520 at the latest).

The first chess books and manuscripts are collections of problems, surprisingly like the first draughts book, the only one in the draughts bibliography. The book by Ruy López of 1561 inaugurates a new phase, showing a preference for treatises on openings to the detriment of problems, which is consistent with the development of modern chess. The same we see in draughts, the books of Pedro Ruiz Montero (1591) and Lorenzo Valls (1597) were opening treatises.

Interestingly the design of the pieces used in the first draughts book is more similar to the second edition of Damiano's (1518) which is less elaborate than in the 1512 edition. In the post-1524 Damiano editions the diagrams did not have any

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

decorations. On the other hand, the decorations of the diagrams in the first draughts book look more like those in Lucena's.

Here before we have given some of the 14 strong points supported by Garzon to prove that the book of Timoneda has much to do with Lucena and Damiano.

In our book about Lucena<sup>100</sup> we have taken as hypothesis - based on the JGAAP authorship program - that Francesch Vicent is Lucena and we found that Damiano is also Lucena. The time has now come to indicate that JGAAP gave us some interesting results with regards to the book of Juan Timoneda about el *Juego de Marro* printed in 1635. I found that the Poem *Disculpa* could have been written by Lucena or Timoneda according to JGAAP. Anyway we have to take into account that Professor Fuster could not believe that the poem was written by Timoneda.

### Disculpa (Poem) (NGrams N:4)

Lucena Introduction chess Repeticion de amores	Juan de Timoneda Anfitrion	Juan del Encina Eglogas before 1509	Lucena Foreword Repeticion de amores	Villaloba Costumbres humanas
--	----------------------------------	--	---	------------------------------------

### Disculpa (Poem) (NGrams N:2)

Timoneda Caminantes	Juan del Encina Eglogas before 1509	Juan Ramirez de Lucena Vita Beata	Timoneda Patrañuela	Lucena pp37-59 Repeticion de amores
------------------------	--	---	------------------------	--

---

<sup>100</sup> WESTERVELD, Govert (in Press) The Wanderings of the Chess Book Writer Lucena

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Different is the situation for the long text that appears after the poem. JGAAP indicates here that this text could have been Lucena's. This should not surprise us if we bear in mind that Juan de Timoneda was before all a plagiarist. The fact that he at the end of the draughts book used the expression “*Siguen ocho trechas agora nuevamente sacadas a luz por Antonio Miron y del Castillo*” makes it doubtful that he intended to claim authorship. Timoneda's indebtedness to his predecessors is duly acknowledged by statements such as *agora nuevamente compuesta ..... de nuevo añadida por Joan Timoneda in La oveja perdida, puesto en su perfecció* in the *Aucto de la Fee, mejorado* in *La Fuente de los Siete Sacramentos*, and *puesta en toda la perfección posible* in *Los Desposorios de Cristo*<sup>101</sup>.

### Disculpa (Long text) (NGrams N:4)

Lucena Foreword Repeticion de amores	Lucena pp59-66 Repeticon de amores	Hernan Núñez Textos	Lucena Repeticion de amores	Villaloba Cartas
---	---	---------------------------	-----------------------------------	---------------------

### Disculpa (Long text) (NGrams N:2)

Lucena Introduction chess Repeticion de amores	Francisco de Villaloba Cartas	Alonso de Cardona Texts	Timoneda Caminantes	Lucena Foreword Repeticion de amores
--	-------------------------------------	-------------------------------	------------------------	---

---

<sup>101</sup> JOHNSON, Mildred Edith (1933) The *Aucto del Castillo de Emaus* and the *Aucto de la Iglesia* of Juan Timoneda. In: Spanish Language and Literature, Number 4, December 15, 1933, p. 9. University of Iowa City, Iowa. (A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy of the Graduate College of the State University of Iowa, August, 1929)

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

An analysis of the texts of the first draughts book gives us again mainly the authorship of Lucena rather than Timoneda. We cannot exclude Timoneda, but we have to take into account that the work Alivio de los Caminantes of Timoneda were old tales retold with few additions or modifications by Timoneda.

### **First Draughts book (NGrams N:4)**

Lucena Foreword Repeticion de amores	Lucena pp59-66 Repeticon de amores	Hernan Núñez Textos	Juan del Encina Letter to Prince	Juan del Encina Complete texts
---	---	---------------------------	---	---

### **First Draughts book (NGrams N:2)**

Timoneda Caminantes	Alonso de Cardona Texts	Francisco de Villaloba Cartas	Lucena Introduction chess Repeticion de amores	Lucena Foreword Repeticio de amores
------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	--	--

With regards to the Epístola precisely in this text I expected the authorship of Timoneda. Strangely enough JGAAP does not mention Timoneda, but Lucena and Alonso de Proaza as possible authors.

### **Epistola (NGrams N:4)**

Alonso de Proaza Texts	Hernan Núñez Textos	Fernando de Rojas Testamento	Alonso de Proaza Acrostic	Juan del Encina Complete texts
------------------------------	---------------------------	------------------------------------	---------------------------------	---

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**Epistola (NGrams N:2)**

Lucena pp15-37 Repeticion de amores	Lucena Repeticion de amores	Hernán Núñez Repeticion de amores	Alonso de Proaza Texts	Lucena pp37-59 Repeticion de amores
--	-----------------------------------	--	------------------------------	--

# **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

## **APPENDIX 1**

### **Data about Antonio de Torquemada<sup>102</sup> (1507 - 1569)**

George Walker (1803-1879)<sup>103</sup> was an authority in the field of chess books and the first person in the 19th century to write about Antonio de Torquemada. His interest in draughts was of an accidental nature. His list of 19 draughts books was nothing but an addition to one realized catalog of over 500 works in chess and other diverse board games<sup>104</sup>. Walker mentions the catalogs of *Hoeck*, *Cochrane*, and *Henry Ionathan Clodius*<sup>105</sup>. Perhaps he was also familiar with the belowmentioned Nicolao Antonio<sup>106</sup>.



**George Walker**



**Edward B. Hanes**

---

<sup>102</sup> WESTERVELD, Govert (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het damen modern schaakspel. (The influence of the queen Isabel la Catolica on the new powerful dama in the origin of the draughts and modern chess game), Beniel, Chapter 12, pp. 220-226

<sup>103</sup> WALKER, George (1838) The Philidorian, a magazine of chess, and other scientific games, London . (December 1837- N° 6 May1838). Photomechanical reprint. Nottingham 1987, p. 256

<sup>104</sup> HANES, Edward B. (1922) The American Checker Monthly, p. 68

<sup>105</sup> CLODII, Henrici Ionath (1761) Primae Linae Bibliothecae Lusoriae Sive noticia scriptorum de ludis. Lipsiae

<sup>106</sup> ANTONIO BERNART, Nicolao (1672) Bibliotheca Hispana (novus), Roma

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Bernart Nicolao Antonio (1617-1687) was a high ecclesiastical officer, Spanish diplomat, and large book collector in the 17th century. He wrote about Antonio de Torquemada in his work *Bibliotheca SIVE Hispana HISPANORUM USQUAM UNQUAMVE....* This work was collected in 1640-1650 and published in 1672 in Rome<sup>107</sup>, Officina Nicolai Angeli Tinassi. We find<sup>108</sup> on page 128, second column, lines 20, 21, and 39 to 45:



**Nicolao Antonio**

---

<sup>107</sup> **ANTONIO BERNART**, Nicolao (1672) *Bibliotheca Hispana (novus)*, Roma

<sup>108</sup> **SENA CARNEIRO**, Cândido de (1972) *Enciclopedia Damista*, p. 1101

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

**ANTONIUS DE TORQUEMADA**, scripsit: .....

El Ingenio, ó juego de Marro, de punta, ó Damas. Valentiae 1547. 4. *Gabrieli Chapuis Turonensi attribuit Antonius Verdier* in **Bibliotheca** versionem Gallicam operis inscripti **Hexameron sex dierum**, Lugduni editum ab *António M(H)arsy* 1582, quod idem judico cum **Horto Florum** jam laudato.

In volume II, index of materials, chapter 22, pp. 649-650 we find the earlier mentioned work of Nicolao Antonio in the table of contents bearing the title **Antonius de Torquemada, El Ingenio o juego de mano.**

The word “mano” is probably a misprint for the required word “marro”.

The same Latin text also occurs in the work **Bibliotheca Hispana** volume I, second column of page 164 and in the first column of page 165, published in 1783 in Madrid. This text is increased with:

Domesticus suit excellentissimorum comitum de Benavente<sup>109</sup>.

According to the edition of *Giovanni Allegra* the book Hexameron was a translation<sup>110</sup>:

Hexameron, ou six journees contenans plusieurs doctes discours sus aucuns points difficiles en diverses sciences, avec maintes histoires, notables & non encorres ouyes. (...) Fait en Hespagnol par Antoine de Torquemada, & mis en François par Gabriel Chappuys Tourangeau, a Lyon, Jean Beraud, 1579.

- A Lyon par Antoine de Harsy, M.D.LXXXII (1582)

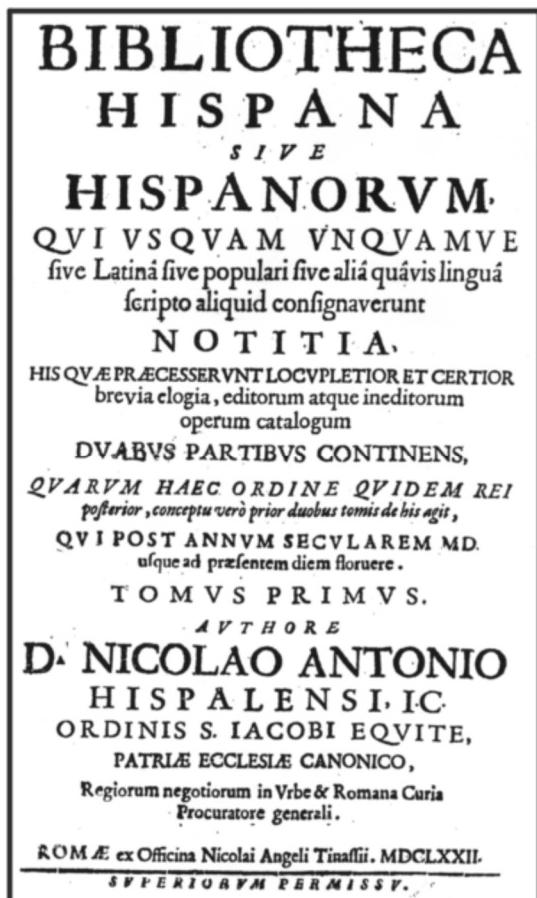
---

<sup>109</sup> **ANTONIO BERNART, Nicolao** (1783) *Bibliotheca Hispana Nova*, Madrid, volume. 1

<sup>110</sup> **TORQUEMADA, Antonio de** (1570) *Jardin de flores curiosas*, Salamanca. Edition of *Giovanni Allegra*, Clásicos Castalia, Madrid, 1982, p. 82

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

Alexander<sup>111</sup> has his doubts about Torquemada:



Biblioteca Hispana Nova, Roma 1672

<sup>111</sup> ALEXANDER, J. (1923) The American Checker Monthly, Kansas City, p. 129

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

The name of *Torquemada* is almost certainly an error due to some confusion – of which the arising I have not been able to ascertain - in the bibliographical entries. The extract from N. Antonio is derived from **Les Bibliotheques Françoises de la Croix du Maine et de du Verdier**, Paris and Lyon, 1772, I, p. 247 which runs: *Gabriel Chapius ... a traduit .... L'Hexameron, traduit d'espagnol imprimée a Lyon par Antonie de Harsy l'an 1582 et ailleurs. L'auteur d'icelle s'appelle Antonie Torquemada espagnol.*

I have seen a table of contents of the Hexameron, but it has nothing about Draughts; nor has the Spanish original *Jardin de Flores*, as I am informed; in fact, it dates thirty years later than the 1547 book. Some day I may discover how the misapprehension arose to combine the two books, but it is clear that *Walker* found the author for what was apparently an anonymous book.

Alexander pulled everything together and did not see the difference. All his confusion about *El Ingenio* was created by a remark about the French translation of *Jardin de Flores* and was recorded directly behind and under the title of the draughts book. The articles in American / British draughts magazines about draughts books often proved to be of dubious quality.

In correspondence between the historian Prof. Dr. Juan Torres Fontes (University of Murcia) and the “Generalitat Valenciana” in 1989 the latter referenced the following information in a letter:

The work *El Ingenio, o juego de marro, de punta, o damas* does not appear in the provisional edition of the collective catalogue that the Ministry of Culture published in 1984. The book appears in “Palau” and it is coming from Antonio de Torquemada (which results more reliable and appropriated with the remainder books by this author and his subject) and it says that only one existing copy was known in the Municipal Library of Valencia. In 1960 a catalog was published of existing works in the Municipal Library and the work of Torquemada was no longer cited. Since then more than 300 works were lost and certainly in this moment they have me confirmed that they do not have this book of Torquemada. Consequently it will not be listed in the Collective Catalogue that the Community is preparing.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**



**Prof. Dr. Juan Torres Fontes**

In all likelihood this book was formerly in the Municipal Library of Valencia<sup>112</sup>, others claimed that it was in the University of Valencia. Torquemada wrote several other works, showing that this writer was very versatile in different fields<sup>113</sup>. In his book *Colloquios satíricos* Torquemada discusses (1553) the gamble in the 16th century. Many games are mentioned, but the draughts, andarraya, and alquerque

---

<sup>112</sup> PALAU Y DULCET, Antonio (1971) Manual del libro Hispano-American, section 23, p. 319

<sup>113</sup> TORQUEMADA, Antonio de (1553). Los Colloquios/satíricos, con un colloquio/pastoril, y gracioso al cabo/dellos hechos por Antonio/de Torquemada..., Mondofiedo

TORQUEMADA, Antonio de (1564) Historia del invencible Cavallero Don Olivante de Laura, Barcelona

TORQUEMADA, Antonio de (1570) Jardin de flores curiosas, Salamanca. Edición de Giovanni Allegra, Clásicos Castalia, Madrid 1982

TORQUEMADA, Antonio de (1574/1970) Tratado llamado Manual de Escribientes. Edición de M<sup>a</sup>. Josefa C. de Zamora y A. Zamora Vicente. Anejos del boletín de la Real Academia Española XXI, Madrid 1970

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

games are omitted. The only game that comes in the direction of these games is the following one<sup>114</sup>:

**ANTONIO.-** *No digo yo tal cosa, que otros juegos hay lícitos, assi como birlos, pelota y axedrez y los semejantes á éstos, (...)*

### **Translation:**

I am not saying such a thing, that other games are legal, like ball game, ball and chess and such as these, (...)

Torquemada probably wanted to say that there were games similar to the chess game. One of them can be marro - a game that was played with pawns on the chessboard.

An interesting study about the “Colloquios” of Torquemada and gamble in the 16th century is one written by Lina Rodríguez<sup>115</sup>.

In the book *Manual de Escribantes* Torquemada<sup>116</sup> discusses the chess game, but the draughts game is not mentioned. Anyway we get a good idea of the language used in those years.

p. 222/3

*(....) que un jugador que juega muy bien un juego y con lançes primos y avisados da señal para que hará lo mismo en otros juegos, aunque se ofrezcan lançes diferentes...*

### **Translation:**

(....) that a player who plays a game very well with strong and warning moves already gives evidence that he will do the same in other games, although his opponent is doing other moves.

---

<sup>114</sup> **TORQUEMADA, Antonio de** (1553) Los Colloquios/satíricos, con un colloquio/ pastoril, y gracioso al cabo/dellos hechos por Antonio/de Torquemada..., Mondoñedo

<sup>115</sup> **RODRIGUEZ CACHO, Lina** (1986) Pecados sociales y literatura satírica en el siglo XVI: Los Coloquios de Torquemada, Madrid

<sup>116</sup> **TORQUEMADA, Antonio de** (1574/1970) Tratado llamado Manual de Escribientes. Edición de M<sup>a</sup>. Josefa C. de Zamora y A. Zamora Vicente. Anejos del boletín de la Real Academia Española XXI, Madrid 1970

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

p. 122

**ANTONIO:** *Cosa muy dificultosa y travajosa es la que me pedis, y en que verdaderamente yo tengo temor de hazer principio, porque no sé si me perderé antes de llegar al medio o alfin, que, como es juego de muchas tretas, podrá ser que las más dellas se me pasaran poralto, y las que jugare serán de tan poco primor que qualquiera se atreva no solamente a darmel xaque, sino, a muy pocos lances, mate;*

### Translation:

It is a laborious and difficult task that you ask of me and I am really afraid to start it, because I do not know if I will lose before the middle game or in the endgame. It is a game with many traps and it will be possible that I will not see several of them and that the moves that I play will be of little effect. In this way anyone dares to give me checkmate within some moves.

Torquemada's work is never seen by anyone, as evidenced by the book of Alliey<sup>117</sup> and that of Dr. D. Agustín<sup>118</sup>. The latter writes on page 310:

*El primero de que tenemos noticia fué uno intitulado El Ingenio, o juego de marro, de punta odamas, impreso en Valencia, en 1547, en un volumen de 4º. Débese el conocimiento de él a nuestro gran bibliografo Nicolás Antonio, quién lo cita entre las obras de Torquemada; pero nadie ha logrado verlo nunca, por destrucción, sin duda, de todos sus ejemplares, cosa ordinaria en aquellos destinados a tener uso muy frecuente. Algunos bibliografos modernos presumen que existía en la biblioteca de la Universidad de Valencia, a comienzos del pasadosiglo, pero que hubo de perecer en el incendio sufrido por aquella en la guerra de la Independencia, desapareciendo con otros muchos de gran*

---

<sup>117</sup> ALLIEY, Camille Theodore Frederic (1850) Bibliographie complète, analytique, raisonnée et par ordre alphabétique, de tous les ouvrages connus en toutes les langues, sur le Jeu de Dames (...). France, p. 26

<sup>118</sup> AGUSTIN, D. ; AMEZÚA Y MAYOR, G. de (1951) Opúsculos Histórico-Literarios del Dr. D. Agustín G. de Amezúa y Mayo, Madrid, Volume I, pp. 310-311

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

*valor. Si tal ocurrió, fué verdadera lastima, porque la obra de Torquemada tenia el mérito singular de ser la primera impresa en España, y acoso en el mundo, sobre el juego de las damas, con muchos años de precedencia a la de Pedro Ruiz Montero, llamado El Andaluz<sup>119</sup>.*

### Translation:

The first one we know of was entitled *El Ingenio, o juego de marro, de punta ó damas*, printed in Valencia in 1547 in a volume of 4º. We know it thanks to our great bibliographer NicolaoAntonio who is citing it among the works of Torquemada; but no one has ever seen it due to the destruction, no doubt, of all copies, something ordinary in those destined to have very frequent use. Some modern bibliographers assume that it existed in the library of the University of Valencia early in the last century, but it had to perish in the fire suffered by the Independence War, disappearing with other books of great value. If that happened, it was a true pity, because the work of Torquemada had the singular merit of being the first printed draughts book in Spain and perhaps in the world, with many years of precedence to Pedro Ruiz Montero, called “El Andaluz”.

If the relevant draughts book of Antonio de Torquemada had been written in Valencia, then there should also be found a printer for it in 1547. After a detailed examination of the book written by José Enrique Serrano y Morales<sup>120</sup> it shows that only two printers are qualified for that, namely Juan de Mey and Juan de Timoneda<sup>121</sup>. We know from Juan de Mey that he was of Flemish origin and that most of his works were printed in Latin. As far as Juan de Timoneda is concerned, most historians have doubts whether he had really been a printer. Yet we must take into account the fact that the famous writer

---

<sup>119</sup> AGUSTIN, D.; AMEZÚA Y MAYOR, G. de (1951) Opúsculos Histórico-Literarios del Dr. D. Agustín G. de Amezúa y Mayo, Madrid, p. 310

<sup>120</sup> WESTERVELD, Govert (1994) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part 2). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 77-79

<sup>121</sup> SERRANO Y MORALES, José Enrique (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868. Valencia, pp. 541-456 and 592

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Cervantes<sup>122</sup> held him for a printer and Onofre Esquerdo<sup>123</sup> also speaks in his manuscript about the printer Juan de Timoneda.

It remains so searching for Torquemada. Perhaps we will know something more about this author when we have found the manuscript or book of the draughts author Valle. Rodrigo Caro<sup>124</sup> mentions this name in his manuscript and also a manuscript of Alonso Guerra from 1595, copied in 1658 by Diego de Argomeda, refers to a draughts author Valle<sup>125</sup>. The owner of the last manuscript Victor Martin Cantalapiedra from Valladolid, with whom I maintain a very friendly relationship, does not like to give more information.

Regarding the draughts book of Torquemada now we know the following:

1. This book was printed in Valencia in 1547.
2. 1547 was the first year of Juan de Timoneda as a bookseller and / or printer.
3. There are no positions known from the book of Torquemada under his name.
4. No writer of a Spanish draughts book in the 16th, 17<sup>th</sup>, and 18th centuries mentions the name of Torquemada, nor the name of Juan de Timoneda.
5. Torquemada's book probably disappeared in the 19th century.

---

<sup>122</sup> SERRANO Y MORALES, José Enrique (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868. Valencia, p. 541

<sup>123</sup> ESQUERDO, Onofre. Ingenios valencianos. Unedited work.

<sup>124</sup> CARO, Rodrigo (1624) Días geniales o lúdricos, Manuscript. Edition of Jean-Pierre Etienne, Espasa-Calpe S.A., Madrid 1978. 2 volumes. Here volume I, p. 204

<sup>125</sup> GUERRA, Alonso (1595/1658) Libro para jugar a las damas, compuesto por el Licenciado Alonso Guerra, natural de la Villa de Ossuna, en el Andaluzia. (written around 1595), Reduzido assimismo en este mesmo estilo por el dicho Ldo Don Diego de Argomedo. En este año de 1658

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



**Dr. Manuel Cárcelés Sabater**

6. Dr. Cárcelés Sabater found a copy of Juan de Timoneda in the 20th century<sup>126</sup>.
7. Positions from the unknown work of Timoneda are included in diverse draughts books of the 16th and 17th centuries, but without mentioning the name Timoneda.

### **Conclusion**

Initially I had my doubts about whether the word *dama* could really occur in the title text of the first draughts book of Antonio de Torquemada<sup>127</sup>. This word was still not in the title text of Timoneda (1635), the texts of which are from around 1550. So why did Torquemada already have the word *dama* in the text? I believed

---

<sup>126</sup> **CÁRCELES SABATER, Dr. Manuel** (1905) Tratado del juego de damas, Madrid

<sup>127</sup> **TORQUEMADA, Antonio de** (1547) El ingenio, ó juego de Marro, de punta, ó Damas. Valencia. (According to the Spanish Academics a lost book)

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

much more in the fact that the bibliographer Nicolao Antonio had added the word *dama* to the title<sup>128</sup>, because when he wrote his work, the game name of MARRO DE PUNTA was no longer in use, but only the word *dama*.

By the inventory of Juan de Junta, as described in the chapter DAMA<sup>129</sup>, namely in 1556, we know that there were 11 copies of a book present in Burgos stating: “Iuego de Damas” which argues for the existence of the word Damas in the title of Torquemada. But if that were true, then it is also obvious to determine the texts in the book of Timoneda at an earlier date. Indeed, in his title the word Damas does not appear.

6.- Dr. Cárcelés Sabater found a copy of Juan de Timoneda in the 20th century<sup>130</sup>.

7. Positions from the unknown work of Timoneda are included in diverse draughts books of the 16th and 17th centuries, but without mentioning the name Timoneda.

### Conclusion

Initially I had my doubts about whether the word *dama* could really occur in the title text of the first draughts book of Antonio de Torquemada<sup>131</sup>. This word was still not in the title text of Timoneda

---

<sup>128</sup> WESTERVELD, Govert (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “Hoofdlijn”, Number 31, July, pp.14-15

WESTERVELD, Govert (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

<sup>129</sup> WESTERVELD, Govert (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Católica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dammen modern schaakspel. Beniel, Chapter 11, pp. 159-219

<sup>130</sup> CÁRCELES SABATER, Dr. Manuel (1905). Tratado del juego de damas, Madrid.

<sup>131</sup> TORQUEMADA, Antonio de (1547) El ingenio, ó juego de Marro, de punta, ó Damas. Valencia. (According to the Spanish Academics a lost book)

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

(1635), the texts of which are from around 1550. So why did Torquemada already have the word *dama* in the text? I believed much more in the fact that the bibliographer Nicolao Antonio had added the word *dama* to the title<sup>132</sup>, because when he wrote his work, the game name of MARRO DE PUNTA was no longer in use, but only the word *dama*.

By the inventory of Juan de Junta, as described in the chapter DAMA<sup>133</sup>, namely in 1556, we know that there were 11 copies of a book present in Burgos stating: “Iuego de Damas” which argues for the existence of the word Damas in the title of Torquemada. But if that were true, then it is also obvious to determine the texts in the book of Timoneda at an earlier date. Indeed, in his title the word Damas does not appear.

---

<sup>132</sup> **WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “Hoofdlijn”, Number 31, July, pp.14-15

**WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

<sup>133</sup> **WESTERVELD, Govert** (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dam-en modern schaakspel. Beniel, Chapter 11, pp. 159-219

# El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

estanobidad no paria los sabios Sinoparía los que poco saben  
mostriando enella latopar, deniusuria. — suplico A  
v.s. la Declarar y tomde de vezos desfriangaro questa carta  
de querer nisuno me puebla alzar tanto amparacion ha  
lo inscripto etiaciona yndre v.s. como los avyendidos  
hecho por guarda y auxilio la obediencia quicomo elma v.  
dimite cielo etiaco y tambien para que d.s. F. pueda con ma-  
yor facilidad ser servido, y aynguya roniamateciaon  
que por el alzargame tanto como lo ha hecho telesquandos  
han creido. Lo ando las personas aquien dijeron susobrias  
quiero daxar de haer, lo que pague querendola de lo tanto  
queno querdase tan corto que fuese mayor malparado enlo que  
luego semapodria dar en tener lexitimo descuadado  
o traxilla que ciencia otros aquien v.s. mandara men-  
te por parte mandarlo y recordarla a la que las suyecian  
haer, sin mayor prisa y perdon de delatay o si hubido  
dalis personopuezo manda cumplir concibiendo quelas  
policia, y demienten al miente alzanza cuya falta  
suplica mi voluntad y deces que estaciona entodos A  
seguir a v.s. cuya H. M. y miy e de selenk personas  
no son; quezade con aumynto de lernay otras estadas  
y sencillas como los ciudados de v.s. descubren —

Menos q mas suavide cuando de V s.  
que sus ~~q~~<sup>q</sup> mas manos Beso

*Antonio C de  
Cerjales*

## **Page from the book of Antonio de Torquemada: “Tratado llamado Manual de Escribientes”.**

The fact that nobody has ever seen the book of Torquemada raises huge doubts about its existence. On the other hand, we cannot find

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

the position shown in the chapter MARRO<sup>134</sup> and that appears in the book of Pedro Ruiz Montero<sup>135</sup>, which argues for possible existence of this book.

I have already made some steps in this direction<sup>136</sup>. Since there is a link between the draughts book of Juan de Timoneda, who started in 1547 as a bookseller<sup>137</sup> and the alleged draughts book of Antonio de Torquemada in 1547, I presume that the book of Juan de Timoneda contains the very first texts of the first printed draughts book. Whether that first draughts book was by Torquemada or it has to be attributed to an earlier author is still the question.

---

<sup>134</sup> **WESTERVELD, Govert** (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dam-en modern schaakspel. Beniel, Chapter 5, pp. 44-54

<sup>135</sup> **RUIZ MONTERO, Pedro** (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia, p. 24

<sup>136</sup> **WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part II). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 6, December, pp. 131-132

**WESTERVELD, Govert** (1994) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part 2). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 77-79

**WESTERVELD, Govert** (1995) A. de Torquemada. In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 1, February, pp. 6-7

<sup>137</sup> **WESTERVELD, Govert** (1995) A. de Torquemada. In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 1, February, pp. 6-7

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



Antonio de Torquemada: "Los Colloquios Satiricos".

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**APPENDIX II**

**Juan de Timoneda<sup>138</sup> (1520 – 1583?)**

Juan de Timoneda was an active poet, writer, publisher, and bookseller in the 16th century and has, I think, a lot to do with the draughts book<sup>139</sup> written in 1635.



**Juan de Timoneda**

The exact year of his birth is unknown, but Eduardo Juliá<sup>140</sup> relied on his first publications and believed that he was born

---

<sup>138</sup> WESTERVELD, Govert (1997). De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het damen modern schaakspel. (The influence of the queen Isabel la Catolica on the new powerful dama in the origin of the draughts and modern chess game), Beniel, Chapter 13, pp. 227-236.

<sup>139</sup> TIMONEDA, Juan (1635a) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucha primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa.

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

between 1518 and 1520. The first profession Timoneda exercised was that of tanner, because that profession is stated in his marriage certificate of 26 January 1541 when he married Isabel Juan Ferrandis in the parish of Santa Catalina<sup>141</sup>.

Soon he would leave the profession and establish himself as a bookseller<sup>142</sup> in 1547. According to a document published by A. Rodriguez-Monino<sup>143</sup> we can be sure about the fact that before 1553 Timoneda did not work as a publisher. Various historians see him as a plagiarist of many works that Timoneda as a good businessman managed to edit<sup>144</sup>. So it is quite possible that he never wrote a draughts book himself, but managed to copy and edit it.

### **Hypothesis that the book of Timoneda of 1635 was written around 1550**

Due to the fact that I found in the draughts book of Timoneda of 1635 many old Spanish words from the 16th century I took into account that the texts in this book could be much older. Furthermore, the name Timoneda ought to be found somewhere as a writer, printer, or publisher. Pedro Montero

---

<sup>140</sup> JULIÁ, Eduardo (1948) Obras de Juan de Timoneda. Las publica la Sociedad de Bibliófilos Españoles, Madrid. Volume I, p. VII

<sup>141</sup> MARTÍ GRAJALES, Francisco (1927) Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de los poetas que florecieron en el reino de Valencia hasta el año 1700, Madrid

<sup>142</sup> SERRANO Y MORALES, José Enrique (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868

<sup>143</sup> RODRÍGUEZ-MOÑINO, A (1962) Los Pliegos Poéticos de la colección del Marqués de Morbecq (Siglo XVI), Madrid, p. 79. (It is not a printed document from the Historical Archives of Valencia.

<sup>144</sup> ASENSIO, Eugenio (1965) Itinerario del entremés, Madrid, p. 41

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Ruiz says in his book<sup>145</sup> (Ruiz, 1591:24) that there was an older book than his printed one in Valencia. It was therefore important to me to concentrate completely on the name of Timoneda in the 16th century. On this I have done careful research and something about that I already published in various draughts magazines<sup>146</sup>.

1. The author of the dama book of 1635 did not criticize earlier writers of dama books, whereas that was very usual with the other Spanish draughts books. So we see that *Pedro Ruiz Montero* (1591) on page 24 of his book writes that there was another author of a draughts book printed in Valencia. *Alonso Guerra* (1595) refers to a draughts author named *Valle*; *Lorenzo Valls* (1597) speaks of *Pedro Ruiz Montero*. *Juan García Canalejas* (1650) refers to *Lorenzo Valls* and *Joseph Carlos Garcez* (1684) writes about *Juan García Canalejas*.
2. The book of 1635 has only problems and endgames. At that time there is no other known Spanish book that only deals with problems and endgames; the other authors always have opening-play. Probably the draughts game was at first a home game, probably changing after experiments in a party game.
3. The book of 1635 has beautiful diagrams and is written in the same style as the oldest and still existing printed Spanish chess book of Lucena (1496?); thus diagrams with a description of the moves to be played. The book consists of

---

<sup>145</sup> **RUIZ MONTERO, Pedro** (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia, p. 24

<sup>146</sup> **WESTERVELD, Govert** (1989) International Dama News. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, pp. 46-47  
**WESTERVELD, Govert** (1990) Timoneda once more. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, p. 40

**WESTERVELD, Govert** (1991) Juan de Timoneda (III). In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 3, July-September, p. 67

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

LIBRO NVEVO.  
IVEGO DE DAMAS.

DIVIDIDO EN TRES TRATADOS.  
El primero de Peones , con ciento y sesenta y ocho salidas , ó diferencias , para jugar así de mano , como de postre. El segundo , para de Dama à Dama , con cien salidas , ó diferencias . Y el tercero , para de dos a dos Damas ; con veinte y siete salidas , y muchos lances sueltos , curiosos , y de mucho provecho para rematar los juegos.

LO ESCRIVIA , Y DEDICA

AL SEÑOR DON JOSEPH DE PEDROSA  
Daval y Bracamonte , señor de las Villas de Santa  
Maria de la Vega y Nabarrillos , &c.

EL LICENCIADO DON JOSEPH CARLOS  
Garcez y de la Sierra Boil de Arenos , natural  
de la Ciudad de Barbastro , en el Reyno  
de Aragon.

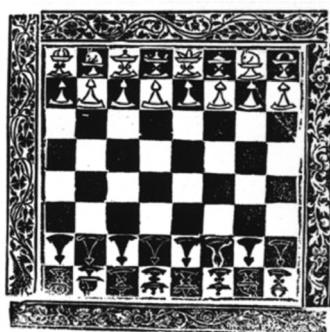
CON PRIVILEGIO.

En Madrid. Por Antonio Gonzalez de Reyes. Año 1684.

Libro de Joseph Carlos Garcez, Madrid 1684

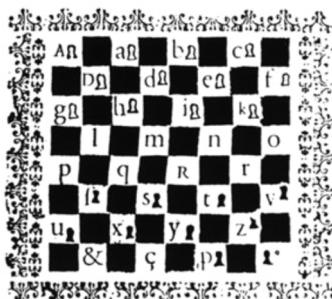
**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

only problems and endgames, no parties. It is a type of study book for a new game and the book is not discussing other authors. What Lucena was for the new chess Dama in the chess game was Timoneda for the new draughts game. Therefore it is reasonable to presume that the very first draughts book also had draughts diagrams.



**Chess diagram of Lucena**

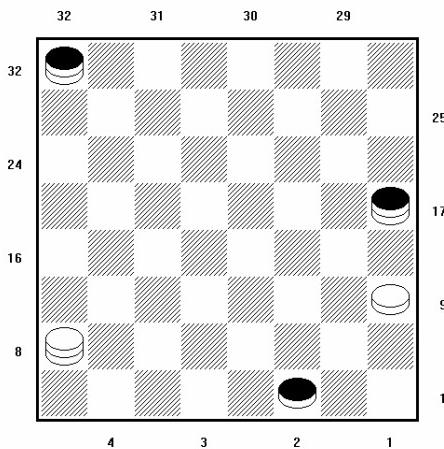
4.- The book of 1635 has diagrams with a notation of letters instead of numbers, as is the case in the other books of the 16th and 17th centuries. We may suppose that letters were used in the first part of the 16th century. Afterwards it became the custom to use numbers.



**Draughts diagram of Timoneda**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

5. In all the books from 1558 onwards we see an introduction directed to the ecclesiastic authorities requesting approval for printing<sup>147</sup>. It is a coincidence that this was not needed for the book of 1635. If the book of 1635 was simply a reprint of an earlier work, such an authorization was not necessary. It is also possible, as Kruijswijk<sup>148</sup> rightly observes that a royal printer does not require approval.



Position of “saque de peon”

6. In the book of 1635 we do not find the famous composition "saque de peon" which was mentioned by Pedro Ruiz Montero in his book of 1591. This endgame was probably developed later than 1547. If the draughts book of Timoneda really was

<sup>147</sup> KAMEN, Henry (1983) Una sociedad conflictiva: España, 1469-1714, Madrid, pp. 199-200

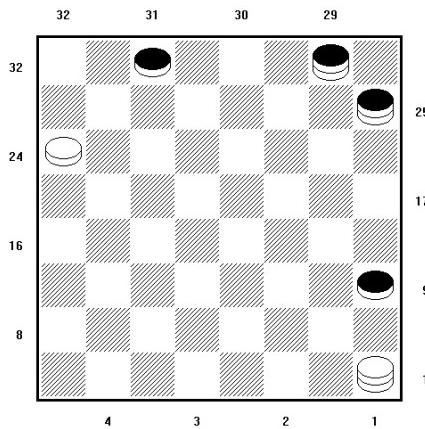
<sup>148</sup> TIMONEDA, Juan de (1635 / 1989) Libro llamado Ingenio, el qual trata del Juego del Marro de punta, hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Muy magnifico Señor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of K.W. Kruijswijk. Editorial L'Esprit, Rosmalen 1989. In the Dutch language, p. 107

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

from 1635, why did this composition not appear in it? Was this a mistake of Pedro Ruiz Montero? Against the old rules here the black pawns are on the low numbers. (In the book of Pedro Ruiz Montero this author indicates that white starts in the opening on the low numbers).

7. Like in the chess book of Lucena (1497) the author is using the ancient words "barra" and "barra larguera" for the long diagonal in the book of Timoneda, too. Later on other authors used the expression "calle larga".

8. The original texts in the book of Juan de Timoneda printed in 1635 were not written in 1635, but nearly a century earlier. The book, printed in 1635, has in fact two books: one of Juan de Timoneda and another of an author called Antonio Miron y del Castillo. The latter work was probably written in 1610.



**Position of Pedro Ruiz Montero**

9. Juan de Timoneda, printer and bookseller, lived from 1520 until 1583, and probably made a copy of several draughts books or draughts manuscripts which would be published after his death as a draughts book in 1635. If the book of Antonio de

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Torquemada (1547) really did exist, then is that for the most part incorporated in the book of 1635, with the exception of a composition to which Pedro Ruiz Montero<sup>149</sup> refers in his draughts book and which is seen in the diagram?

10. The royal printer *Juan Boude* in Tolosa used in his book of 1635 the names of two draughts authors: *Juan de Timoneda* and *Antonio Miron y del Castillo*. Therefore everything indicates that the print of 1635 was a collection of old draughts works. In this context it is necessary to quote *Richard Twiss*<sup>150</sup> who wrote: I *once saw a small Spanish book, juego de las damas, being only ends of games and cuts of the board, printed about the year 1610.*

11. According to scholars who investigated the books and the life of Juan de Timoneda we know that he frequently used the double d., double f, and double s. and we are aware of other language features that characterized Timoneda's writing style<sup>151</sup>. The same is the case in the dama book of 1635.

12. In the book of 1635 the name of the game is "juego de Marro de Punta" and not one page has the expression "el juego de damas". In all the other books [known in the XVI and XVII centuries] the word "Damas" is used. In Timoneda occurs the word **ingenio**, same as in the book of Torquemada. It was very common to describe everything with **ingenio** in the 16th century.

13. To support my hypothesis I paid a visit in 1991 to Professor Juan Fuster (1922-1992) in Sueca near Valencia. He

---

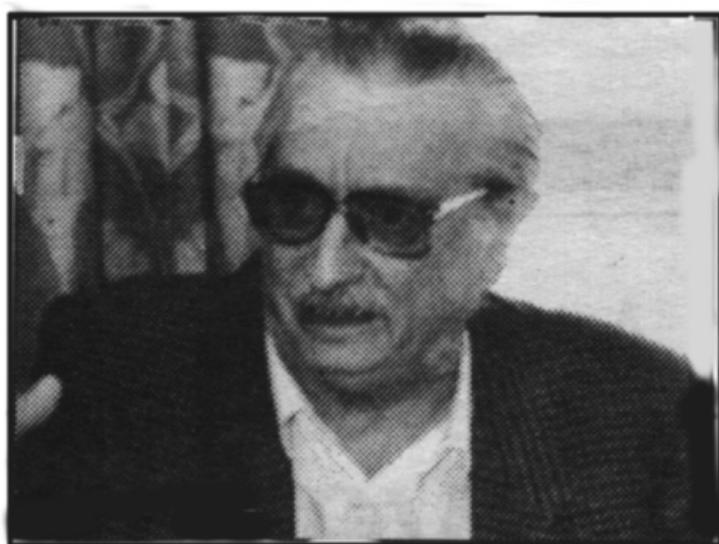
<sup>149</sup> RUIZ MONTERO, Pedro (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia, p. 24

<sup>150</sup> TWISS, Richard (1805) Miscellanies II, London, p. 138

<sup>151</sup> TIMONEDA, Juan de (1567) El Patrañuelo. Editie van Rafael Ferreres, Clásicos Castalia, Madrid 1971, p. 33

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

was a notorious expert in the works of Timoneda. He also discovered a lost work by Timoneda that initially no one attributed to Timoneda. The presumption that the language used in the draughts book of 1635 stems from the 16th century was confirmed by him, whereas to my surprise he also quoted that the verses in the book of Timoneda cannot be attributed to him. These verses were often used by the Castilian poets of the 15th century.



**Prof. Joan Fuster**

The initial hypothesis<sup>152</sup> was in all respects contested by the historian Kruijswijk<sup>153</sup> with the concluding observations:

---

<sup>152</sup> **WESTERVELD, Govert** (1989) International Dama News. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, pp. 46-47

<sup>153</sup> **TIMONEDA, Juan de** (1635 / 1989) Libro llamado Ingenio, el qual trata del Juego del Marro de punta, hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Muy magnifico Señor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

Herewith is paid sufficient attention to the arguments that led to this epilogue. They have given so much contradiction that I see no reason to attribute the work of Timoneda published in 1635 to another author.

Another Dutch historian Van der Stoep did see some bright spots in the aforementioned hypotheses 7, 12, and 13:

(....) These three arguments together suggest anyway that Timoneda's book, and so Timoneda-2 motif, is from the 16th century<sup>154</sup>.

The draughts historian Ir. Gerard Bakker also found it a really strong story<sup>155</sup>. Bakker wrote<sup>156</sup>:

Probably right, because Kruiswijk's counterargument to every single point seems relevant. And he is not right, because Westerveld's arguments one by one do not appear as strong, but together they very clearly (continue to) point towards the 16th century origin.

---

Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edición de K.W. Kruiswijk. Editorial L'Esprit, Rosmalen 1989. In the Dutch language, pp. 106-109

<sup>154</sup> STOEP, Arie van der (1993) Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 4, August, pp. 86-87

<sup>155</sup> BAKKER, Ir. Gerard (1989) Internationaal Dammen. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, p. 33

<sup>156</sup> BAKKER, Gerard (1990) Nieuwe boeken. In: Dutch Draughts Magazin *Het Nieuwe Damspel*, Number 1, January-March, p. 22

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

### Hypothesis that the majority of Timoneda 1635 is the work of Antonio de Torquemada

The draughts bibliophile Victor Martín Cantalapiedra from Valladolid believes that if Kruiswijk<sup>157</sup> attributes the final to Antonio de Torquemada<sup>158</sup> (1547) this is based on a misunderstanding. According to him one cannot simply say this when other writers such as Caro<sup>159</sup> and Guerra<sup>160</sup> discuss a draughts author called Valle. If we consider this possibility and also the fact that Timoneda was a plagiarist of many works, we may suggest the idea that the draughts book in question came not from the hand of Timoneda.

Since there is nothing known about Valle, I start from the assumption that Juan de Timoneda had to do with Antonio de Torquemada. A first hypothesis to clear up certain matters<sup>161</sup> that the position of Antonio de Torquemada, as given by Kruiswijk, could be based on a misunderstanding was adequately refuted by Viergever<sup>162</sup>.

---

<sup>157</sup> KRUIJSWIJK, Karel Wendel (1966) *Algemene historie en bibliografie van het damspel*, Den Haag, p. 60

<sup>158</sup> TORQUEMADA, Antonio de (1547) *El ingenio, ó juego de Marro, de punta, ó Damas*. Valencia.

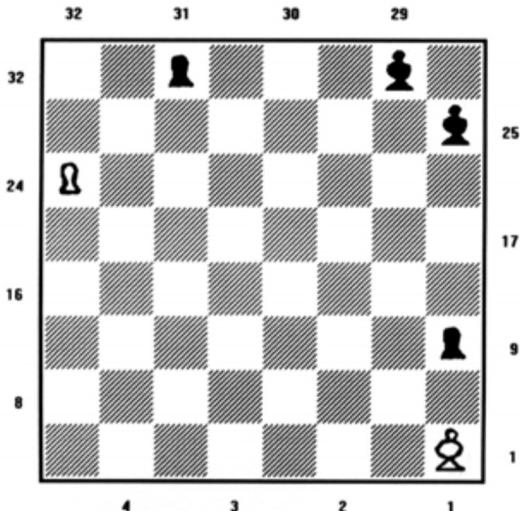
<sup>159</sup> CARO, Rodrigo (1624) *Días geniales o lúdricos*, Manuscript. Edition of Jean-Pierre Etienne, Espasa-Calpe S.A., Madrid 1978. 2 volumes. Here volume I, p. 204

<sup>160</sup> GUERRA, Alonso (1595/1658) *Libro para jugar a las damas*, compuesto por el Licenciado Alonso Guerra, natural de la Villa de Ossuna, en el Andaluzia. (written around 1595), Reduzido assimismo en este mesmo estilo por el dicho Ldo Don Diego de Argomedo. En este año de 1658

<sup>161</sup> WESTERVELD, Govert (1993) *El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas* (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

<sup>162</sup> VIERGEVER, Ir. Jaap (1993) Naschrift eindredactie. In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 4, August, p. 88

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**



The oldest known draughts position (here on 10 x 10 board)

Another attempt<sup>163</sup> based on the assumption that the term Damas could not occur in the title of Torquemada was also refuted by the discovery of Jansen<sup>164</sup>. He showed that the word Damas already occurred in 1554 in Spanish literature<sup>165</sup> because of a book entitled *Juego de Damas*.

<sup>163</sup> WESTERVELD, Govert (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

<sup>164</sup> JANSEN, Rob (1997) Vlaamse meestergast waakt over winkeldochter. In: Dutch Draughts Magazine *Hoofdlijn*, Number 56, pp. 46-47

<sup>165</sup> PETTAS, William (1995) A sixteenth-century Spanish bookstore: The inventory of Juan de Junta, American Philosophical Society, Independence Square, Philadelphia

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Further research<sup>166</sup> revealed that only two printers<sup>167</sup> could have been eligible to work as a printer for the probable draughts book of Antonio de Torquemada in 1547: Juan Mey, who was a printer in Valencia between 1535 and 1555, and Juan de Timoneda. The first printer, the Fleming Juan Mey, printed most of his works in Latin. Many historians doubt if Timoneda was really a printer. Whatever the case may be, Timoneda settled exactly in 1547 as a bookseller and must undoubtedly have been aware of the draughts book of Torquemada (if it really ever would have been printed in 1547).

In the book of Pedro Ruiz Montero<sup>168</sup> there appears a poem in the name of Miguel Borras. According to Alexander<sup>169</sup>, Miguel Borras was a reputable name in the literature of that time. In a book that covers all Valencian poets<sup>170</sup> it does not say anything about Miguel Borras. The situation is different in the book that discusses all printers in Valencia<sup>171</sup>. It appeared that Miguel Borras was not a poet by profession, but rather a bookseller in

---

<sup>166</sup> WESTERVELD, Govert (1994) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part 2). In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 4, August, pp. 77-79

<sup>167</sup> SERRANO Y MORALES, José Enrique (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868. Valencia

<sup>168</sup> RUIZ MONTERO, Pedro (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia

<sup>169</sup> ALEXANDER, J. (1923) The American Checker Monthly, September 1923, Number 9

<sup>170</sup> PUIG TORRALVA, José María (1883) Estudio histórico-crítico de los poetas valencianos de los siglos XVI, XVII y XVIII, Valencia

**MARTÍ GRAJALES, Francisco** (1927) Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de los poetas que florecieron en el reino de Valencia hasta el año 1700, Madrid

<sup>171</sup> SERRANO Y MORALES, José Enrique (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868. Valencia, p. 41

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

1575-1600. There was even a business relationship between Juan de Timoneda and Miguel Borrás, as appears in the title:

**«Timon de / Tratantes, compuesto por Ioan Timoneda, / muy necesario y provechoso / de saber á todo tratante q huviere de dar y recibir dineros y pagar soldados, alquileres de casas, con / otras cosas bien importantes / para mercaderes. / Agora nuevamente en esta postrera impresión mejora-/do, y añadido en todos los capítulos y tablas./ Dirigido al illustre señor Don Giner de Perillós./ Impresso en Valencia, en casa de Pedro de Huerte, 1575. Vendense en casa de Miguel Borrás / librero, a la calle de Cavalleros.»**

We see a relationship in chronological order: *Antonio de Torquemada - Juan de Timoneda - Miguel Borrás - Pedro Ruiz Montero*. Pedro Ruiz Montero probably did not know the very first author of a draughts book and nor did Miguel Borrás. It is logical to think that Miguel Borrás as bookseller had informed him about certain draughts positions. Antonio de Torquemada and Juan de Timoneda were famous writers of many different works of their time. I start from the assumption that they were not draughts players. Draughts authors generally tend to enhance each other. Pedro Ruiz Montero wanted to do the same with an earlier unknown draughts author from Valencia. For now we can safely assume that he meant Torquemada, until Cantalapiedra comes with leads of evidence. We do not know anything from Torquemada, and so far we only know that the work of Timoneda was printed not earlier than 1635.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

Meanwhile we have discovered five new positions from the work of Alonso Guerra (1595) in a Portuguese draughts bulletin<sup>172</sup>, positions that were supplied by Cantalapiedra.

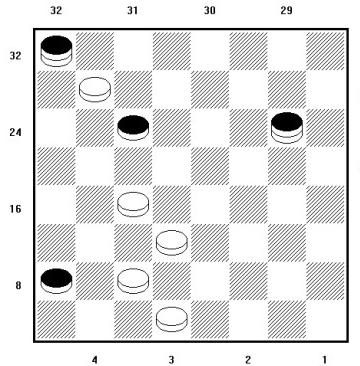


Diagram 1

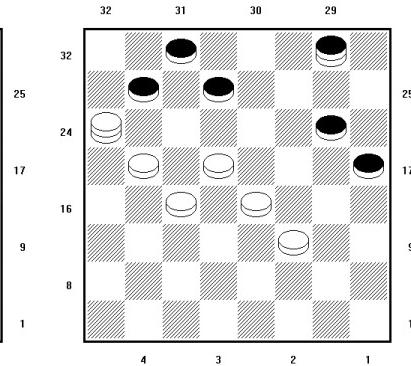


Diagram 2

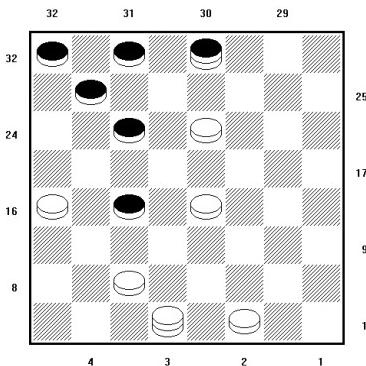


Diagram 3

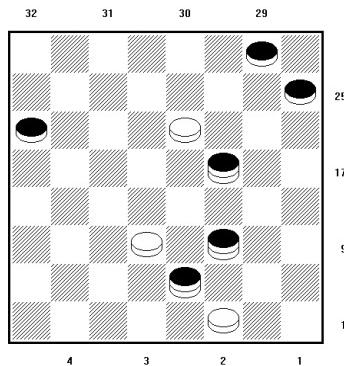


Diagram 4

---

<sup>172</sup> Portuguese bulletin of the “Associaçao de Damas Setubal”, December 1984 until March 1985

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

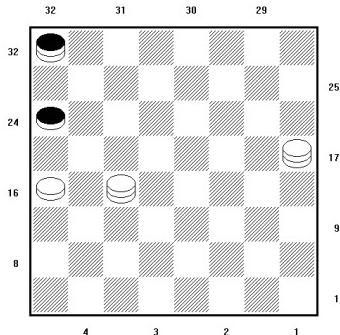


Diagram 5

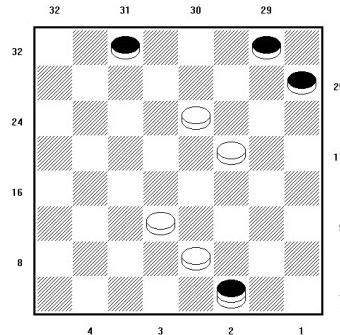


Diagram 6

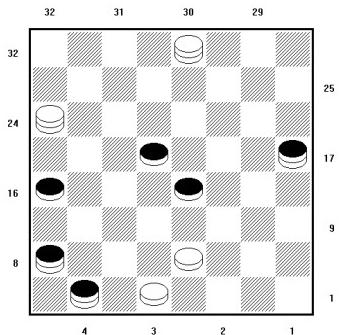


Diagram 7

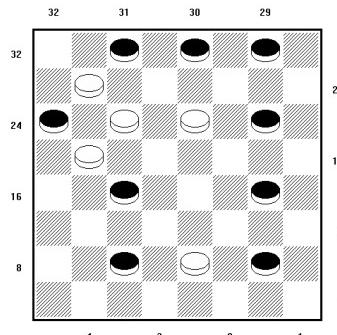


Diagram 8

The positions 1 to 5 are thus newly found, while positions 6 to 8 were known for years and contained in the book of Viergever<sup>173</sup>. In the latest edition of Viergever<sup>174</sup> all 8 positions are listed. [Here in this book] the positions are all

---

<sup>173</sup> VIERGEVER, Ir. Jaap (1983) Eindspel-Encyclopedie, volume I, p. 43

<sup>174</sup> VIERGEVER, Ir. Jaap (1996) Eindspel-Encyclopedie. Eindspelkomposities uit de Spaanse en Portugese damliteratuur, volume I. Amersfoort, p. 18

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

black<sup>175</sup> to win and reflected on the white squares, with the long line on the right. This is done in order to display the precise historical situation on the board. Other historians use the black squares and the diagonal lines on the left side, but this is not an exact historical description. Furthermore they use erroneously the names Montero and Canalejas, while the surnames should be Ruiz and García. In Spain children have two surnames: one of the father and another of the mother, but in daily life people use more the surname of the father than that of the mother.



**Juan de Timoneda**

---

<sup>175</sup> In my book of 1997 was written “white to win”, but the real historical event in the ancient Spanish draughts book is “black to win”.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

The positions 2, 3, and 4 are also in the work of Timoneda, whereas the positions 1 and 8 are similar to those that occur in the book of Timoneda. Position 6 is practically identical to that of Antonio Miron y del Castillo, an author who also occurs in the work of Timoneda. Position 7 is a simpler form of García (1650), while position 1 is new and ingenious as described by Cantalapiedra. According to the information of Cantalapiedra there are 9 Guerra problems which also occur in the book of Timoneda. To date it is still assumed that the work of Alonso Guerra appeared 40 years earlier than the Timoneda book. I think that Alonso Guerra was aware of the draughts works mentioned in the work of Timoneda and that he copied more than one composition. Perhaps the positions listed in Timoneda are partly taken from Torquemada. Here I will try to show why I think that Timoneda could be nothing else than Torquemada:

1. In 1635 a book was written on Timoneda, because they knew that the work had to do with *Juan de Timoneda* and Antonio Miron y del Castillo *belonged* to the famous writer, publisher, and book dealer Juan Timoneda in Valencia. This work probably did not even have an author's name, but because it belonged to Timoneda his name was put on the book. It is also quite possible that the plagiarist Timoneda simply once issued the work of Torquemada himself, because he did something like that with many works. Timoneda was just a businessman and published everything. Perhaps someone thought in 1635 to take care of a reprint. Timoneda started as a bookseller / printer in Valencia in 1547 and ought to have known the first work of Torquemada in 1547 in Valencia, and here I assume that the work of Torquemada really had existed.
2. In the book of Timoneda (= Torquemada) one certain composition is still missing. All hope is placed that this is the referred position of diagram 1. Then we cannot exclude

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

anymore that Timoneda is the same as Torquemada. Unfortunately we do not know more positions of Torquemada and probably the book was lost.

3. Timoneda (= Torquemada) is written in the same manner as the first chess book of Lucena (1497); thus diagrams with a description of how we should play. There are only problems and endgames, no openings. The latter will be the case in the book of Pedro Ruiz Montero (1591). The book of Timoneda was a kind of textbook for a new game and there is not written anything about other authors, because they probably still did not exist. What Lucena was for the origin of the new chess Dama in the chess game was Timoneda (=Torquemada) for the new draughts game.

4. The first chess book of Lucena was written and dedicated to Prince Johan, son of the Catholic Monarchs, Isabelle and Ferdinand. Torquemada was the secretary of Antonio Alfonso Pimentel (1514 – 1575), Count of Benavente, who was a very good friend of the Emperor Charles V. The Count of Benavente was the godfather and guardian of Philip II. Such diagram books cost a fortune at that time and could practically only be financed if they served for special occasions. It is therefore quite possible that the very first draughts book of Torquemada was especially dedicated to Philip II.

5. New writers of draughts books refer to positions of previous authors or intend to enhance them. This is the case with Pedro Ruiz Montero (1591) who wanted to ameliorate Torquemada (=Timoneda), and Alonso Guerra (1595) who referred to positions and motifs of Timoneda (=Torquemada). The motif of Antonio del Castillo (1610?) could eventually be added later, during the reprint of 1635. Thereafter Lorenço Valls intended to enhance Pedro Ruiz Montero in 1597. And then Juan Garcia Canalejas was doing the same in 1650 trying to

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

ameliorate Lorenço Valls. Next Joseph Carlos Garcez (1684) wrote about Juan García Canalejas. In this list of draughts authors only Timoneda 1635 (= Torquemada) was not doing so.

6. In the book of Timoneda there is a poem that Professor Joan Fuster attributes to the Castilian poets.

7. Jansen recently discovered that in the inventory of the books and paper trading of Giovanni di Giunta (1554) eleven copies occur of a little draughts book<sup>176</sup> entitled

*Iuego [de?] Damas* “pp 25” in Burgos in 1556. The term “pp” means small size and the price was 25 maravedis. Burgos is located about 200km from Benavente, the village where Antonio de Torquemada was employed by the Count of Benavente.

---

<sup>176</sup> **PETTAS, William** (1995) A sixteenth-century Spanish bookstore: The inventory of Juan de Junta, American Philosophical Society, Independence Square, Philadelphia

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

## Conclusion

Seeing the old language the texts in the book of Timoneda of 1635 may be estimated to be from around 1550. The draughts book of Timoneda is unique in the world, as Francisco Henriques<sup>177</sup> experienced and only Cantalapiedra knows where the original of the book is located, but he does not want to disclose it. As a true Spaniard he does not like to see that Spain is losing its culture. Enough old unique Spanish books were sold abroad in the past.



The term Damas (juego de Damas) already existed in 1554 in Burgos (Castile) and everything seems to indicate that the term Damas came from Castile and that it was introduced in the kingdom of Aragon where the term Marro de punta was

<sup>177</sup> HENRIQUES, Francisco (1959) Portuguese Draughts Magazine “Enciclopedia Damista”, Number 35, p. 6

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

common. Now it also explains why the very first draughts book had two terms, Damas for the kingdom of Castile and Marro de punta for the kingdom of Aragon. It is logical to assume that the draughts book occurring in Burgos, 1554 was nothing else but the draughts book of Antonio de Torquemada. The period 1547 - 1554 is rather short and therefore it can be very well considered for that.

The draughts book of Timoneda of 1635 has about 36 sheets or 72 pages. The alleged book of Burgos, as defined in 1554, is a book of small size. The number of pages in the book of Timoneda is more extensive. Timoneda had probably multiple draughts works at his disposal, including Torquemada. Although in the title of his draughts book the name Juan Timoneda occurs, we have often used the name Juan de Timoneda. It often was a custom in those days to omit the prefix "de" in the name<sup>178</sup>.

---

<sup>178</sup> **FERRERES, Rafael** (1971) In: Juan Timoneda, El Patrañuelo. Edición de Rafael Ferreres. Clásicos Castalia. Madrid, p. 9

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

LIBRO  
DEL IVEGO DE LAS  
DAMAS,  
DIVIDIIDO EN TRES  
TRATADOS.

El primero es de Peones, donde se contienén 80. juegos, ò salidas cō muchas diferencias. El segundo es para jugar de Dama à Dama, con 100. juegos, ò salidas, poniendo su Dama el contrario en diferentes partes.

El tercero es para jugar de dos à dos Damas con 30. juegos, ò salidas, y muchos lances sueltos para dar à escoger, y otras curiosidades.

*COMPUESTO POR IVAN GARCIA  
Canalejas, vecino de la Ciudad de  
Granada.*

*DIRIGIDO A D. IVAN BAPTISTA  
PERTVSA, Cavallero del Habito de nuestra  
Señora de Monesa de la Ciudad  
de Valencia.*

*CON LICENCIA.*

*En ZARAGOZA, por IVAN NOGVES, Año 1656.  
A costa de su Autor.*

Libro de Juan García Canalejas, Zaragoza 1656

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

L I B R O  
L L A M A D O  
I N G E N I O , E L

QVAL TRATA DEL  
lucgo del Marro de punta,  
hecho por Iuan Timoneda.

D E D I C A D O A L M V T  
magnifico Señor dom YNNICO  
de Losca Capitan en las  
Galeras de Espanna.

A L QVAL SE HAN ANNADIDO  
ocho trechas de mucha primor, por  
Antonio Miron y del Castillo.



E N T O L O S A ,

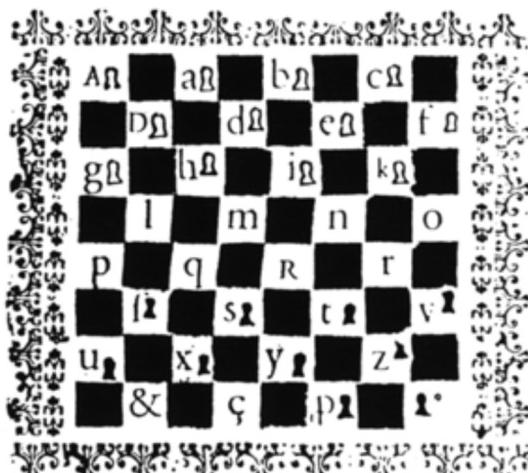
En Casa de IUVAN BOVDE, Impr̄essor ordinario  
de su Majestat. 1635

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**Antonio de TORQUEMADA**

**El Ingenio ó juego de marro, de punta ó Damas.**

**(1547)**



**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

*Epistola endereçada al muy magnifico señor don Yñigo  
de Sosca Capitan en las galeras de Espanna.*

*Muy noble y magnifico señor desseando muchos dias ha, como  
criado menor de vuestra merced hazelie algun seruicio, y como  
nunca hallasse oportunidad conueniente hasta agora en que poder  
en alguna manera cumplir mi desseo, y ha sido que como me  
acordasse que entrando yo muchas vezes en las galeras a besar  
las manos de vuestra merced, vn criado suyo llamado Diego de  
Sosa, y yo comenzamos a iugar al marro que llaman de punta,  
acaso estauanos mirando vuestra merced y a mi parecerse fue  
acepto: y no me maravillo porque en verdad fue iestricta vida la  
de la galera los juegos passatemos de aca en alguna manera  
podriáser tenidos por virtud: y assi he procurado có la maior  
diligencia que me hasido possible el colegir algunas trechas, o  
por mejor dezir partidos del dicho juego, en las quales se  
hallaran muchos primores, y de todas hazer vn librillo, y como a  
persona a quien mas que a otra alguna desseo seruir lo he  
querido dedicar a vuestra merced; y aunque es la menor cosa que  
a su seruicio se puede ofrescer, recibalo v.m. con aquella  
benignidad que acostúbre recibir los seruicios de sus  
seruidores. Si algunas faltas o correctiones en el vuiere saliendo  
la emienda de su plano tenerlas he por acertamientos pues un  
remedio esperauan. Y assi quedo rogando a nuestro sennor le  
de largos annos de vida, con acrecientamiento de estado: y le de  
gracia de hazer cosas dignas de su noble animo.*

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**DISCUPLA DEL AVTOR.**

*Por poco que sepa, qualquiera iugar  
del juego del Marro, que llaman de punta  
y leer algun tanto, ques otra pregunta  
las trechas del libro, no puede ignorar.*

*Por esso sennores, si soy de culpar  
den me la culpa, si culpa me cabe  
que solo Dios fue, de cierto se sabe  
qu'en ningun cosa, famas pudo errar.*

**AL QUES JUGADOR.**

*Si tu entender quieres, aqueste tratado  
entiende primero, que tu pensamiento  
este desuelado, y no descontento  
porque facilmente, estaras ocupado.*

*Pues abre los ojos, no estes cegado  
y para bien mientes, lo que aqui te libro  
porque tu descuydo, no culpe mi libro  
por do(nde) si me culpas, seras tu culpado*

# El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

**Declaracion de la presente tabla para saber de que manera se ha de regir en iugar las siguientes trechas.**

#### g) La parte del juego del blanco.



## ¶ La parte del juego del negro.

Ha de saber señor que la presente tabla que ve figurada es para iugar el juego del marro de pûta, y porque mejor lo entienda assi vuestra merced, como quiélo quisiere iugar es necessario que sepa que ay en la siguiete tabla treitay dos casas blâcas las quales siruè para el juego del marro de punta: y el regimiento que se ha de llevar en la presente tabla, es por a.b.c. segùn se ve aquí figurado comèçando de la primera casa blâca en A. y en b. y en c. discurriendo hasta la vltima casa que acaba en '. Assi que quan-

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**do en alguna trecha le due que juegue de peô o de dama en A. o en b. & c. ha de mirar la letra que yo señalaré, y desta suerte no podra errar en ninguna manera: como largamête lo podra muy biê ver por la experiecia y practica. Declaracion del modo que seña detener en jugar las siguientes trechas**

Ha de saber vuestra merced que para iugarse bien las trechas del siguiente libro, es menester que quando tenga que comer, assi el blanco como el negro que ha de comer por força, y quien no comiere que pierda el juego. Y si por ventura el vno puede comer dos pieças y de otra parte vna, y come aquella y dexa de comer las dos, que pierda tambien el negro: y assi han de comer siempre las mas, porque de otra suerte no le podran jugar las siguientes trechas sino se guarda la regla presente.

**Declaracion de los dos renglones questan  
puestos uno a cada parte del tablero.**

Mas se ha de notar que se dize la parte del juego del blanco por ser su jugar aquell y el negro para hazer dama, ha de entrar en aquella parte: y assi mismo el blanco en la parte del negro.

**A los que menos saben.**

**Ben soy cierto que algunos diran. Dexaos daquesse libro  
ques todo ayre y prolixidad: digo señor que los tales no entienden  
ninguna cosa, y el no enteder ciega y priua el juyzio de la razon, porque  
si miran bien en el veran para lo questa aparejado: assi para saber de  
juego jugado, como para quâdo esta el juego en primor que se puede  
perder o ganar en vna trecha. Y mas que por maravilla acôtesce jugar  
este iuego que no acontezca venir alguna trecha de las questan aquí  
puestas, y assi el que entedera este tratado vera lo que digo ser  
verdad, y podra dezir ser libro de mucho passatiêpo y sin ofensa de la  
policia humana: porque teniendo vn tablero y escriuiendo en las casas  
blancas el A.b.c.como aquí se hos figura podra armar todas las  
trechas que aquí se muestra con mucho plazer.**

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

¶ La parte del juego del blanco.



¶ La parte del juego del negro.

Desde el principio me ha parecido amonestar nuestro marro de punta como se ha de jugar estando el juego parado cõ sus veinte y quarto peones que son doce del blanco y doce del negro, porquo y a porvêtura podría dezir alguno: no supo lo que se hizo quien compunso este libro pues no puso en el desde el principio como se ha de jugar, y como se puede perder y ganar: pues para

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

esso he querido poner aquí como veran parado el juego con todos su peones pues vengamos a la practica, y sea quel negro haya de jugar primero: y para bien iugar iuegue del peon questa en t. en R. y si no le da a comer el blanco, juegue del peon que sta en z. en t. y despues del questa en '. En z. En fin que para abreviar y notificar le este juego ha de procurar siempre el negro en tomar quattro casas las quales son la de la R. de la q. de la p. y de la r. pero no digo todas las quattro casas porques impossible, sino que tome las que pudiere tomar: porque estas quattro casas son llaves deste juego. Y si a caso el negro tuviere dama de principio de juego para estar bien puesta en el tablero ha la de poner en la casa de la c. y guardese de mouer dos peones hasta que mas no se pueda hazer: los quales estan en S. y en p. porque son dos guardas para que el contrario no entre a dama, y toda via que pueda passar el negro vn peon a la parte del blanco no lo dese de passar: y quando sea pasado mire bien en el juego, y no se descuyde, que por el le puede venir tanto mal como bien.

Agora mi señor tratar se ha primero y principal de las trechas mas baxas y faciles de aprender, porque praticandose agora estas podranse despues aprender las mas arduas y difficiles.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

[Diagram 01]



Dice el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego  
a quattro trechas, y para ganarlo ha de iugar el negro del peon  
que esta en v. en r. para que coma el blanco con el peon que tiene  
en o. despues tornele a dar a comer el otro peon que esta en p.  
para que coma el blanco con el peon que tiene en g. y coma la  
dama negra los dos peones del blanco y pôgase en ' . y queda  
encerrado el blanco que no puede jugar y es perdido.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

[Diagram 02]



*Text and position unknown (\*)*

\* Missing leaf in the book

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

[Diagram 03]



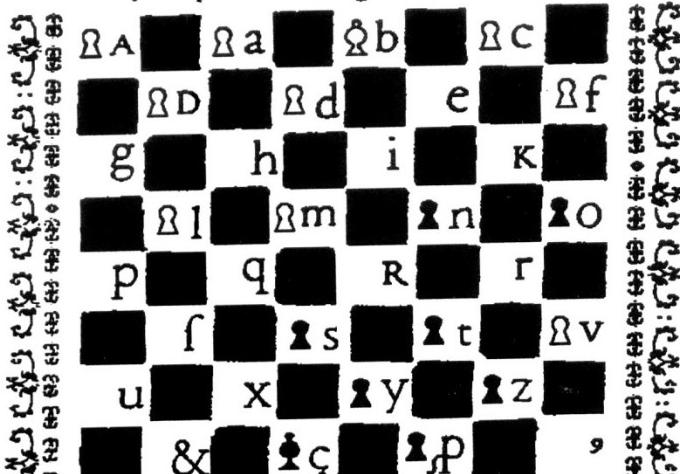
\* Missing leaf in the book

We know the position thanks to the book of Dr. Manuel  
Cárceles Sabater, page 85, problem 74

# **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

## [Diagram 04]

### ¶ La parte del juego del blanco.



## ¶ La parte del juego del negro.

Dize el negro al blâco que toma la mano y que ganara el juego a  
nueve trechas y para ganallo ha de iugar el negro del peô  
q(ue)sta en n. en L. y el blâco h de comer, despues iuegue el  
negro del peô q(ue)sta en o. en L. y ha de comer el blâco,  
despues iuegue el negro del peô questa en s. en R. ha de comer  
el blâco, y coma e negro dos peones a. g. y ha de comer el blâco  
con la dama, coma el negro tambien con la suya tres pieças y  
pôgase en b. y si el blanco iuega del peô en c. en f. iuegue el  
negro en t. y si el blanco da a comer el peô de f. en L. coma el  
negro con su dama, si el blâco iuega en h. buelua el negro con la  
dama a b. y si el blâco atapa en d. iuegue el negro en D. y gana  
el juego.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 05]



Dize el negro al blâco q(ue) le dexa tomar la mano y le ganara el juego a cinco trechas: y para ganarlo si el blâco iuega del peô questa en n. en R. que es lo mejor, iuegue el negro del peon en q. en l. y agora el blâco si iuega en s. el negro cargue sobre dicho peon con su dama en q. y si el blâco aparta de a comer el negro del peon questa en g. en D. despues iuegue de la dama en q. en m. come el blâco un peô y dos el negro con su dama y gana el iuego. Pero si estâdo en R. el blâco iuega en t. el negro iuegue asimismo la dama en q. y si el blâco iuega en z. el negro de le a comer en D. y despues aparte la dama en m. y serâ perdido el blâco.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 06]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego a cinco trechas, pero con esta condición que ha de jugar el blanco antes que juegue de la dama dos veces del peon, y si allí es contento juegue el negro pues tiene la mano de la dama en v. y el blâco ha de iugar del peon, y despues juegue el negro de la dama en r. y el blanco ha de iugar del peon en o. porque assi esta hecho el partido: despues juegue el negro de la dama en t. y el blancô ha de comer con la dama y es perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 07]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego  
 ó seys trechas, y para ganallo ha de iugar el negro del peon  
 questa en q. en m. y ha de comer el blancho con el peon que tiene  
 en h. despues ha de comer el negro con el peon questa en s. y el  
 blanco ha de comer tambien con la dama dos peones del negro  
 questan en d. y en x. y en comiendo juegue el negro con el peon  
 que comio questa en f. en c. y es dama y agora el blancho no puede  
 iugar sino de la dama, pues en iugado iuegue el negro del peo  
 q(ues)ta en g en x. y ha de comer el blancho y en comiendo iuegue el  
 negro de la dama en f. y es el blancho perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

[Diagram 08]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego a quattro trechas, y para ganarlo ha de iugar el negro del peon questa en i. en d. y el blanco ha de comer con el peon que tiene en b. despues tornele a dar el negro de comer al peon mismo del peon questa en q. en m. y el blanco ha de comer, desques tornele a dar de comer el negro del peon questa en y. en t. y el blanco ha de comer con el mismo peon: despues juegue el negro de la dama questa en p. y es el blanco perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 09]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que le ganara el juego a cinco trechas: pero con tal condicion que ha de iuglar dos veces de la dama, y assi es contento iuegue el negro del peon questa en p. en l. y el blanco no puede iuglar sinon en '. Despues iuegue el negro de la dama questa en i. en q. y agora el blanco si iuega en A. es perdido: pero si iuga en t.r.z. juegue el negro del peo questa en g. y el blanco puede comer cõ el peo, o la dama, si come con el peo aparte el negro la dama questa en q. en s. y ha de comer el blanco y es perdido a cinco trechas: pero si come con la dama ne se puede ganar cõ menos de ocho.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 10]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el juego a siete trechas: y para ganallo haueys de notar que aquel que entendera aquesta trecha, entendera quattro trechas las de mas primor y gentileza que en(e)ste jueguo se pueden iugar como se vera por la experienzia. La primera del las es esta que ha de iugar el negro de la dama en casa de la m. y el blâco no tiene de q(ue) iugar sino del peon esta en n. en r. despues iuegue el negro de la dama en q. y iuegue do(nde) quisiere el blâco, iuegue el negro del peon questa en p. en 1. y en iugado el blâco aparte el negro su dama en u. y ha de comer el blâco y es perdido. La segunda primor es, que viendo el blâco como el negro le ha ganado el juego dira quel tomara el negro a ganallo: entonces tomad el juego del blâco que yo hos dire como lo hareys tabla y es desta suerte, si el negro juega de la dama como vos jugastes

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

en m. de le a comer el blanco el del peon questa en A. despues de le otra vez a comer del peon questa en g. y en hauer comido el negro juego el blanco del peon questa en n. en R. y es tabla aunque pese el negro. La tercera primor es que viédo el negro como el blâco lo ha hecho tabla dira quel tomara el blâco a hazello tabla: entôces tomad el negro que y o hos dire como lo ganareys y es desta suerte: que ha de jugar el negro primero para biê jugar de la dama en y. y en jugar el blâco juegue el negro del peon en q. y en jugar el blâco juegue el negro del peon en l. y en jugar el blâco juegue el negro de la dama en u. y en ni mas ni menos el iuegue del principio. La quarta es: y en fin es mejor el blanco, porque siempre lo haze tabla: y es desta manera: que jugando el negro de la dama en y. como arriba tengo dicho ha de jugar el blanco del peon questa en n. en R. y si el negro juega de la dama en q. juegue el blanco del peon questa en A. en D. y si el negro juega de su peon en l. juegue el blanco del mismo peon en h. y ha de comer el negro despues juegue el blanco del peon questa en R. en t. y el negro do(nde) quiera que vaya tornele a dar a comer el blanco con el peon questa en g. y es tabla.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 11]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el iuego a quattro trechas, y para ganallo ha de iugar el negro del peon questan en p. y el blâco ha de comer con la dama questa en g. dos peones del negro, y en comiendo coma el negro con el peon questa en ç. las tres damas del blâco: y si el blâco iuega del peô en R. juegue el negro del peon que esta en p. en y. pero sino iuega en la R. que he dicho sino en la otra juegue el negro del peon que comio en A. y entrara dama, y si el blâco juega del peon en v. juegue el negro de la dama en z. y es perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 12]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que le ganara el juego a cuatro trechas, y para ganarlo ha de iuglar el negro del peon questa en  $\&$ . en x. y a de comer el blanco con el peon questa en g. despues juegue el negro del mismo peon en s. y ha de comer el blâco con el peon: y en comiendo coma el negro cô la dama el peon del blâco y la dama questa en  $\mathcal{D}$ . y queda encerrado y perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 13]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que lo ganara el iuego a ocho trechas y para ganallo ha de iugar el negro del peon questa en m. en h. para que coma el blâco con el peon que tiene en D. dos peones: despues tórnele a dar de comer el negro del peô questa en t. en r. y ha de comer el blâco: despues de le el negro a comer con el peô questa en l. y coma el negro con la dama quatro peones questa en l.t.k.s y pare en u. Y si el blanco iuega del peô: iuegue el negro de su peô en m. y es mas presto perdido y si iuega con la dama en f. iuegue de la suya en S. y a de comer el blâco y coma el negro y pôgase cô la dama en R. y si iuega el blâco del peô en d. juegue el negro en m. y es perdido

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 14]



Dize el negro al blâco q(ue) no le gana el iuego: dize el blâco q(ue) si: y este partido quien lo armare no ha de descubrir quie ha de iugar primero porque tiene libertad de lo dexar o tomar la mano: pues si days a escoger y toma el negro iugad vos el blâco del peô questa en g. en l. y passad el mismo peô a dama y sera ganado: y si toman el blâco, tomad el negro y iugad primero en p. y despues en b. y si el blâco os saca daquela barra iugad en c. y si el blâco iuega del peon questa en g. en l. iugad en y. y de la misma en q. y si el blâco iuega de la dama en k. iugad en i. y si iuega el blâco de la dama en f. iugad en c. y es tabla.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 15]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que ganara el juego a  
 nueue trechas y para ganallo ha de iugar el negro del peô q(ues)ta en i. en d. y el blâco ha de comer, despues iuegue el negro del peô q(ues)ta en R. en m. a de comer el blâco despues iuegue el negro del peô q(ues)ta en p. y a de comer el blâco eô la dama: despues  
 aparte el negro la dama en o. y el blâco ha de comer, despues  
 iuegue el negro del peô en y. y ha de comer el blâco , coma el  
 negro tambien con su dama cinco pieças y pongase en s. y si el  
 blâco juega del peon en D. juegue el negro en g. y despues en  
 q. y es perdido el blâco a nueue trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 16]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que ganara el juego a diez trechas, y para ganallo ha de jugar el negro del peô questa en p. y el blâco ha de comer con la dama que esta en y. dos peones: despues ha de comer el negro las tres damas y haze dama: agora el blâco si juega del peon questa en f. coma el negro, y si juega del peon que esta en g. Juegue el negro en y. y el blâco ha de jugar del mismo peon en p. despues juegue el negro en q. y despues en e. y sera el blâco perdido: pero si entrando dama juego el blâco del peon questa en c. coma el negro y si juega del questa en g. juegue el negro en y. y despues en ç. y despues en x. y en ç. y es perdido el blâco a diez trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 17]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego a once trechas y para ganarlo ha de jugar el negro del peon questa en  $\mathcal{S}$ . en x. y ha de comer el blanco y entrar a dama: despues juegue el negro del peon questa en t. en  $\mathcal{R}$ . y ha de comer el blanco con el peo questa en o. y en comiendo juegue el negro del peo mismo en m. y ha de comer el blanco con la dama: despues coma el negro con su dama cuatro piezas del blaco y si juega el blaco de los dos peones questan iuntos juegue el negro del peo questa en m. en h. y despues de la dama de largo alargo de la barra en que esta y es el blanco perdido a once trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 18]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que le anarea el juegue a doze trechas y para ganallo ha de jugar el negro de la dama questa en p en s. y si el blanco juegue en c. juegue el negro de la dama questa en ç. en x. y si el blâco juegue en e. juegue el negro de la misma dama en s. y si el blâco juega en u. juegue el negro de la dama questa en '. en A. y si el blanco juega en i. juegue el negro de la dama questa en s. en u. y si el blanco juega en a. juegue el negro de la misma dama en q. y agora el blâco no puede jugar sino en dos casas que son la dela d. y la de la r. pero quanto a la primera parte tratemos de la casa de la d. Si el blâco juega en d. juegue en negro de la dama questa en A. en t. y agora el blanco estando en d. puede jugar en b. y en p. si juega en b. juegue el negro de la dama questa en q. en i. y de

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

la misma en r. y el blanco a do(nde) quiera que haya jugado no se puede hallar sino en b. e.p.l. y en qualquiera que se halle de le el negro a comer con la dama questa en s. y ha de comer el blanco y es perdido a doze trechas. Pero si estando el blanco en d. como arriba dixe no juega en b. sino en p. juegue el negro de la dama questa en s. en n. y si el blanco juega en b. o en ç. Juegue el negro de la dama questa en q. en y. y el blanco a do(nde) quiera que iuegue es perdido a doze trechas. Pero boluamos atrás para mas declaracion deste juego y es questando ya el juego jugado de la vna parte y otra: y la dama del blanco en a. y las tres del negro en s. q. A. ha de jugar el blanco y no puede jugar sino en dos casas que son la de d. y de la r. como aquí arriba dixe: si juega en r. juegue el negro de la dama questa en A. en h. y si el blanco juega en ç. Juegue el negro de la dama questa en q. en i. despues de la questa en s. en l. y es desta suerte la trecha armada y perdido el blanco a doze trechas: pero si estando en r. juega en o. juegue el negro de la dama questa en s. en n. despues de la misma en d. y es desta suerte la trecha armada y el blâco perdido a doze trechas.

**Declaracion breue para saber armar la  
trecha del hombre muerto.**

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Hauelys de notar que para saber armar la trecha del hòbre muerto breuemête es destra suerte que el negro con las dos damas que tiene fuera del medio ha de procurar de tomar la casa de la q. y de la s. o las otras dos: la de la i. y la de la n. y teniendo destas quattro casas las dos con las dos damas ha de tomar con la dama del medio la casa de la h. o de la t. la que mas presto pudiere tomar: pero si toma la de h. y estuuier en las otras dos en q. s. juegue despues de la questa en q. en i. y de la questa en s. en l. y es deste modo armada la trecha: pero si toma con la dama del medio la casa de la t. y estuuiere en las otras dos en i.n. juegue despues de la dama questa en i. en q. y de la misma en y. yes tambien armada la trecha. En fin para mejor entenderlo, hauelys de ser sennor de tres casas del tablero con las tres damas las quales son la de la s. i. y con la dama de medio h. ho. t. y desta manera no podreys errar de armar la trecha presente.

De aquí adelante se trataran sennor ocho juegos fin el siguiente, los quales son los q(ue) despues se siguen y muy necesarios q(ue) cualquier buen jugador los sepa: porque muchas veces aciertan a venir en el juego: y porque algunos ignorantes creen que no se pueden ganar los quiero aquí manifestar como se pueden ganar: para los quales es menester saber la trecha del hombre muerto. Portanto hay necessidad de saberlo entender del modo que aquí lo relato. Y es assi. Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego a tantas trechas como en cada tabla estan señaladas: con tal condicion q(ue) ha destar el peon en el tablero: y siempre que se pierda que do(nde) alli adelante se hayan de contar doze trechas, segün es costûbre entre iugadores questâdro sola la dama han de contar trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 19]



Dize el negro al blanco que toma la mano y quen haziédolos dos peones damas que se obliga a ganar el juego a ocho trechas y para ganallo ha de iugar el negro de la daen u. y si el blâco iuega en g. iuegue el negro del peô questa en r. en o. y si en iugado el blâco iuegue el negro de la dama en g. despues del peô en k. y del mismo en f. y è c. y es agora dama el vn peô: despues iuegue el negro de la dama questa en g. en R. y de la misma en A. y despues trabeje en sacar el otro peô ayudadole con la dama questa en c. y a de iugar el peô en z. y despues en v. despues en r. y en o. y estâdo en o. si el blâco se halla en f. en la barra larguera que no dexa passar el peô trabeje el negro de iugar con la dama questa fuera del medio en u. y de la otra despues en m. y si el blanco no se aparte de aquella carreta no couple sino que iuegue el negro del peô en k. y de la dama questa

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

en u.en  $\mathcal{S}$ . y sera el blâco perdido. Pero si se desuia de aquella carrera iuega el negro del peô mismo en k. del mismo en f. despues de la dama questa en m. en  $\mathcal{R}$ . y despues de la quella en u. ha de procurar en tomar la casa de la a. y tomada que sea entre a dama el peô: y en iugando el blanco ha de contar de ally adelâte ocho trechas: pues para ganallo el negro ha de iugar de la dama questa en a. en n. y de la questa en c. en i. y agora el blâco a do(nde) quiera queste si iuega puede iugar en en l. o en g. por las quales se defiêde muy bien, pues si a caso iuega en y. iuegue el negro de la dama del medio en h. y agora si el blâco hallandose en y. iuega a mano ysquierda en ç. Juegue el negro de la dama questa en n. en s. y de la misma en l. y es perdido el blâco. Pero si a caso no iugad en y. como têgo dicho sino en l. iuegue el negro de la dama del medio en t. y si el blanco iuega en p. iuegue el negro de la dama questa en i. en q. y de la misma en y (?). y es el blanco perdido. Pero si estando el blanco en estas dos casas que hos têgo dicho en l. y. y no iugare a mano ysquierda sino a mano derecha tenga ojo a donde iuega que puede iugar estâdo en l. en b. y estando en y. en o. y si estando en l. iuega en b. Juegue el negro de la dama questa en n. en s. despues de la questa en i. en r. y es el blanco perdido. Y si estando en y. iuega en o. iuegue el negro de la dama questa en l. en q. y de la questa en n. en d. y veys aquí el blâco perdido en ocho trechas por quattro maneras. Biê es verdad q(ue) se pueda ganar en siete trechas si el blanco no se sabe defender: essa primor al que es bien iugador la remito.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 20]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el iuego a onze trechas, pero con tal condicion que he destar el peon en el tablero: y quando no este que se pierda que de alli adelante hayan de contar dozes trechas, pues para ganallo ha de iugar el negro de la dama questa en p. en s. y agora el blâco no tiene a do(nde) iugar sino en u.ç. si iuega en u. es por alli perdido a seys trechas, quereys lo ver: iuegue el negro de la dama questa en ç. en o. y el blâco no puede iugar sino en c. despues iuegue el negro de la Dama questa en s. en n. y si el blâco iuagare en f. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en o. en t. y es perdido, y sino iuega en f. sino en la barra larguera iuegue el negro de la dama questa'. En m. y es el blâco perdido a seys trechas.

C

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

Pero boluamos a la misma trecha para si el blâco iuega en c. pues estando el iuego parado de principio ha de iugar el negro de la dama q(ues)ta en p. en f. y si el blâco iuega en c. iuegue el negro de la dama misma en g. y si el blâco iuega en q. iuegue el negro de la dama questa en l. en R. y si el blâco iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en e en o. y agora el blâco ha de iugar en q. despues iuegue el negro de la dama questa en g. en u. y agora el blacô estâdo en q. puede iugar en p.l.g. si iuega en p. iuegue el negro de la dama que iugo en u. en i. y de la misma en n. y de la questa en R. en m. y es el blanco perdido a onze trechas. Pero si iuega en l. iuegue el negro de la misma dama en m. y si el blâco iuga en p. iuegue el negro de la dama questa en R. en n. y despues de la questa en m. en A. y a do(nde) quiera q(ue) iuegue el blâco es perdido. Pero si iuega è g. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en u. en m. y de la q(ues)ta è R. en n. y viene ni mas ni menos a ganarse a onze trechas.

En fin para ser presto ganado este iuego ha de tomar el negro con las tres damas tres casas la de la m.n o y. es desta suerte presto armado.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 21]



Dixe el negro al blâco que toma la mano y que ganara el iuego a nueue trechas y para ganallo ha de iugar el negro de la dama questa en p. en v. y el blâco no puede iugar sino en c.u. si iuega en c. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en p. en x. y de la misma en g. y de la q(ues)ta en v. en d. y de la misma en n. y de la questa en g. en u. y es perdido el blacô a nueue trechas: pero boluamos ha que esta parado el iuego de principio ha de iugar el negro de la dama questa en p. en v. y agora el blanco tiene dos casas como dixe a do(nde) puede iugar, si iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en p. en x. y de la misma en f. y del questa en v. en d. y de la misma en n. y es perdido el blanco a nueue trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 22]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego  
 a onze trechas, y en este partido haueys de saber que tiene el  
 blanco seys partes por do(nde) defenderse: y la primera dellas es  
 esta y ganase a siete trechas: pues vengamos a la practica:  
 iuegue el negro y de la dama: questa en c. en o. y el bláco no p  
 uede iugar sino b.c.u. pues si iuega en b. iuegue el negro da la  
 dama questa en p. en f. y si el blanco iuega en d. iuegue el negro  
 de la dama questa en ' en m. y estando el blanco en d. si  
 mirays tiene quatro casas a do(nde) iugar las quales con  
 a.b.v.p. y para cada vna destas tiene su defensa: agora  
 vengamos a la prueua de la: b.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

b

Si iuega en b. iuegue el negro de la dama questa en s. en n. y agora el blanco a do(nd)e quiera que iuegue es perdido a siete trechas.

p

Y si juega en p. iuegue el negro de la dama questa en s. en x. y de la que esta en m. en t. y sera el blanco perdido a nueve trechas.

a.

Pero si estando en d. el blanco coma arriba dixe no iuega en b. ni en p. coma aquí ha iugado: pare mientes que si iuega en a. iuege el negro de la dama questa en s. en p. y el blanco no puede iugar sino en v. despues iuegue el negro de la dama en m. en D. y el blâco ha de iugar por fuerça en a. despues iuegue el negro de la dama questa en o. en y. y de la misma en s. y sera perdido el blanco a nueve trechas.

v

Pero si iuega en v. iuegue el negro de la dama questa en s. en p. y el blanco ha de iugar en a. despues iuegue el negro de la dama questa en m. en z. y agora estando el blanco en a. puede iugar en g. y en v. si iuega en g. iuegue el negro de la dama questa en o. en y. de la questa en z. en D. y es el blanco perdido a dies trechas, pero si estando en a. iuega en v. iuegue el negro de la dama questa en p. en g. y de la questa en o. en y. y sera el blanco perdido a onze trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

c

La quinta defensa que el blanco tiene es esta questando el iuego parado desde el principio ha de iugar el negro de la dama questa en ç. nn o. y si el blâco iuega en c. iuegue el negro de la dama questa en p. en v. y si el blanco iuega en u. iuegue el negro de la misma dama en n. y si el blanco iuega en c. iuegue el negro de la dama questa en o. en k. y si el blanco que iuega en u. iuegne el negro de la dama questa en '. en z. y si el blanco por ventura iuega en c. iuegue el negro de la misma dama en p. y si el blanco iuega en u. iuegue el negro de la misma dama en v. y el blâco ha de iugar en c. y es perdido a dies trechas. La sexta defensa que el blanco tiene es aquesta questando parado el iuego desde principio ha de iugar el negro primero de la dama questa en ç. en o. y si el blanco iuega en c. iuegue el negro de la dama questa en p. en v. y si el blanco iuega en u. iuegue el negro de la misma dama en n. Agora el blanco tiene manera de salirle de aquella barra en questa y puede de iugar en q. pues si iuega en q. iuegue el negro de la dama questa en o. en k. y agora el blanco estando en q. no puede iugar sino en g. o en p. si iuega en g. iuegue el negro de la dama questa en '. en z. y despues con la misma en v. y despues en p. y en v. es el blanco perdido a nueue trechas. Pero si estando el blâco en q. iuega en p. iuegue el negro de la dama questa en '. en D. y de la misma en a. y despues en g. y despues en a. y es el blanco perdido a nueue trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 23]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a onze trechas, y para ganallo hade iugar el negro de la dama  
 questa en p. en v. y si el blanco iuega en c. iuegue el negro de la  
 dama questa en /. En A. y si el blacô iuega en u. iuegue el  
 negro de la dama questa en ç. En x. y de la misma en f. y de la  
 questa en v. en a. y de la misma en n. y despues de questa en f.  
 en c. y es el blanco perdido a onze trechas: y iuegasse assi como  
 el segundo iuego que se gana a nueve trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

c u

Pero haueys de notar que tiene el blanco otra barra por donde) defenderle: es que iugando el negro tornando al principio del iuego ha de iugar pues de aquella dama questa en p. en v. y si iuega el blanco en c. iuegue el negro de la dama questa en '. en A. y si el blanco iuega en f. iuegue el negro de la dama questa en ç. en l. y de la misma en u. y de la questa en v. en a. y de la misma en i. y viene a ganarle ni mas ni menos como aquí arriba dixe: pero por aquí ganase a dies trechas.

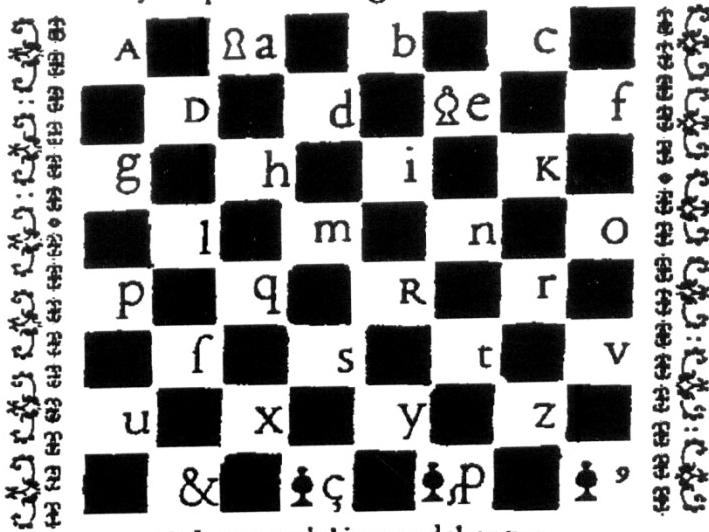
q

Han de notar mas que tiene el blanco otra defensa y es esta que iugando el negro primero de principio de iuego de la dama questa en p. en v. si iuega el blanco en q. iuegue el negro de la dama questa en '. en A. y agora el blanco puede iugar si quiere dejar las dos barras largueras en dos casas que son g. p. si iuega en g. iuegue el negro de la dama questa en v. en a. y si el blanco iuega el p. iuegue el negro de la dama del medio en z. y despues de la questa en ç. en r. y despues coma el negro la dama blanca parese en v. y en iugando el blanco del peon iuegue el negro en n. y es perdido el blanco. Pero si iuega en p. iuegue el negro assi mismo de la dama questa en v. en a. y si el blanco iuega en g. iuegue el negro de la dama questa en ç. en f. y si el blanco iuega en p. iuegue el negro de la dama del medio en z. y de la questa en l. en i. y es el blanco perdido a onze trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 24]

¶ La parte del juego del blanco.



¶ La parte del juego del negro.

Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a diez trechas, y para ganarlo ha de iugar el negro de la dama  
 questa en ¢. en p. y agora el blanco puede iugar en cinco casas  
 que son o.c.i.u.k. en las quales tiene quatro defensas. La  
 primera es, si iuega en o. iuegue el negro de la dama questa en p.  
 en q. y el blanco ha de iugar en ¢. despues iuegue el negro de la  
 dama questa en ¢. en R. y de la questa en q. en e. y de la questa  
 en R. en h. y es el blanco es perdido a siete trechas.

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

Pero boluamos al principio del iuego: y es que auiendo iugado el negro de la dama q(ues)ta en ç. En p. si iuego el blâco en c. ho en i. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en p. en f. y si el blâco iuega en c. o en f. iuegue el negro de la misma dama en &. y si el blâco iuega en c. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en '. en R.y el blâco iuega en u. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en p. en b. y el blâco no puede iugar sino en q. despues iuegue el negro de la dama questa en &. En u. y el blâco no puede iugar sino en tres casas q(ue) só p.y.g. si iuega en p. iuegue le negro de la dama questa en R. en z. y de la questa en u. en i. y es perdido en blanco a diez trechas. Pero si iuega en g. iuegue el negro de la dama q(ues)ta en R. en D. y ha de comer el blâco con el peon: despues iuegue el negro de la dama questa en u. en q. y a de tornar a comer el blâco y es perdido. Pero si iuega en g. iuegue el negro de la dama questa en u. en i. y de la questa en R. en t. o en z. para que coma el blanco y es perdido a dies trechas.

### u

Pero boluamos a la tercera defensa: y es questando e iuego parado de principio ha de iugar el negro primero de la dama questa en ç. en p. y si el blâco iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en p. en f. y si el blâco iuega en &. iuegue el negro de la misma dama en f. y despues de la questa en '. en R. y de la questa en p. en b. y viene a ganarse el iuego a diez trechas: y este es semeiante a algunos de los iuegaos passados.

### K

Boluamos a la quarta defensa: y esquestando el iuego parado de principio ha de iugar el negro de la dama questa en ç. en p. y si iuega el blanco en k. iuegue el negro de la dama questa en p. en q. y si el blanco iuega en b. iuegue el negro de la misma dama en u. y de la misma en e. y de la questa en '. en h. y sera el blanco perdido. Pero si estando en k. iuega en f. iuegue el negro de la misma dama en u. y el blanco no puede iugar sino en &. pues en iugando iuegue el negro de la dama questa en '. en m. y el blanco no puede iugar sin ser perdido: porque si iuega en f. iuegue el negro de la dama questa en u. en &. y es perdido: si iuega en s. iuegue el negro de la dama questa en m. en D. y de la queste en u. en q. y es perdido. Si iuega en k. o en n. iuegue el negro de la dama questa en p. en d. y ha de comer el blanco con el peon dos damas del negro y es perdido a dies trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 25]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a diez trechas, y para bien iugar haueys de saber que tiene el  
 blanco en este iuego tres defensas pues para ganallo ha de iugar  
 el negro de la dama questa en ¶. En p. y agora el blanco puede  
 iugar en tres casas que son o. ¶. u. en las quales se encierran  
 las tres defensas; vengamos a la primera: si iuega en o. iuegue  
 el negro de la dama questa en ¶. en R. y si el blanco iuega en e.  
 o en r. de le el negro a comer el peon con la dama questa en R. y  
 es perdido el blanco en quatro trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

*L*a segunda defensa que el blanco tiene es esta que boluiendo al principio del iuego ha de iugar el negro de la dama questa en c. en p. y si iuega el blanco en c. iuegue el negro de la dama questa en p. en g. y si el blanco iuega en u. o en l. en fin que no se mueua de aquella barra o de la del costado iuegue el negro de la dama questa en l'. En h. y despues de la questa en p. en l. y de la questa en g. en a. y de la questa en l. en g. y agora estando desta suerte si el blanco se halla en c. o en f. de le a comer el negro con la dama questa en a. y sera perdido: y si se halla en u. o en g. De le el negro a comer con la dama questa en g. y es perdido el blanco a nueue trechas.

u

*L*a tercera defensa que el blanco tiene es esta que boluiendo al principio del iuego ha de iugar el negro de la dama questa en c. en p. y si el blanco iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en p. en g. y si el blanco iuega en c. iuegue el negro de la dama questa en l'. en h. y si el blancô juega en u. iuegue el negro de la dama questa en p. en l. y si el blanco iuega en i. juegue el negro de la dama questa en g. en a. y si el blanco juega en e. iuegue el negro de la dama questa en l. en g. y si el blanco guega en b. iuegue el negro de la dama questa en a. en d. y el blâco a do(nd)e) quiera que iuegue dele a comer el negro con la misma dama que iugo en d. y es perdido a dies trechas. En fin las casas que ha de tomar el negro con las tres damas para ser de presto ganado el iuego son estas a.g.h.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 26]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a onze trechas, y para ganallo ha de iuegar el negro de la dama  
 questa en ' . en R. y agora el blanco tiene tres casas a donde  
 iuegar que son c.u.b. Si iuega en c. o en u. que es quasi todo vn  
 iuegar, iuegue el negro de la dama questa en p. en l. y si el blanco  
 se halla en c. y iuega en u.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

Juegue el negro de la dama questa en *c.* en *p.* y si el blâco iuega en la barra larguera iuegue el negro de la dama questa en *s.* en *S.* y si el blanco iuega en *u.* iuegue el negro de la dama que tiene en *p.* en *b.* y si el blanco iugare en *i.* que no tiene otra casa a do(nde) iugar iuegue el negro de la dama questa en *S.* en *u.* y el blanco ha de iugar en *a.* por fuerça despues iuegue el negro de la dama questa en *b.* en *p.* y el blâco ha de iugar en *v.* despues iuegue el negro de la dama questa en *R.* en *z.* y de la questa en *u.* en *q.* y sera el blanco perdido a onze trechas.

b

Pero boluamos arriba para mas declaracion deste iuego y es que estando el iuego parado de principio ha de iugar el negro de la dama questa en *'.* en *R.* y estara como dixe arriba que tiene el blanco tres casas do(nde) poder iugar que son *c.u.b.* sino iuega en *c.* ni en *u.* como iugo este iuego passado sino en *b.* iuegue el negro de la dama questa en *c.* en *p.* y agora el blanco no puede iugar sino en *e.* despues iuegue el negro de la dama questa en *p.* en *f.* Y agora el blanco estando en *e.* no puede iugar sino en *c.* ho en *i.* ho en *u.* pues a do(nde) quiera que iuegue destas tres casas iuegue el negro de la misma dama en *S.* y venis a jugar ni mas ni menos como este iuego de arriba y ha perderse el blanco en onze trechas.

En fin para ser presto armado este iuego y ganarse ha de tomar el negro con las tres damas tres casas la de la *R.p.u.* y es desta suerte perdido el blanco.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 27]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que le ganara el juego a seze trechas, y para ganarlo ha de jugar el negro de la dama questa en p. en f. y el blanco no puede iugue sino en la barra larguera en questa pues si iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en ' en Q. y si el blaco iuega en la misma barra en c. iuegue el negro de la dama questa en s. en S. y si el blaco iuega en u. iuegue el negro de la dama questa en c. en x. y si el blanco iuega en q. iuegue el negro de la dama questa en S. en u. y si el blaco iuega en g. iuegue el negro de la misma dama en m. y si el blaco iuega en p. iuegue el negro de la dama questa en x. en c. y si el blaco juega en g. juegue el negro de la mis ma dama en r. y si el blaco iuega en p. iuegue el negro de la misma dama en a. y si el blaco iuega en y. iuegue el negro de la misma dama en g. y si el blaco iuega en r. iuegue el negro de la dama

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

q(ues)ta en m. en u. y si el blâco iuega en a. iuegue el negro de la misma dama en c. y agora el blacô estando en a. puede iugar en tres casas d.r.v. Si juega en d. iuegue el negro de la dama questa en R. en h. y es perdido el blanco a quinze trechas. Pero si iuega en r. iuegue el negro de la dama questa en g. en y. y de la questa en R. en x. y es perdido a seze trechas. Si iuega en v. iuegue el negro de la dama questa en R. en z. y de la questa en c. en q. y es perdido el blanco a seze trechas. Pero aun hay otra primor en el presente iuego y es que dice el negro al blâco que le dará la mano y que ganara el iuego assi mismo lo que el blâco terna por impossible: pues promenoslo: si iuega de la dama en k. iuegue el negro de la dama questa en ç. en o. y si juega en S. Juegue el negro de la dama questa en p. en q. y si iuega en u. es perdido. Pero si iuega en n. iuegue el negro de la dama questa en ' en m. y de la questa en q. en u. y el blanco ha de salir de la barra larguera: y en saliendo iuegue el negro de la dama questa en m. en R. y de la questa en u. en m. y de hay adelante iugad como iguantes aquí arriba y ganareys el iuego a seze trechas.

Enfin para ganarse presto este iuego ha de tomar el negro con las tres damas tres casas la de la R.g.u. y si se hallare falso de trecha iuegue de la dama questa en u. en c. y viene a ganarse lindamente y aquí fenesce los ocho iegos.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

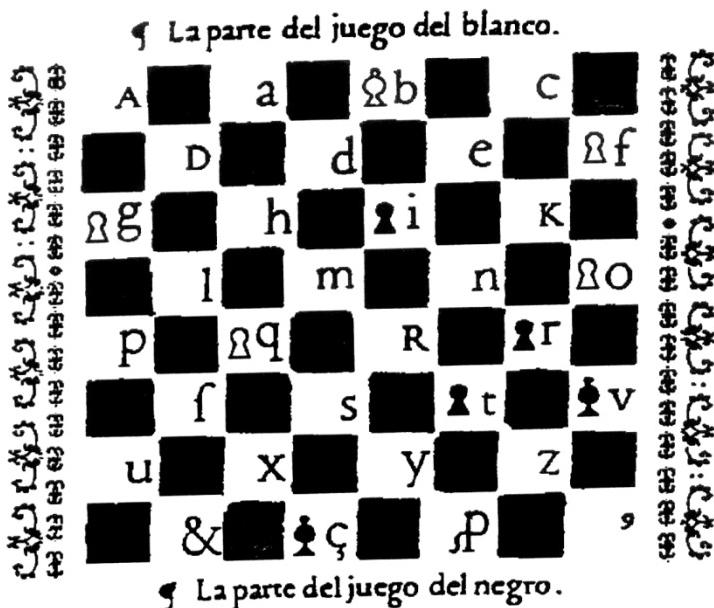
[Diagram 28]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a treze trechas y para ganallo ha de iugar del peô questa en n. en  
 k. y ha de comer el blâco con la dama questa en o. despues  
 iuegue de la dama q(ues)ta en v. en d. y comera el blanco con la  
 dama questa en b. y despues ha de comer con la dama las dos  
 damas del blâco: y vn peon questa en p. en f. iuegue el negro de la dama en s. y  
 despues en g. y despues del peon en y. despues del mismo en t.  
 y despues del mismo en r. y despues de la dama en f. y despues  
 con la dama en g. y es el blanco perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

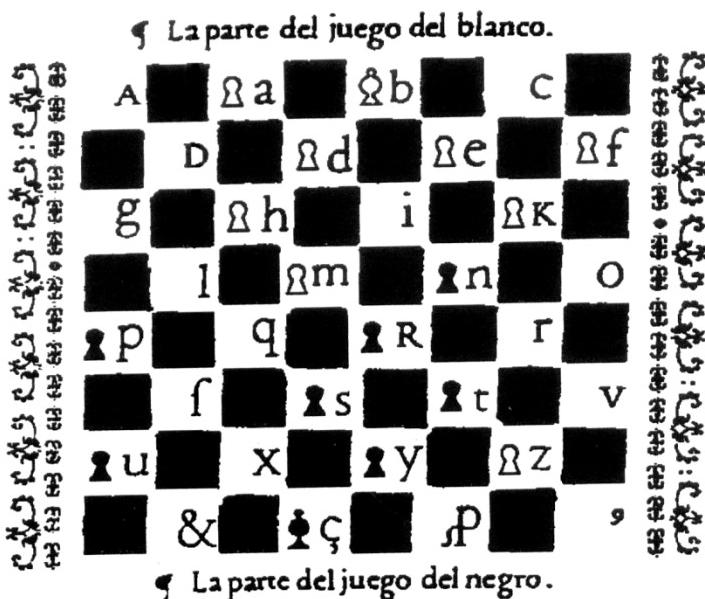
[Diagram 29]



Dize el negro al blâco q(ue) toma la mano y que la ganara el juego a treze trechas y para ganarlo ha de jugar el negro del peon questa en i. en e. y el blâco ha de comer con la dama despues juegue el negro del peon q(ues)ta en t. en R. y si el blâco come con la dama juegue el negro del peô q(ues)ta en r. en n. y ha de boluer a comer el blâco con la dama: despues juegue el negro del peon questa en v. en r. agora ha de comer el blâco con el peon despues coma el negro con al dama tres pieças y pengise en l. y si el blâco iuega del peô q(ues)ta en g. juegue el negro en p. y si el blâco juega del mismo en q. juegue el negro en x. y gana el juego.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 30]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego a quatorze trechas, y para ganallo dele el negro a comer del peon questa en n. en i. y del questa en p. en l. y coma con el peon questa en R. y el blâco ha de comer con la dama: despues dele el negro a comer con el peon questa en u. en f. y coma el negro con su dama la dama del blanco y tres peones: y si juega del peon questa en k. en n. dele el negro a comer con el peon questa en s. y es perdido. Pero si juega del mismo en o. juegue el negro del peon questa en s. en R. y si juega del peon questa en e. en i. juegue el negro del peon questa en y. en s. y del questa en R. en m. y ha de comer el blanco y es perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 31]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el iuego en seze trechas, y para ganallo ha de comer el negro con el peô questa en  $\mathcal{R}$ . y el blâco ha de comer con la dama dos peones: despues iuegue el negro del peô questa en o. y ha de comer el blâco: despues iuegue el negro del peon questa en l. en q. y ha de comer el blâco con la dama: despues iuegue el negro del peô questa en t. en  $\mathcal{R}$ . y ha de comer el blâco: y el negro ha de comer con la dama tres pieças: y si el blâco iuega del peon questa en c. en e. iuegue el negro del peon questa en x. en l. y del mismo en q. y despues de la dama de la barra en questa de largo a largo y sera perdidio el blâco a seze trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 32]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el iuego a seze trechas: y para ganallo ha de iugar el negro del peô q(ues)ta en R. en n. para que coma el blâco con la dama tres peones: despues coma el negro la dama y el peon del blâco y si juega del peon q(ues)ta en e. en k. guardese de iugar el negro en a. que seria tabla el iuego, sino iuegue en r. y de r. en a. y despues de largo a largo de la barra que esta y sera perdido el blâco: pero si no me creeys que seria el iuego tabla si iugasse el negro en a. antes de iugar en r. preualdo y vereys la primor de que modo se haze tabla.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 33]



Dize el negro al blâco que toma la mano y q(ue) ganara el juego  
 a dezinueue trechas y para ganallo ha de jugar el negro del peon  
 questa en m. y del questa en o. y del questa en s. en R. despues  
 ha de ocmer con el peon questa en y. dos peones del blanco, y el  
 blâco ha de comer con la dama questa en a. dos peones tambien  
 ha de comer el negro con el peon questa en ç. Y el blâco ha de  
 comer con la otra dama dos peones: Despues coma el negro con  
 el peon questa en u. tres pieças del blanco y entre a dama: y si el  
 blâco juega del peon en m. juegue el negro con la dama en i.  
 y en n. y en r. siempre ensima del peon y si el blâco hos le da a  
 comer en y. coma el negro con el peô, y en jugando el blâco  
 iuegue el negro del peon en q. y es perdido a dizinueue trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 34]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el juego a doze trechas: y para ganallo ha de iugar el negro del peô q(ues)ta en r. en n. y del questâ en q. en l. y del q(ues)ta en h. en d. y del questâ en z. en t. y despues ha de comer el negro tres peones: y agora puede jugar de dos peones questan en f. A. si juega del questâ en f. entra a dama el negro en b. y despues iuegue en h. y sera perdido el blâco: pero si juega del questâ en A. entra dama el negro en a. y si juega del mismo peon en h. juegue el negro en n. y si juega en m. juegue el negro en s. y sera perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 35]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que ganara el juego a quinze trechas y para ganarlo ha de iugar el negro del peon questa en t. en R. y ha de comer el blâco tambien coma el negro: despues ha de comer el blanco con el peon questa en f. y en comiendo de le a comer el negro del peon questa en v. y del questa en p. y entrara a dama el blâco. Despues juegue el negro del peon questa en l. en p. y el blanco ha de comer y es perdido a quinze trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 36]



Dize el negro que si toma la mano que ganara el juego en ocho trechas y para bien iugar ha de iugar del peon questa en y. en s. y el blâco ha de comer en la dama q(ues)ta en b. dos peones del negro, despues comera el negro tres damas del blanco y que dara en d. agora el blâco no puede iugar sino en e. en K. si iuega en e. iuegue el negro en a. y sera dama, y el blanco sera perdido en ocho trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

[Diagram 37]



Díze el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
a dos trechas, y para ganarlo ha de jugar de la dama questa en f.  
en s. y agora el blanco no puede jugar sino en tres casas que son  
i.d.o. pues en qualquiera de las que iugare de le a comer el negro  
de la dama questa en t. y sera el blanco perdido en dos trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 38]



Dize el negro que si el blanco juega primero que ganara el iuego en tres trechas y anssi ha de comer el blanco con la dama questa en *A*. el peon questa en *z*. despues juegue el negro del peon questa en *v*. en *r*. y comera el blâco con el peon questa en *o*. en *t*. agora juegue el negro del peon questa en *p*. en *z*. y el blâco no puede jugar sino del peon questa en *t*. en *y*. y el negro comera con el peon questa en *c*. y que dara el blanco enserrado en la calle del medio.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 39]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que ganara el juego a quattro trechas, y para ganarlo ha de iugar del peon questa en x. en f. y ha de comer el blâco con el peon questa en p. en x. de le a comer el negro del peon questa en R. en m. y comera el blâco con el peon questa en h. en R. despues comera el negro del peon questa en s. el peon questa en R. en n. agora ha de comer el blâco con el peon questa en k. el poen questa en n. y que dara en R. agora ha de comer el negro dos peones questan en x. R. y sera el blâco perdido a quattro trechas. Esta es vna de las mejores trechas del juego.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 40]



Dize el negro que toma la mano y que gana el juego en quinze  
 trechas, y para ganarlo ha de iugar del peon q(ues)ta en v. en r. y  
 ha de comer el blâco con la dama questa en i. despues iuegue el  
 negro del peon questa en o. y ha de comer el blâco con la dama  
 questa en b. despues de le de comer el negro con el peô questa en  
 ç. despues del questa en p. en z. y despues del questa en &. y  
 comera el blanco con la dama questa en ç. en l. despues comera  
 el negro del peon questa en u. en q. y ha de comer el blanco de la  
 dama questa en p. en l. agora ha de comer el negro dos damas el  
 blanco y sera dama, sera el blanco perdido.

# El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

### [Diagram 41]

### § La parte del juego del blanco.



Dize el negro que si toma la mano que gana el iuego en seys trechas y para bien iugar ha de iugar del a dama questa en o. en ç. y el blâco ha de comer con la dama questa en R. el peon questa en k. despues iuegue el negro con su dama en x. agora el blâco no puede iugar sino en c. iuegue el negro de su dama en l. y el blanco ha de iugar en f. iuegue el negro con su dama en c. y si el blanco iuega en R. de le el negro de comer el peon questa en S. y ha de comer el blanco: despues iuegue el negro de su dama en l. y sera el blanco perdido en seys trechas.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 42]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el juego a treze trechas, y para ganallo ha de iugar del peon q(ues)ta en i. en e. y ha de comer el blâco con la dama: despues juegue del peon q(ues)ta en g. en D. y el blâco ha de comer con la otra dama: despues juegue del peô q(ues)ta en t. en r. y el blâco ha de comer y el negro coma con el peô q(ues)ta en y. tres peones y entra en dama: despues comera el blâco con la dama, y el negro cõ su dama las dos del blâco y vn peon q(ues)ta en m. y parese en q. y el blâco juega del peô q(ues)ta en f. en k. juegue el negro de la dama questa en a. en d. y si juega en l. coma le negro con la dama questa en q. y despues ponga la otra dama en el medio y ganara.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 43]



Dize el negro al blâco que toma la mano y que le ganara el juego a quatorze trechas: y para ganallo ha de iugar del peon q(ues)ta en m. en i. y despues de q(ues)ta en n. en k. despues del questa en o en k. y despues del peô q(ues)ta en s. en R. y despues coma cô el peô q(ues)ta en y. dos peones del blâco a la larga: y comera el blâco cô la dama: y el negro comra cô su dama la del blâco y dos peones q(ues)ta en m. y en d. y si el blâco iuega del peô questa en c. en f. iuegue el negro del peô qsrta en z. en t. y si el blâco juega del mismo en k. coma el negro con su dama: y si juega del peô questa en O. en h. juegue el negro de la dama en b. y si juega del mismo peon en m. juegue el negro de la dama en e. y es perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

[Diagram 44]



Dize el que toma la mano y que ganara el juego a seze trechas,  
y para ganalo dele a comer el negro del peon questa en k. y del  
questa en p. y del questa en s. en R. y ha de comer el negro tres  
peones y entrara a dama: agora el blanco no puede jugar para  
bien iugue sino del peon questa en k. en o. en n. si juega en o.  
juegue el negro de la dama en e. y de la misma en k. y de la  
misma en R. y sera el blâco perdido: pero si entrando dama  
iuega del peon questa en k. en n. juegue el negro de la dama en e.  
y es perdido tambien.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 45]



Dize el negro que toma la mano y que ganara el juego a quinze  
 trechas y para ganarlo ha de iuglar el negro del peon questa en t.  
 en R. y agora el blanco no puede iuglar sino de dos peones  
 questan en D. h. si juega del questa en h. sera mas perdido:  
 pero si juega del questa en D. coma el negro el peon questa en  
 n. y el blanco puede comer con dos peones con el questa en e. y  
 en h. si come con el questa en e. coma el negro el peon questa en  
 i. y despues juegue del questa en q. en m. y sera perdido el  
 blanco: y si come con el questa en h. coma el negro dos peones: y  
 si come el peon questa en k. entre a dama el negro y juegue della  
 en n. y sera perdido el blanco.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 46]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el iuego  
 a seze trechas, y para ganallo ha de iugar del peon questa en y.  
 en s. y ha de comer el blanco despues juegue el negro del peon  
 questa en D. en A. y sera dama: y el blanco de comer, y de le  
 otra vez el negro a comer el peon questa en i. en d. y de la questa  
 en h. en d. y en comiendo ha de comer el negro con la dama nueue  
 peones y puede los comer por tres partes y sera perdido el  
 blanco. Y este partido notifico porque venys las mas piecas que  
 le pueden comer de vna vez.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 47]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que ganara el juego  
 a seze trechas, y para ganarlo ha de dar a comer del peon questa  
 en q. y del questa en R. en n. Despues coma el negro tres  
 peones: y si el blanco iuega el peon questa en l. en q. haga dama  
 el negro: y si juega del peon questa en d. en i. juegue el negro de  
 la dama en m. y si iuega del peon questa en q. en s. coma el  
 negro y si iuega del peon questa en i. en n. coma el negro con la  
 dama y si iuega del mismo peon en R. iuegue el negro del peon  
 questa en q. en l. y si iuega del mismo peon en s. juegue el negro  
 de la dama en q. y del peon questa en g. y aparte la dama en c. y  
 sera perdido el blanco.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 48]



Dize el negro al blanco que toma la mano y que le ganara el iuego a quinze trechas y para ganarlo ha de iugar el negro del peon questa en v. y el blanco ha de entrar a dama: despues iuegue el negro del peon questa en p. y ha de comer el blâco con la dama y coma el negro cô el peon q(ues)ta en y. y entrara dama. Agora el blâco para defenderle no puede iugar sino de tres peones questan en D. g. k. si iuega del q(ues)ta en D. iuegue el negro del questa en p. y del q(ues)ta en x. f. y sera perdido. Si iuega del q(ues)ta en g. coma el negro con la dama y sera perdido. Si iuega del questa en k. como el negro y para en r. y sera perdido.

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

[Diagram 49]



Dize el negro que toma la mano y que ganara el iuego a veinte  
trechas, y para ganallo ha de iugar del peon questa en o. para  
que coma el blanco: despues iuegue el negro del questa en t. en  
R. y ha de comer el blanco con el mismo peon: y coma el negro  
con el peon que iugo en R. y el blanco ha de comer: despues  
coma el negro con el peon questa en z. dos peones del blanco  
ago-

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).

ra el blanco puede iugar para mejor defenderle de dos peones los quales estan en i. y en D. Pues si iuega del questia en i. en m. o en n. iuegue tambien el negro con el peon que comio en f. y si el blanco iuega del mismo en R. entre pues a dama el negro en c. y si el blanco iuega del mismo peon en t. iuegue el negro de la dama en q. encima del peon y si el blanco iuega del en y. coma el negro con la dama y despues de la misma en q. y della misma en la barra larguera de largo a largo y sera perdido el blanco. Pero si iuegando la dama negra en q. encima del peon y el blanco juega del en x. comale el negro con el peon questia en S. y despues iuegue de la dama en n. despues del peon que comio en R. y de R. en n. y iuegue del hasta que sea dama y sera el blâco perdido. Pero boluamos a tras como dixe quen hauiendo comido el negro los dos peones del blanco y se halla en k. puede iugar el blanco de dos peones los quales estan en i. y en D. agora si juega del questia en D. en h. iuegue el negro del peon que comio en f. y si el blanco iuega del mismo en m. entre a dama el negro y si el blanco iuega del peon questia en b. en e. T. no jugeys de la dama que quizá ganaría el juego el blanco: sino iugad el peon questia en v. en r. si el blanco juega del questia en b. en k. juegue el negro de la dama en e. y si el blanco juega ha de iugar por fuerça del mismo peon en n. despues iuegue el negro del peon questia en c. en x. y ha de comer el blanco: despues coma el negro con el mismo peon dos peones y

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

es el blanco perdido y este es un estremado juego assi para dar como para tomar. Quereys ver como quiza lo ganaria el blanco si jugasse de la dama como aqui arriba dixe: parad el juego assi como se halla de donde esta la sennal de la  $\ddagger$  y proua lo heys pues y a parado que lo tengays si iuega de la dama juegue el blanco del peon questa en m. en R. y si el negro iuega de la dama en c. juegue el blanco del mismo peon en t. y si el negro juega del peon questa en v. juegue el blanco del peon questa en s. en x. y ha de comer el negro: despues juegue el blanco del peon questa en i. en n. y el negro ha de comer dos peones, despues coma el blanco vn peon y la dama, y es el juego ganado: y esta en vna gentil primo. Y assi esto como todas las otras trechas que en el presente libro se pueden jugar, lo remito los buenos jugadores.



*Siguen se ocho trechas agora nueuamente  
sacadas a luz por Antonio Miron  
y del Castillo*

El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
 (Valencia, 1547).

[Diagram 50]



Dize el negro que si toma la mano que ganara el juego a seys trechas y para ganarlo ha de jugar del peon questa en g. en D. agora ha de comer el blanco con su dama: despues juegue del peon questa en v. en r. y el blanco comera con el peon questa en o. despues de le a comer del peon questa en q. en m. y comera el blanco con su da. ma: despues comera el negro la dama del blanco y quattro peones questan en e.d.f.t. y que dara en o. y sera el blanco perdido en seys trechas.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

[Diagram 51]



Dize el negro que juegue primero o postrero que gana el juego forçado en seys trechas, y si es que el blanco juega primero y se pone en medio sera perdido en dos trechas: quereys lo ver y iugad vos de la dama questa en q. en s. y ha de comer el blanco con su peon dos pieças, despues comera el negro con su dama dos pieças del blanco y sera perdido en dos trechas. Si el blanco juega en ' jugad vos de la dama questa en i. en n. agora el blanco no puede jugar en todo el tablero sino en A. y si juega apartad la dama questa en q. en u. y ha de comer con su peon y será perdido y si juega en A. jugad vos de la dama questa en n. en &. y si el juega en '. jugad vos de la misma dama en u. y si juega en A. Dalde a comer con el peon y sera

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

perdido en seys trechas. Boluamos al que dixe de antes que si el negro iuega primero, para bien jugar ha de iugar de la dama questa en i. en n. y de la misma en x, y de la misma en &. y de la misma en u. y sera el blanco perdido en seys trechas. Esta en vna de las mejores, y acontece se muchas vezes jugar esta trecha.

**FIN DE LA OBRA**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**BIBLIOGRAPHY**

**AGUSTIN, D. ; AMEZÚA Y MAYOR, G. de** (1951) Opúsculos Histórico-Literarios del Dr. D. Agustín G. de Amezúa y Mayo, Madrid, Volume I

**ALEXANDER, J.** (1923) The American Checker Monthly, September 1923, Number 9

**ALFONSO X EL SABIO** (1283/1987). Libro de Ajedrez, dados y tablas de Alfonso X el Sabio

**ALLIEY, Camille Theodore Frederic** (1850) Bibliographie complète, analytique, raisonnée et par ordre alphabétique, de tous les ouvrages connus en toutes les langues, sur le Jeu de Dames (...). France

**ÁLVAREZ GARCÍA, Belén** (2007) Tomás Tamayo de Vargas, Junta de libro. Universidad de Navarra. Iberoamericana (Madrid), Vervuert (Frankfurt am Main)

**ANTONIO BERNART, Nicolao** (1672) Bibliotheca Hispana (novus), Roma

**ANTONIO BERNART, Nicolao** (1783) Bibliotheca Hispana Nova, Madrid, volume I

**ASENSIO, Eugenio** (1965) Itinerario del entremés, Madrid

**BAKKER, GERARD** (1983) Dammen met A. van der Stoep. In: Dutch Draughts Magazin: "Het Nieuwe Damspel". Utrecht, p. 44.

**BAKKER, Ir. Gerard** (1989) Internationaal Dammen. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, p. 33

**BAKKER, Gerard** (1990) Nieuwe boeken. In: Dutch Draughts Magazin *Het Nieuwe Damspel*, Number 1, January-March, p. 22

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**BARAUT, Cebrià** (1968) Viatge de Joseph Vargas Ponce a Montserrat l'any 1799. In: *Miscellania Barcinonensis* 7, number XVIII, 1968, pp. 7-37

**BOFARULL, ENMANEL DE** (1902). Libre de Bones Costumes dels Homens e dels Oficis dels Nobles. Sermó d'en Janne Cessulis. En Lati preycat, sobre lo joch dels Scachs trelladat en lo XV en Segle a la lenga Catalana. Segons un MS de la Catadral de Girona, transcrit per Enmanuel de Bofarull, Barcelona

**BONILLA Y SAN MARTIN, Adolfo** (1920). Un antiaristotélico del Renacimiento. Hernando Alonso de Herrera y su Breve disputa de ocho levadas contra Aristotel y sus secuaces. In: *Revue Hispanique* (reprint 1964), number 50.

**BRANCH, William Shelley** (1911) The History of Checkers From the Earliest Known Date. Its Evolution and Growth, Cheltenham, England. Written for Pittsburg Leader between October 8, 1911 - April 14, 1912. (In this case 5 November 1911)

**CALVO, Ricardo** (1985a) Un nuevo manuscrito de ajedrez del siglo XV. In: Magazine "Jaque". San Sebastián Año XV. Number 173. 15 de abril, pp. pp 252-253

**CALVO, Ricardo** (1985b) Ein neues Schachmanuskript aus dem 15. Jahrhundert. In: Europa Rochade. Maintal. Number 3, p. 28

**CALVO, Ricardo** (1985c). Un nouveau manuscrit échiquéen du XV siècle. Europe In: Échecs. Besançon. Numbers 319-320. Juillet-Août, pp. 434-435

**CALVO, Ricardo** (1991) Birthplace of modern chess. In: New in Chess, Alkmaar, (Holanda), Number 7, pp. 82-87

**CALVO, Ricardo & MEISSENBURG, Egbert** (1992) "Valencia, Geburtstätte des modernen Schachs". Schach-Journal (1992), Number 3, pp. 34-46

**CALVO, Ricardo & MEISSENBURG, Egbert** (1995b) Valencia und die Geburt des neuen Schachs. In: IFK (Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften, Wien), pp. 77-89

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**CÁRCELES SABATER, Dr. Manuel** (1905). Tratado del juego de damas, Madrid.

**CARNEIRO, Sena** (1972) ¿Existió el Tratado de Torquemada? (Did the book of Torquemada exist?) In: Portugues Draughts Magazine *Enciclopedia Damista*, Number 61, June.

**CARO, Rodrigo** (1624) Días geniales o lúdicos, Manuscript. Edition of Jean-Pierre Etienvre, Espasa-Calpe S.A., Madrid 1978. 2 volumes. Here volume I.

**CÉSPEDES Y MENESES, Gonzalo de** (1615) Poema trágico del español Gerardo, Madrid

**CLODII, Henrici Ionath** (1761) Primae Liniae Bibliothecae Lusoriae Sive noticia scriptorum de ludis. Lipsiae

**COVARRUBIAS, SEBASTIAN DE** (1611) Tesoro de la lengua castellana o española. Madrid, 1611. Edición de Martín de Riquer de la Real Academia Española, Editorial Alta Fulla, Barcelona, 1987

**DIOSDADO CABALLERO, Raymundo.** (1793). De Prima Typographiae Hispaniae. Roma

**ESQUERDO, Onofre.** Ingenios valencianos. Unedited work.

**FERRERES, Rafael** (1971) In: Juan Timoneda, El Patrañuelo. Edición de Rafael Ferreres. Clásicos Castalia. Madrid

**GARCEZ, Joseph Carlos** (1684) Libro nuevo, Juego de damas – Madrid

**GARCIA CANALEJAS, JUAN** (1650) **VALLS, LORENÇO** (1597) Libro del Juego de las Damas, por otro nombre el Marro de Punta, Valencia. - (Biblioteca del Palacio, Madrid), p. 36.). Libro del Jugo de las Damas, Zaragoza

**GARCIA MORENCOS, PILAR** (1987) Libro de Ajedrez, dados y tablas de Alfonso X el Sabio. Editorial Patrimonio Nacional, Madrid

**GARCÍA, Francisco** (1583) Parte segunda del Tratado vtilissimo y muy general de todos los contractos,

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**GARZON ROGER, José Antonio** (2001) En pos del incunable perdido. Francesch Vicent: Llibre dels jochs partitis dels schachs, Valencia, 1495. (Prólogo Dr. Ricardo Calvo). Biblioteca Valenciana.

**GARZON ROGER, José Antonio** (2005) The Return of Francesch Vicent: the history of the birth and expansion of modern chess; translated by Manuel Pérez Carballo. (Foreword Anatoli Karpov). Generalitat Valenciana, Consellería de Cultura, Educació i Esport: Fundación Jaume II el Just, Valencia.

**GARZON ROGER, José Antonio** (2007) Estudio del tratado ajedrecístico de Luca Pacioli. Valencia.

**GARZON ROGER, José Antonio** (2010) "Luces sobre el Ingenio, el pionero libro del juego llamado marro de punta, de Juan Timoneda". Centro Francisco Tomás y Valencia, UNED Alzira-Valecia

**GONZÁLEZ AMEZÚA Y MAYO, Agustín** (1951) Opúsculos históricoliterario, volumen 1

**GUERRA, Alonso** (1595/1658) Libro para jugar a las damas, compuesto por el Licenciado Alonso Guerra, natural de la Villa de Ossuna, en el Andaluzia. (written around 1595), Reduzido assimismo en este mismo estilo por el dicho Ldo Don Diego de Argomedo. En este año de 1658

**HANES, Edward B.** (1922) The American Checker Monthly

**HENRIQUES, Francisco** (1959) Portuguese Draughts Magazine "Enciclopedia Damista", Number 35

**JANSEN, Rob** (1997) Vlaamse meestergast waakt over winkeldochter. In: Dutch Draughts Magazine *Hoofdlijn*, Number 56, pp. 46-47

**JOHNSON, Mildred Edith** (1933) The *Aucto del Castillo de Emaus* and the *Aucto de la Iglesia* of Juan Timoneda. In: Spanish Language and Literature, Number 4, December 15, 1933, p. 9. University of Iowa City, Iowa. (A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy of the Graduate College of the State University of Iowa, August, 1929)

**JULIÁ, Eduardo** (1948) Obras de Juan de Timoneda. Las publica la Sociedad de Bibliófilos Españoles, Madrid. Volume I

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**KAMEN, Henry** (1983) Una sociedad conflictiva: España, 1469-1714, Madrid

**KLEIN, Ego Carli** (1547) Xadres: A Guerra Mágica

**KRUIJSWIJK, Karel Wendel** (1966). Algemene historie en bibliografie van het damspel, Den Haag (Holland).

**KRUIJSWIJK, Karel Wendel** (1989). Damwerk Timoneda 1635 in transcriptie. Uitgeverij L'Esprit, Rosmalen, pp. 106-109

**KRUIJSWIJK, Karel Wendel** (1990) Een recensie ter discussie. In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 3, June, p. 58

**KRUIJSWIJK, Karel Wendel** (1991) Wie was het eerst en wanneer? In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, February – April, Numbers 1 and 2, p. 7

**LUCENA, LUIS RAMIREZ DE** (1497) Repetición de amores e arte de Axedres con CL Juegos de Partido. Salamanca. Edición J.M. de Cossío, Madrid 1953

**MALLET, Pierre** (1668) *Le jeu des dames - Avec toutes les maximes et règles, tant générales que particulières, qu'il faut observer an icelui. Et la méthode d'y bien jouer".* – Paris

**MARCUS, Harry** (1992) Sobre el tablero. Govert Westerveld, reconocido autoridad en el juego de las damas, reivindica para España el origen de este juego (Beniel en fiestas). In: Newspaper La Verdad, Saturday 15th August, 1992, p. B-3

**MARTÍ GRAJALES, Francisco** (1927) Ensayo de un diccionario biográfico y bibliográfico de los poetas que florecieron en el reino de Valencia hasta el año 1700, Madrid

**MILAN, Luys** (1535) Libro de motes de **damas** y caballeros. Intitulado el **juego de mandar**. Compuesto por don Luys Milán. Dirigido a las **damas**, Valencia, 1535

**MURRAY, Harold James Ruthven.** (1952) A History of Boardgames Other Than Chess, Oxford.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**NEBRIJA, ANTONIO DE** (1495) Dictionarium hispano-latinum, Salamanca. (reimpreso en 1951 por la Real Academia Española - Diccionario Romance (español) en latín.

**OLIVER, Alexandre** (1990) Els incunables conservats a la Biblioteca de Montserrat, Publicaciones de l'Abadia de Montserrat, Barcelona

**PALAU Y DULCET, Antonio** (1971) Manual del libro Hispano-American

**PALAU Y DULCET, Antonio** (1927) El ingenio o juego de marro de punta o dama, Valencia, volumen 23

**PETTAS, William** (1995) A sixteenth-century Spanish bookstore: The inventory of Juan de Junta, American Philosophical Society, Independence Square, Philadelphia

**PUIG TORRALVA, José María** (1883) Estudio histórico-crítico de los poetas valencianos de los siglos XVI, XVII y XVIII, Valencia

**RODRIGUEZ CACHO, Lina** (1986) Pecados sociales y literatura satírica en el siglo XVI: Los Coloquios de Torquemada, Madrid

**RODRÍGUEZ-MOÑINO, A** (1962) Los Pliegos Poéticos de la colección del Marqués de Morbecq (Siglo XVI), Madrid, p. 79. (It is not a printed document from the Historical Archives of Valencia.

**RUIZ MONTERO, Pedro** (1575). Libro de Reloges solares. Compuesto por ... discípulo del Maestro Hieronymo Muñoz: en el qual se muestra a hazer reloges, en llano y paredes a qualquier viento descubiertas, levantadas a plomo, o inclinadas hazia tierra...”.

**RUIZ MONTERO, Pedro** (1591) Libro del Juego de las Damas, vulgarmente nombrado el marro, Valencia

**SENA CARNEIRO, Cândido de** (1972) Enciclopedia Damista

**SERRANO Y MORALES, José Enrique** (1893) Imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868. Valencia

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**STOEP, Arie van der** (1984) A History of Draughts

**STOEP, Arie van der** (1993) Spaanse problemen. In: Dutch Draughts Magazine "De Problemist", Number 2, April, pp. 36-37

**STOEP, Arie van der** (1993) Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine "De Problemist", Number 3, June, pp. 54-55

**STOEP, Arie van der** (1993) Over de ouderdom van het Timoneda-2 motief. In: Dutch Draughts Magazine "De Problemist", Number 4, August, pp. 86-87

**TIMONEDA, Juan de** (1635 / 1989) Libro llamado Ingenio, el qual trata del Juego del Marro de punta, hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of K.W. Kruijswijk. Editorial L'Esprit, Rosmalen 1989. In the Dutch language,

**TIMONEDA, Juan** (1635) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa. Edition of Govert Westerveld, Beniel (Murcia) Spain, 1993

**TIMONEDA, Juan** (1635a) Libro llamado Ingenio, el cual trata del Juego del Marro de punta", hecho por Juan de Timoneda, Dedicado al Mvy magnifico Senñor don Ynnigo de Losca Capitan en las Galeras de España. Al qual se han annadido ocho trechas de mucho primor, por Antonio Miron y del Castillo, Tolosa.

**TIMONEDA, Juan de** (1567) El Patrañuelo. Editie van Rafael Ferreres, Clásicos Castalia, Madrid 1971

**TORQUEMADA, Antonio de** (1547) El ingenio, ó juego de Marro, de punta, ó Damas. Valencia.

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**TORQUEMADA, Antonio de** (1553) Los Colloquios/satíricos, con un colloquio/ pastoril, y gracioso al cabo/dellos hechos por Antonio/de Torquemada..., Mondoñedo

**TORQUEMADA, Antonio de** (1564) Historia del invencible Cavallero Don Olivante de Laura, Barcelona

**TORQUEMADA, Antonio de** (1570) Jardin de flores curiosas, Salamanca. Edición de Giovanni Allegra, Clásicos Castalia, Madrid 1982

**TORQUEMADA, Antonio de** (1574/1970) Tratado llamado Manual de Escribientes. Edición de M<sup>a</sup>. Josefa C. de Zamora y A. Zamora Vicente. Anejos del boletín de la Real Academia Española XXI, Madrid 1970

**TWISS, Richard** (1805) Miscellanies II, London,

**VALLS, LORENÇO** (1597) Libro del Juego de las Damas, por otro nombre el Marro de Punta, Valencia. - (Biblioteca del Palacio, Madrid)

**VICENT, FRANCESCH** (1495) Libre dels joch partitis del Scachs en nombre de 100 ordenat e compost per mi Francesch Vicent, nat en la ciutat de Segorbe, criat e vehí de la insigne e valeroso ciutat de Valencia. Y acaba: A loor e gloria de nostre Redemptor Jesu Christ fou acabat lo dit libre dels jochs partitis dels scachs en la sinsigne ciutat de Valencia e estampat per mans de Lope de Roca Alemany e Pere Trinchet librere á XV días de Maig del any MCCCLXXXV.

**VIERGEVER, Ir. Jaap** (1983). Eindspel -encyclopedie, tomo 1: Composiciones de finales de la literatura de damas españolas.

**VIERGEVER, Ir. Jaap** (1993) Naschrift eindredactie. In: Dutch Draughts Magazine *De Problemist*, Number 4, August

**VIERGEVER, Ir. Jaap** (1996) Eindspel-Encyclopedie. Eindspelkomposities uit de Spaanse en Portugese damliteratuur, volume I. Amersfoort

**VINDEL, Francisco** (1931) Manual gráfico-descriptivo del bibliófilo Hispano-American, Volume 9, pp. 268-269, number 2962a/b, Madrid

## El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).

**VINYOLES, Narcis** (1480?). Escacs d'amor, Valencia; Edición de Antonio Ferrando Francés, Universitat de València, Facultat de Filologia, Narcís Vinyoles i la seu obra, Valencia, 1978

**WALKER, George** (1838) The Philidorian, a magazine of chess, and other scientific games, London . (December 1837- Nº 6 May1838). Photomechanical reprint. Nottingham 1987

**WESTERVELD, Govert** (1989) Juan de Timoneda. In: International Dama News. In: Dutch draughts magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, pp. 46-47

**WESTERVELD, Govert** (1990) Timoneda once more. In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 2, April-June, p. 40

**WESTERVELD, Govert** (1991) Juan de Timoneda (III). In: Dutch Draughts Magazine *Het Nieuwe Damspel*, Number 3, July-September, p. 67

**WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 87-88

**WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part I). In: Dutch Draughts Magazine “Hoofdlijn”, Number 31, July, pp.14-15

**WESTERVELD, Govert** (1993) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part II). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 6, December, pp. 131-132

**WESTERVELD, Govert** (1994) El ingenio ó Juego de Marro, de punta, ó damas (part 2). In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 4, August, pp. 77-79

**WESTERVELD, GOVERT** (1994) Historia de la nueva dama poderosa. En: Homo Ludens. Der spielende Mensch, IV. International Beiträge des Institutes für Spielforschung und Spielpädagogik an der Hochschule « Mozarteum », Salzburgo, pp. 119-120

**WESTERVELD, Govert** (1995) A. de Torquemada. In: Dutch Draughts Magazine “De Problemist”, Number 1, February, pp. 6-7

## **El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas. (Valencia, 1547).**

**WESTERVELD, Govert** (1997) De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Catolica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het damen modern schaakspel. (The influence of the queen Isabel la Catolica on the new powerful dama in the origin of the draughts and modern chess game), Beniel

**WESTERVELD, Govert** (2004) La reina Isabel la Católica, su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuna de ajedrez moderno y origen del juego de damas. En colaboración con José Antonio Garzón Roger, Valencia. (Prólogo de Prof. Dr. Juan Torres Fontes). Generalidad Valenciana, Secretaría Automòmica de Cultura.

**WESTERVELD, Govert** (in Press) The Wanderings of the Chess Book Writer Lucena

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**

**El Ingenio, ó juego de marro, de punta, ó damas.  
(Valencia, 1547).**